

NÚMERO ANIVERSARIO

AMÉRICA-LATINA

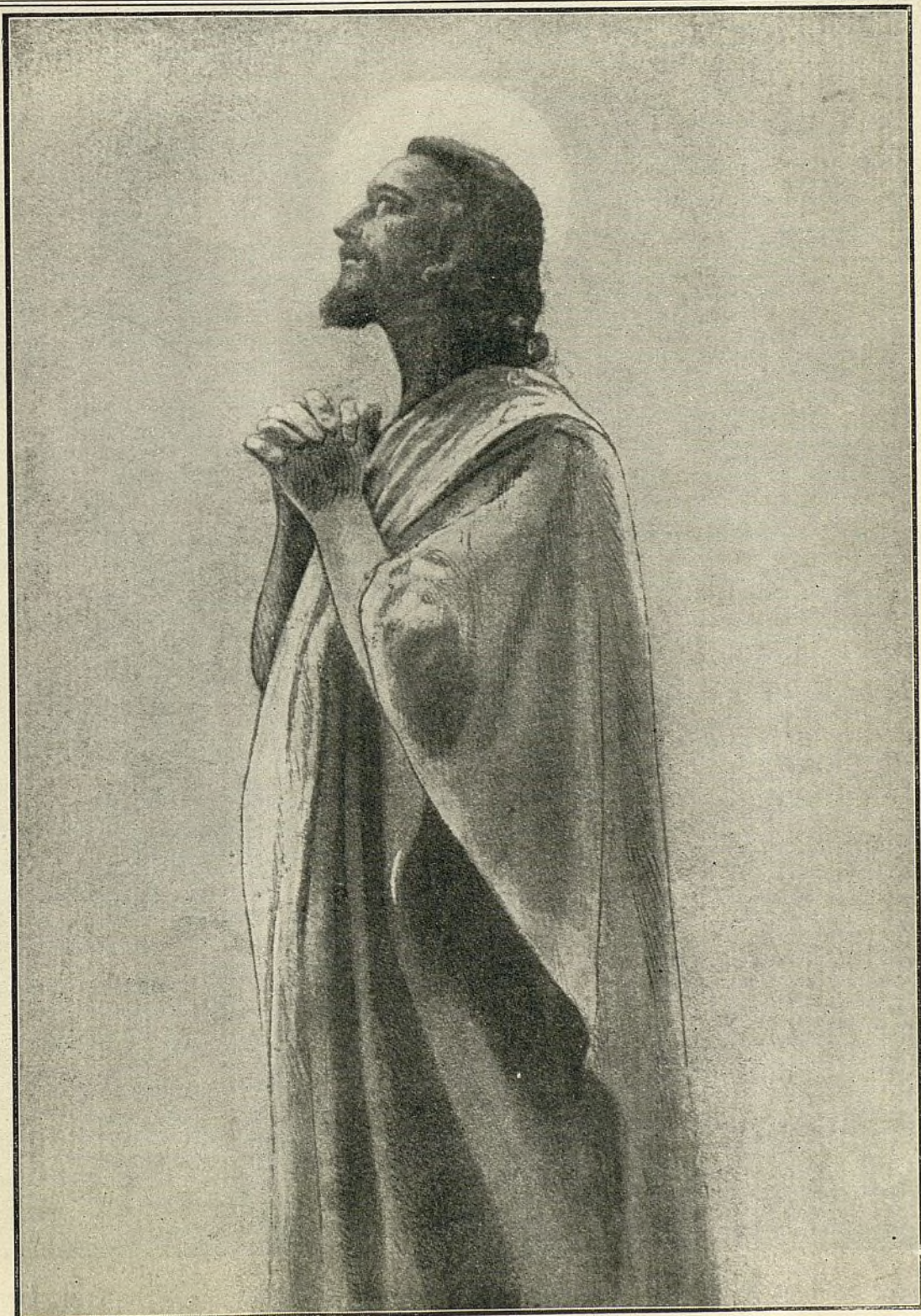
N^{os} 15-16.

LONDRES

AGOSTO DE 1917.

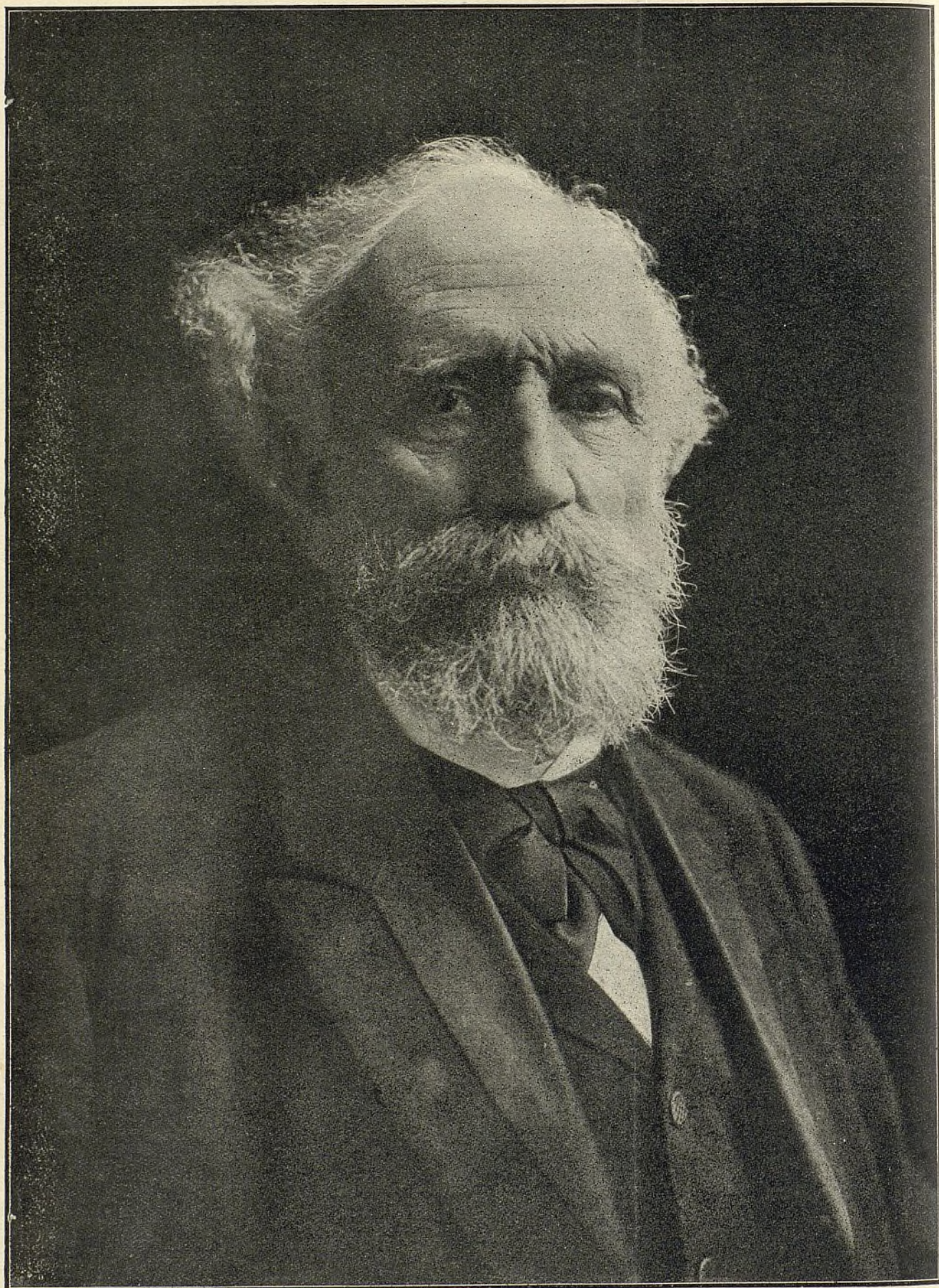
PARIS

VOL. III.



¡QUE SEA ÉSTA LA ÚLTIMA GUERRA!

Ayuntamiento de Madrid



El Excmo. Sr. Don ALEJANDRO RIBOT, Presidente del Consejo de Ministros de Francia

Il n'y a pas de grande ou de petite nation, du point de vue du droit. Il y a des nations qui disposent de moyens plus puissants et qui ont, par conséquent des devoirs supérieurs et plus étendus

UN AUTÓGRAFO DEL EXCMO. SR. DON ALEJANDRO RIBOT, PRESIDENTE DEL CONSEJO DE MINISTROS DE FRANCIA.

No hay nación grande o pequeña desde el punto de vista del Derecho. Hay tan sólo naciones que disponen de medios más poderosos y que tienen, por consiguiente, deberes superiores y más extensos.



GENERAL HEADQUARTERS.

BRITISH ARMIES IN FRANCE.

During three long years the soldiers of France & Great Britain have been fighting side by side in order to preserve their existence with their liberty. Everyone of us is proud to be fighting with such allies, in such a cause And now our American Cousins have joined us!

The future looks bright and full of promise. So let us all be cheerful, and praise all those who are in authority at home, & all who are helping, in order to "build them up".

D. Haig. F.M.

5th July 17

AUTÓGRAFO DEL MARISCAL DE CAMPO SIR DOUGLAS HAIG.
CUARTEL GENERAL

DE LOS EJÉRCITOS BRITÁNICOS EN FRANCIA.

Durante tres largos años los soldados de Francia y de la Gran Bretaña han combatido juntos, a fin de preservar la existencia de su libertad. Cada uno de nosotros se siente orgulloso de combatir al lado de tales aliados por una causa semejante y ahora nuestros primos de América se han unido a nuestras huestes! El porvenir aparece brillante y lleno de promesas. Debemos, pues, sentirnos animados y alabar a todos aquellos que ejercen autoridad en nuestra patria, a todos aquellos que están cooperando, a fin de fortalecerles.



Retrato por] SIR DOUGLAS HAIG, Comandante en Jefe de las Fuerzas Británicas en Francia [Frances Dodd



EL GENERAL PULTENEY.



EL GENERAL BIRDWOOD.



EL GENERAL WATTS.



EL GENERAL HACKING.



EL GENERAL JACOBS.

GENERALES INGLESES



J. Joffre

11 juillet 1917

Melcy
PARIS

El MARISCAL JOFFRE, héroe de la gran batalla que detuvo la invasión alemana. [Foto Melcy, París]

HIMNO NACIONAL BELGA

(La Brabançonne)

Allegro Moderato.

f

3

cresc.

f

cresc.

cresc.

rull. e dim.

El Papado y la guerra actual

CON positiva satisfacción publicamos este artículo con que honra nuestras columnas el Excmo. Señor J. Van den Heuvel, Ministro de Bélgica ante la Santa Sede. La autoridad de tan distinguido diplomático, que ocupa un puesto tan delicado en las presentes circunstancias, da una fuerza extraordinaria a sus afirmaciones:

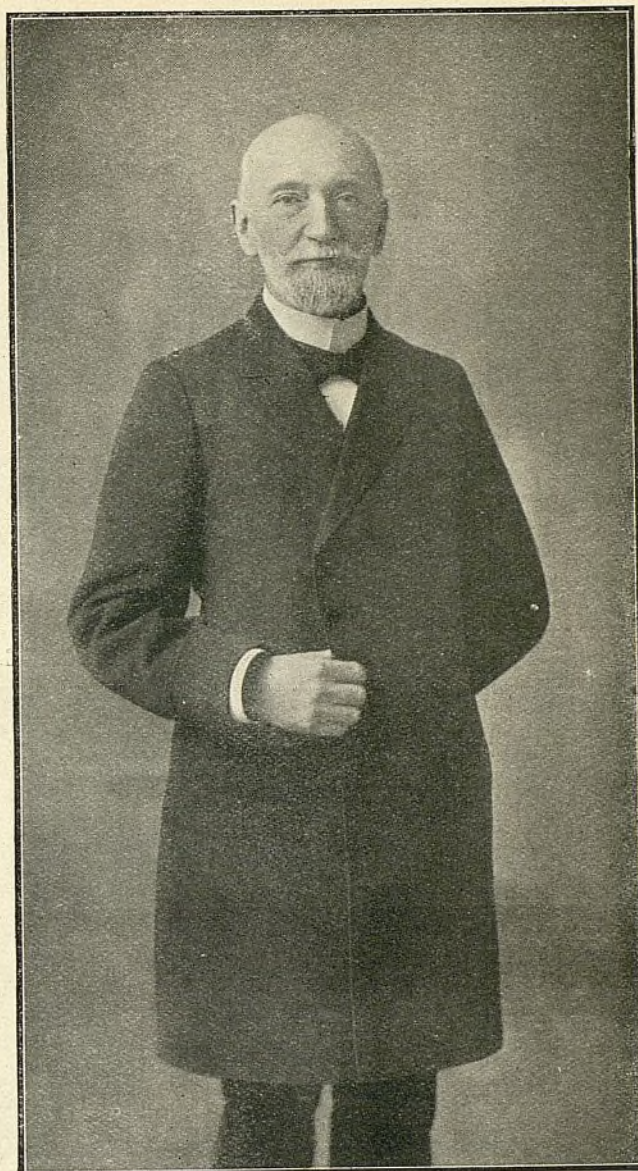
"Durante el desarrollo de la guerra actual, el Papado no ha querido participar directamente en el conflicto, pero no ha quedado ni indiferente ni pasivo.

Ha repetido en diversas ocasiones, desde un principio, que la guerra no autoriza todas las violencias, y que debe mantenerse dentro de ciertos límites. En el Consistorio del 22 de Enero de 1915, afirmó estos dos grandes principios. Dijo que ningún motivo puede justificar una injusticia, demostrando de esta manera que reprobaba la violación de la neutralidad belga, que en vano han querido excusar alegando una razón estratégica. Dijo también que las devastaciones no pueden justificarse sino en cuanto las hacen imperiosas las necesidades militares, desaprobando de esta manera las devastaciones inútiles y salvajes cometidas en las regiones ocupadas. Poco después, en una carta de 8 de Mayo de 1915, escrita en favor de la reconstitución de la biblioteca de la Universidad de Lovaina, la Santa Sede recordó que los beligerantes deben velar por la salvaguardia de las riquezas artísticas y literarias, patrimonios de la humanidad. El 4 de Diciembre de 1916, la alocución consistorial estigmatizaba con gran energía los procedimientos de guerra que injustamente recaen sobre los civiles, las deportaciones que destruyen las familias, y los bombardeos aéreos sobre ciudades abiertas y sobre multitudes sin defensa.

Pero la guerra, aun cuando permanezca dentro de los límites que le asignan la justicia y la civilización, trae consigo un cortejo innumerable de miserias. El Soberano Pontífice ha tenido la caritativa idea de procurar socorrerlas. Ha tomado la iniciativa de una serie de proposiciones que han dado por resultado el cambio de prisioneros civiles, la liberación de prisioneros de guerra, las reclusiones en países neutrales de prisioneros heridos o enfermos. Estableció en el Vaticano una oficina que se ocupa de buscar los prisioneros desaparecidos, lamentando la dolorosa situación de las regiones invadidas; y, valiéndose de los Obispos, ha enviado socorros a los desgraciados habitantes. Ha multiplicado las gestiones necesarias para obtener el indulto de los condenados. Poseído de una profunda piedad por la niñez, escribió el 28 de Octubre de 1916 al Cardenal Gibbons una elocuente carta, recomendándole a los pobres niños belgas, "estenuados por la falta de alimentos," a todas las personas de corazón, y particularmente a los niños de América, "para que a través de la inmensidad del océano enviaran el óbolo de caridad que no conoce las distancias."

En fin, el Papa no ha cesado de repetir que los hombres deben tener el buen juicio de terminar de una manera pacífica sus querellas. El 28 de Julio de 1915 publicó un documento solemne dirigido a las naciones beligerantes y a sus jefes, para que busquen los medios de concluir estas luchas fratricidas y para que preparen una paz respetuosa del derecho, que deje a salvo la dignidad y las justas aspiraciones de los pueblos.

No se podrá apreciar en su verdadero valor la acción incesante del Papado durante esta larga y terrible tragedia humana, sino cuando el polvo de los últimos combates se haya disipado; cuando los hechos sean mejor conocidos, y cuando, con el transcurso del tiempo, reine nuevamente la calma en los espíritus."



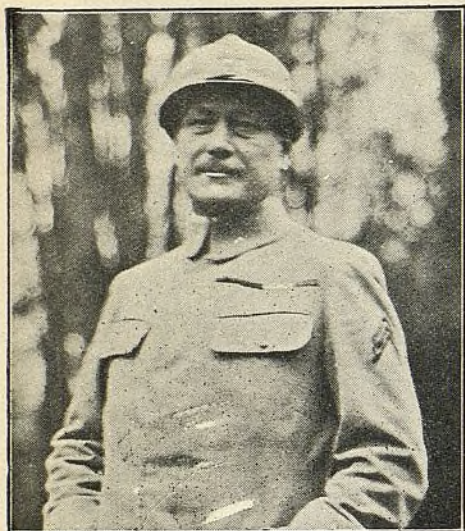
[Foto Felice, Roma]

FOTOGRAFÍA DEL RESPETABLE DIPLOMÁTICO BELGA Y AUTÓGRAFO DE LAS ÚLTIMAS LÍNEAS DEL PRESENTE ARTÍCULO.

*pour qu'il cherchent les moyens d'arrêter leurs hostilités
fratricides et pour qu'ils jouissent d'une paix véritablement
du droit et sauvegardant la dignité et les justes aspirations
des peuples*

*On n'appréciera à sa juste valeur l'action incessante
de la Papauté pendant cette longue et terrible tragédie humaine
que lorsque la poussière des combats sera tombée, que les
faits seront mieux connus et qu'avec le recul du temps
le calme sera revenu dans les esprits*

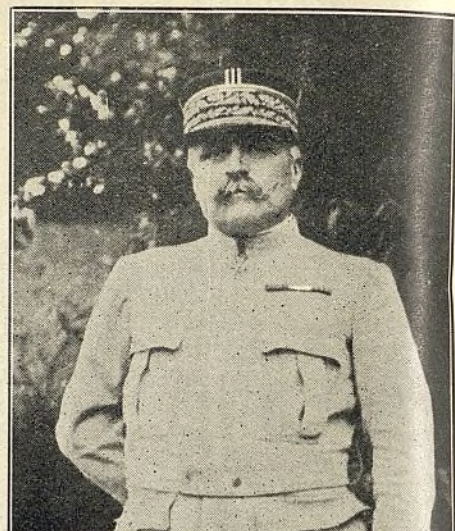
J. Van den Heuvel



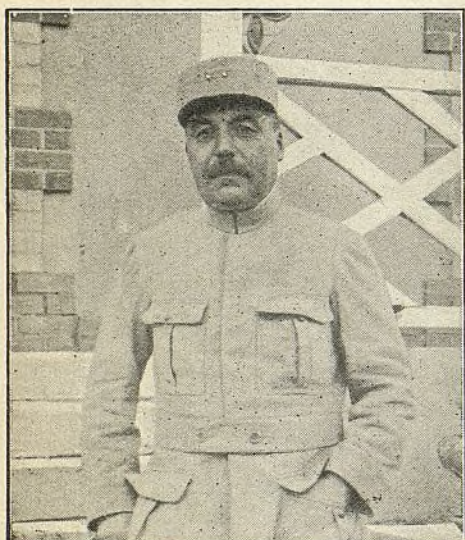
GENERAL ANDLAUER.



GENERAL MORDACQ.



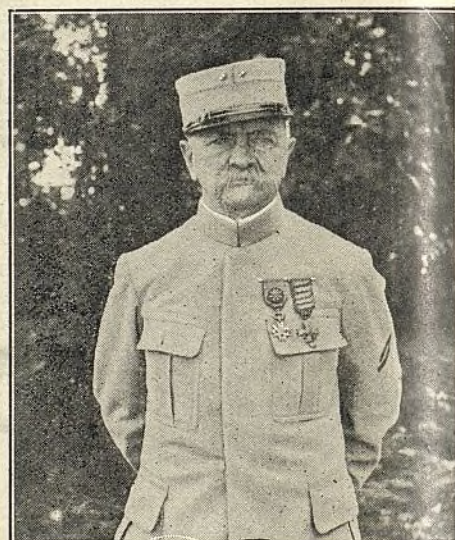
GENERAL GUILLAUMAT.



GENERAL DUPORT.



GENERAL FAYOLLE.



GENERAL LÉVI.



GENERAL DELBOUSQUET.



GENERAL HÉLY, D'OISSEL.



GENERAL ANTHOINE.

GENERALES FRANCESES.



Herrn Kammich
La victoire ne dépend plus que de la
fermeté de nos âmes
7 juillet 1917
Paul Painlevé

AUTÓGRAFO DE MONSIEUR PAUL PAINLEVÉ, MINISTRO DE LA GUERRA DE FRANCIA. [Foto Manuel, París.]

La victoria no depende ya sino de la firmeza de nuestras almas.

Ayuntamiento de Madrid



WAR OFFICE,
WHITEHALL,
S.W.

There is one motto. Not every man
and every woman in this country.
has got to put in front of himself or
herself. if we are going to win the
war. That motto is "Stick it out"

Derby

AUTÓGRAFO DE LORD DERBY, MINISTRO DE LA GUERRA DE LA GRAN BRETAÑA.

Existe una frase que todo hombre y toda mujer en este país deben tener presente a cada momento,
si es que desean que ganemos la guerra actual. Esta frase es: "Hay que persistir."



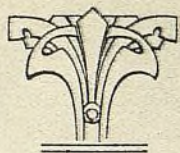
Russell & Sons

LORD DERBY, Ministro de la Guerra inglés

[Londres]



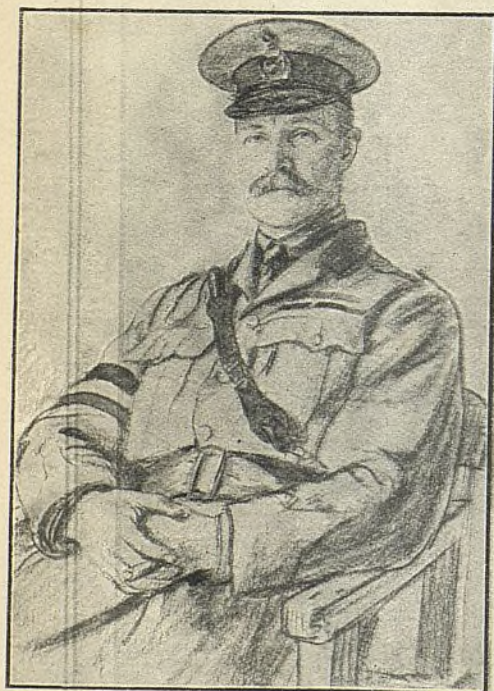
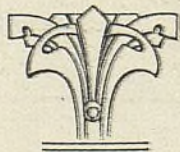
EL GENERAL MAXWELL.



EL GENERAL TRENCHARD.



EL GENERAL CONGREVE.



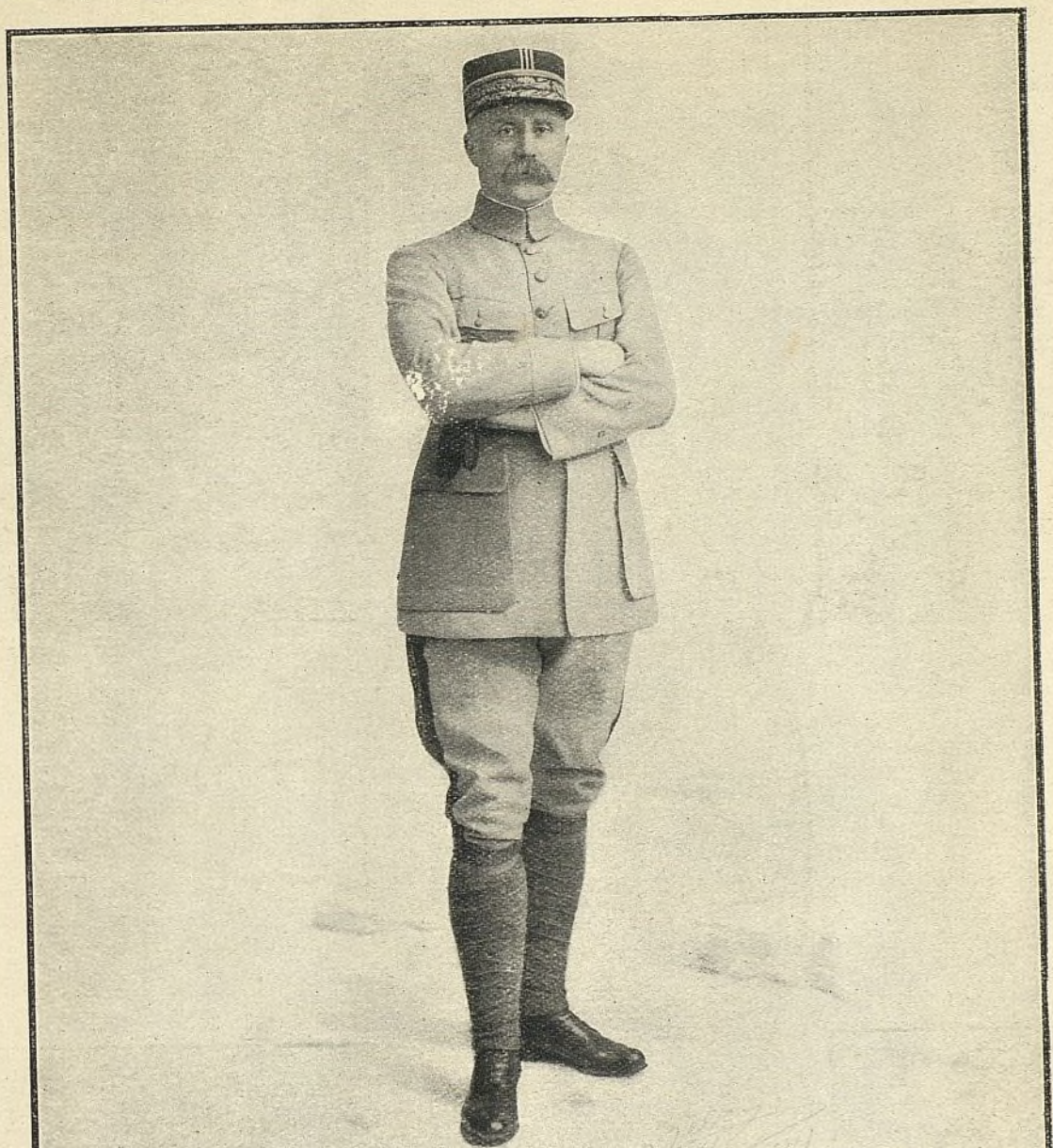
EL GENERAL EARL OF CAVAN.



EL GENERAL ASSER.

GENERALES INGLESES

Ayuntamiento de Madrid



*Le 9 avril 1916 est une journée glorieuse pour
nos armes. Les assauts furieux des soldats du Kronprinz
ont été partout brisés : fantassins, artilleurs, sapeurs,
aviateurs de la 2^e Armée ont rivalisé d'héroïsme.
Honneur à tous !
Les Allemands attaquent encore : que chacun travaille
et veille pour obtenir le même succès qu'hier.
Courage ... On les vaincra !* *J. Joffre*

Foto Melcy, Paris.

AUTÓGRAFO DE UNA ORDEN DEL DÍA EN VERDUN.

El 9 de Abril de 1916 fué un día glorioso para nuestros ejércitos. Los asaltos furiosos de los soldados del Kronprinz fueron por todas partes rechazados: infantes, artilleros, zapadores, aviadores del 2.º ejército; todos han rivalizado en heroísmo. ¡Honor a todos! Los alemanes atacarán aún. Que cada uno trabaje y vele por obtener el mismo éxito que ayer. ¡Valor . . . serán vencidos!

GENERAL PÉTAIN.



[Russell & Sons] El Almirante SIR JOHN JELlicoe, *First Sea Lord* del Almirantazgo inglés. [Londres]



If we all do our part, all will
be well with us. Of one prominent
fact I can speak with full confidence.
Our experience — the nation can depend
on our being ready, resourceful,
and reliable —

J. Jellicoe

ALMIRANTAZGO, WHITEHALL.

UN AUTÓGRAFO DEL ALMIRANTE JELICOE.

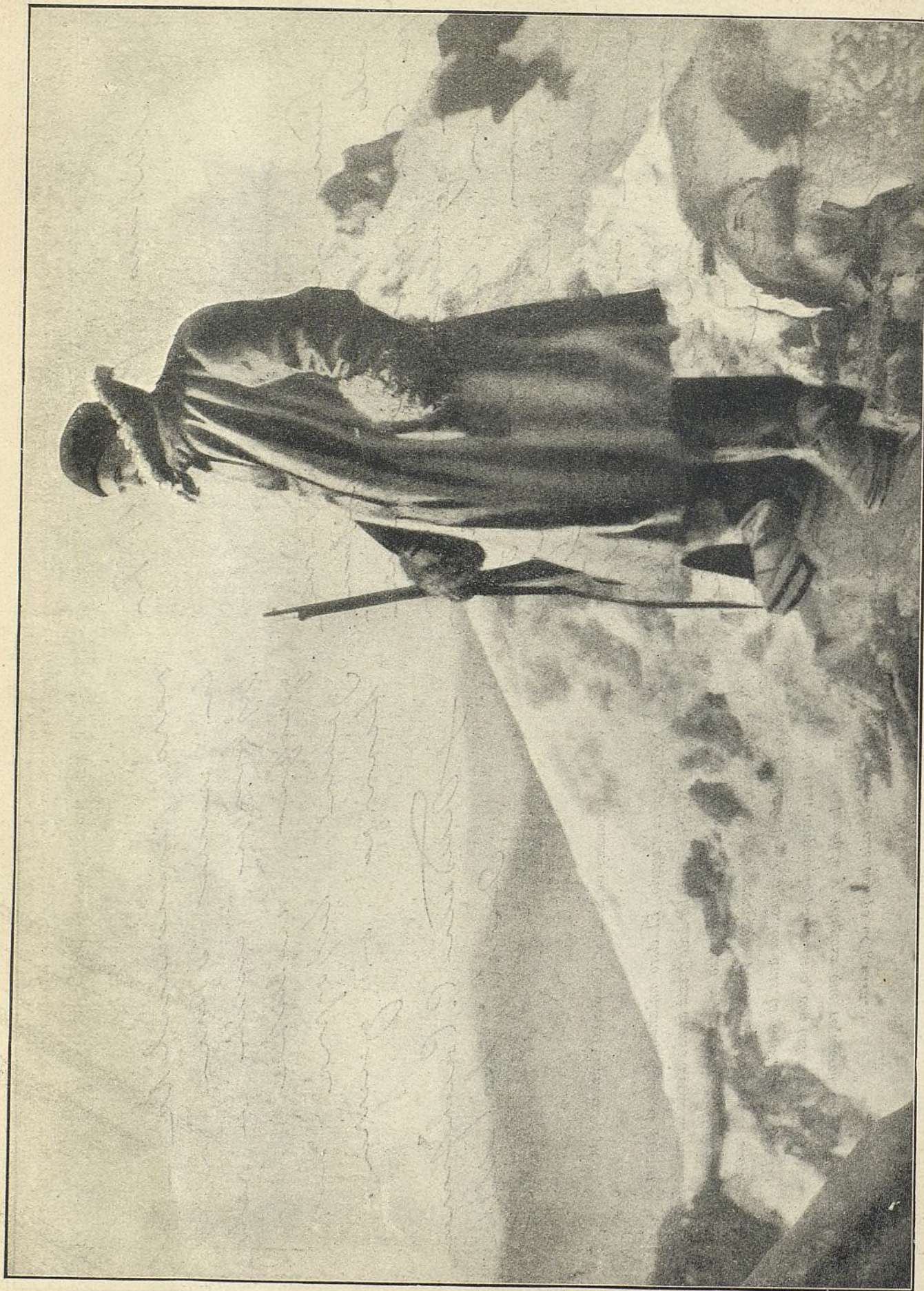
Si todos cumplimos con nuestro deber, todo nos resultará bien. Yo puedo hablar con convicción plena, nacida de la experiencia, acerca de un hecho predominante. La Nación puede tener la seguridad de que la Flota está lista, cuenta con todos sus recursos y es digna de confianza.



Rifco Restelli]

S. E. el CARDENAL FERRARI, Arzobispo de Milán.

[Milan



UN CENTINELA ITALIANO EN EL MONTE NERO



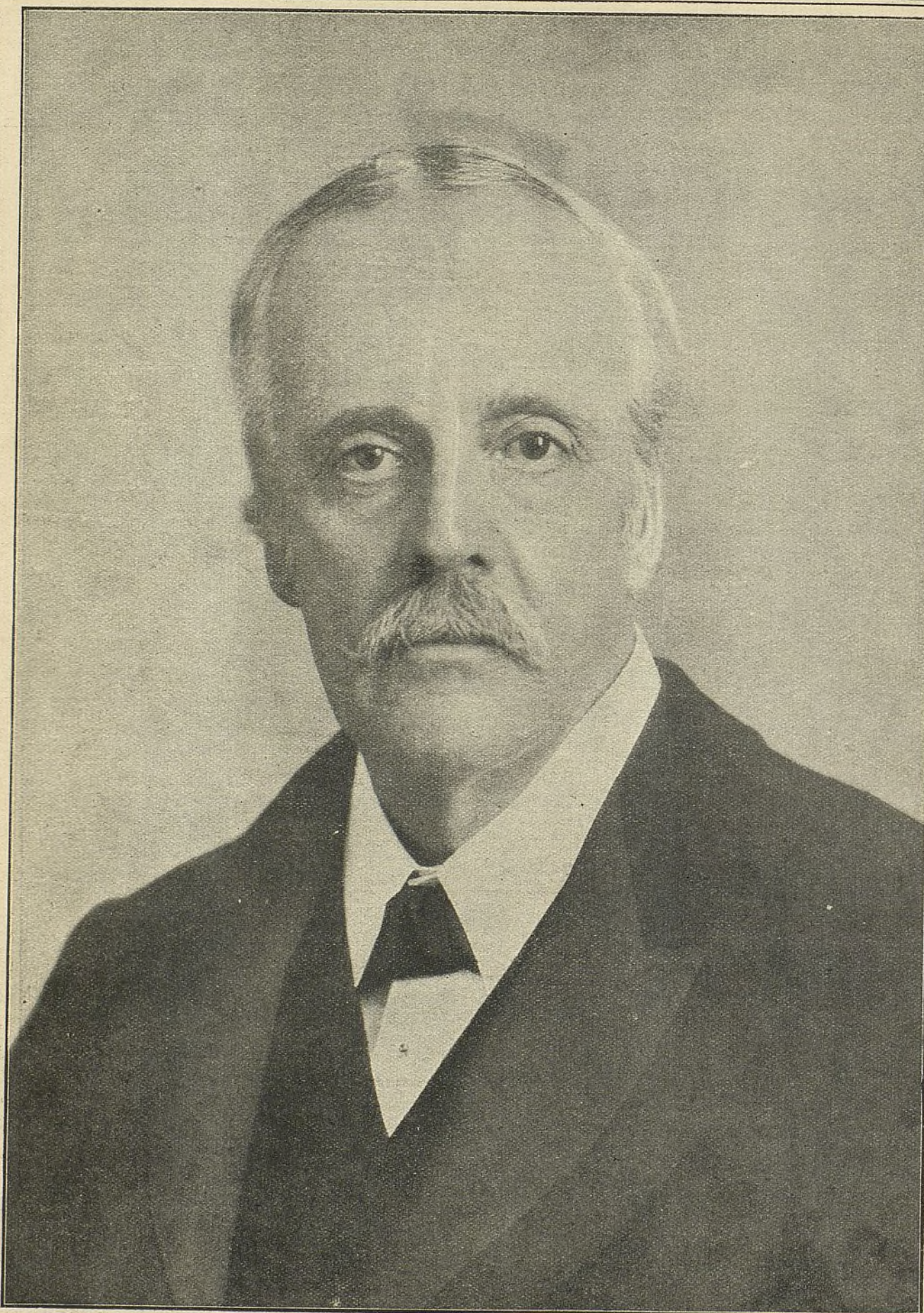
*Nel santo amore dello Patrio.
 Nel santo amore della Carità.
 L'Impero di Francia.
 Duchessa d'Aosta.*

En el santo amor de la Patria.

LA DUQUESA DE AOSTA

En el santo amor de la Caridad.

(Por cortesía de L'Illustrazione Italiana.—Número especial de la Cruz Roja.)



Russell & Sons El Right Hon. A. BALFOUR, Ministro de Relaciones Exteriores de la Gran Bretaña. *London*



"There is but one infallible
remedy for the wrongs of Belgium,
and that is the defeat of Germany"

Arthur James Balfour

FOREIGN OFFICE.

UN AUTÓGRAFO DE MR. ARTHUR JAMES BALFOUR.

*Existe solamente un remedio infalible contra los agravios hechos a Bélgica, y éste es: la
derrota de Alemania.*

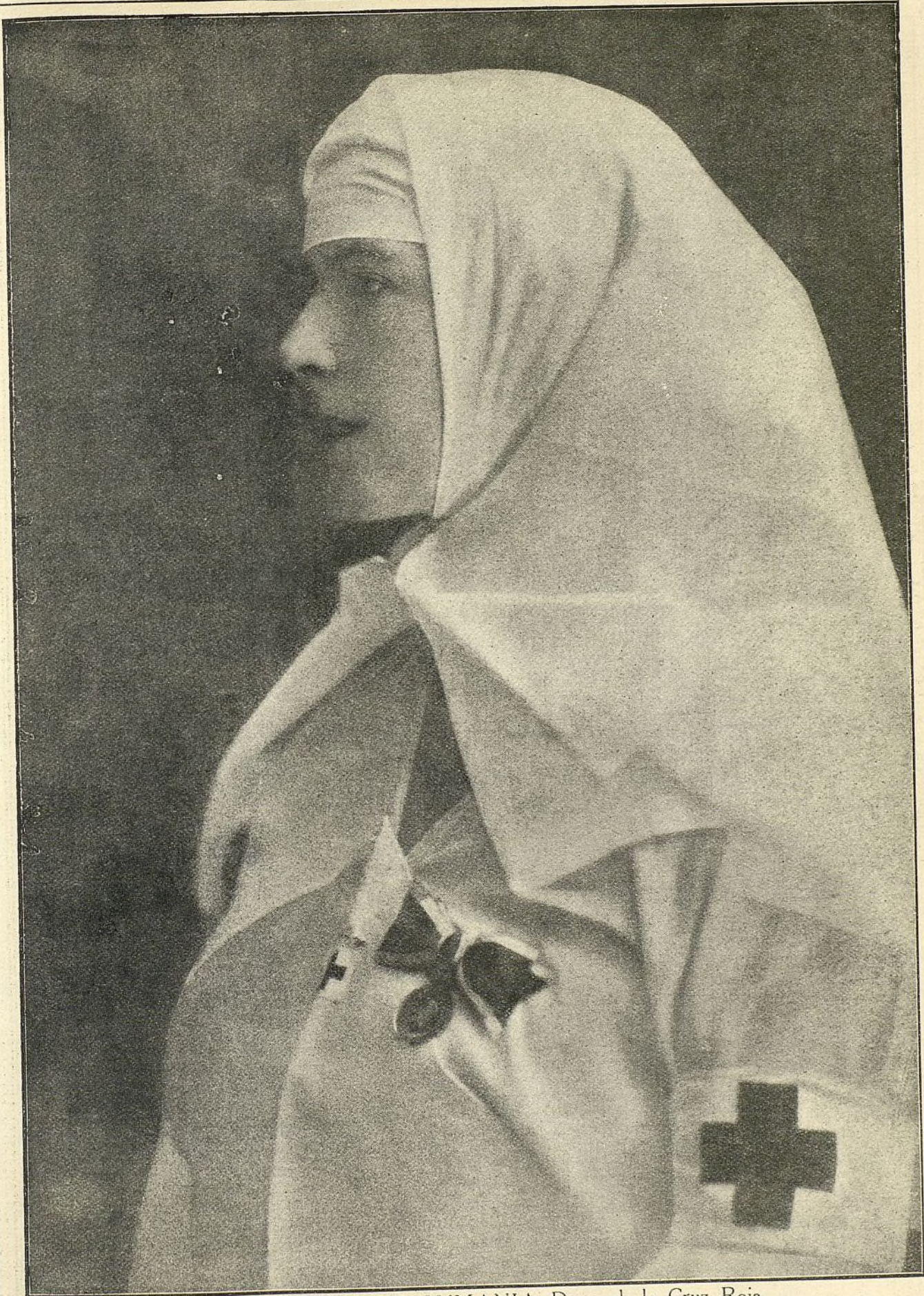
HIMNO NACIONAL RUMANO

Allegro marziale $\text{♩} = 112$

PIANO

con espressione

Risoluto

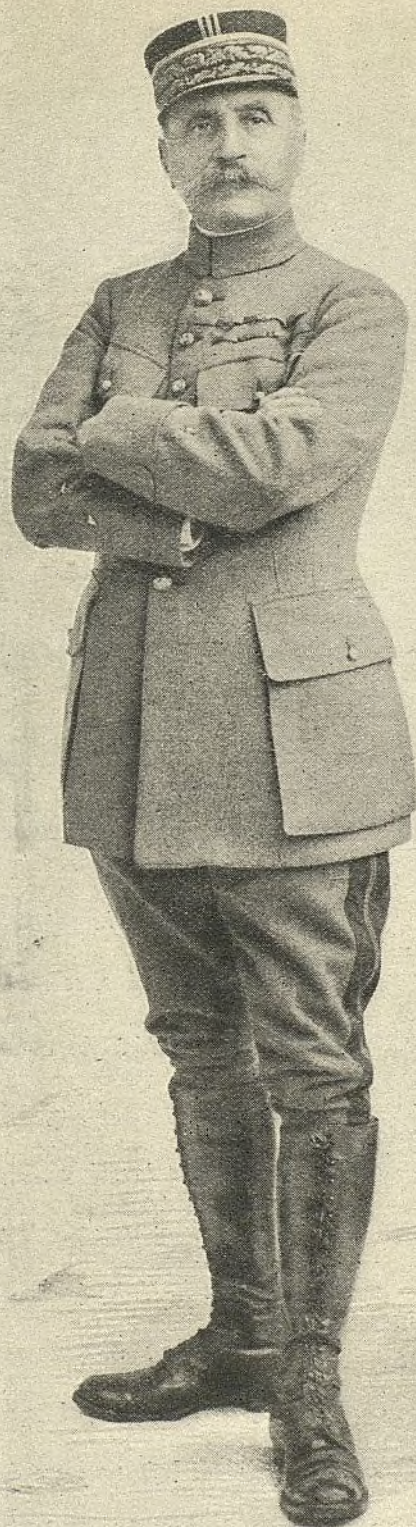


S. M. LA REINA DE RUMANIA, Dama de la Cruz Roja.



FRANCIA y ALSACIA-LORENA. — ¡ Una noble ilusión próxima a realizarse !

Ayuntamiento de Madrid



AUTÓGRAFO DEL GENERAL
FOCH, JEFE DEL ESTADO
MAYOR DEL EJÉRCITO
FRANCÉS.

*En las guerras nacio-
nales el Derecho está
seguro de la Victoria,
a condición de que los
recursos de la Nación
sean organizados a la
altura de la Justicia de
su causa.*

*Dans les guerres nationales, le Droit est sûr
de la victoire, à la condition de monter l'organisation
des ressources de la Nation à la hauteur de la
Justice de la cause. Le 23.6.17. F. Foch*



RETRATO Y AUTÓGRAFO DEL EXCMO. SR. A. E. LAHOVARY, MINISTRO DE RUMANIA EN FRANCIA.

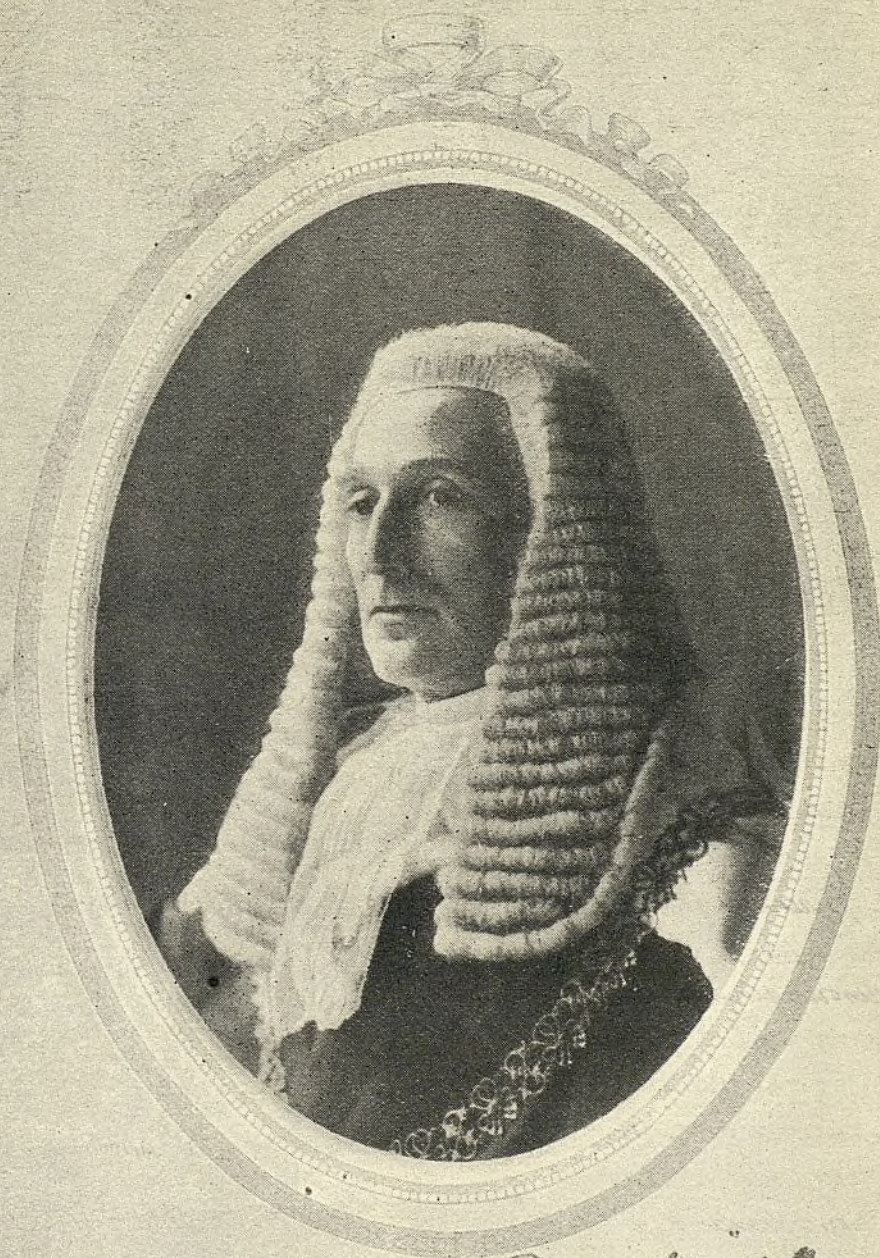
La paix que nous voulons, la seule qui soit possible, la seule qui évite l'épouvantable accumulation de sacrifices que nous avons faite, c'est celle qui ne permettra plus qu'il y ait de nouvelles catastrophes.

"Pas d'annexion! pas de conquête!" a-t-on dit. Et nous le disons aussi. Il ne faut plus que l'Alsace-Lorraine soit annexée à l'Empire allemand. Il ne faut plus que quatre millions de Roumains soient annexés à l'Autriche-Hongrie. Ce n'est ni vous ni nous qui demandons des annexions, quand nous demandons le retour à la mère patrie des Roumains qui gémissent sous un joug impitoyable, des Alsaciens et des Lorrains qui ont crié leurs protestations contre leur arrachement à la patrie française. Ce n'est ni vous ni nous qui rêvons de conquête. Est-ce une conquête que de rentrer dans le plus légitime des héritages et s'annexer l'on des frères et des fils?

*A. E. Lahovary
28 Juillet 1917*

La paz que nosotros queremos, la única posible, la única que merece la espantosa acumulación de sacrificios que llevamos hechos, es una paz que no permitirá al mundo volver a ver catástrofes como la presente.

¡Ni anexiones, ni conquistas! se ha dicho. Nosotros decimos lo mismo. Es menester que el Imperio alemán no vuelva a anexarse la Alsacia y la Lorena. Es menester que Austria-Hungria no vuelva a anexarse cuatro millones de rumanos; ni unos ni otros pretendemos hacer anexiones al pedir, nosotros, el regreso a la madre patria de rumanos que gimen bajo un yugo desapiadado; vosotros, el de alsacianos y lorenenses que han lanzado sus protestas contra su segregación de la patria francesa. Ni vosotros ni nosotros soñamos en conquistas. ¿Es acaso conquista entrar en posesión de la más legítima de las herencias? ¿Es anexión atraerse a los hermanos y a los hijos? (De un discurso pronunciado al recibir el estandarte de San Esteban.)



Reading

*The free-born nations of the world
stand for justice, humanity, liberty
against brutality, frightfulness
and the crushing of small nations.
Reading.*

LORD READING, "Lord Chief Justice" de Inglaterra (Jefe de la Judicatura Inglesa). [Foto Walton Adams]
Las naciones que en el mundo aman la independencia, se han levantado en defensa de la justicia, del humanitarismo y de la libertad, contra la brutalidad, el terrorismo y la inmolación de los pueblos débiles.



Foto Taponier, Paris.]

A. Romanos.

Légation Royale de Serbie

EN FRANCE
ET
EN BELGIQUE

Paris, le 15^{ème} Juillet 1917

7, RUE LÉONCE-REYNAUD

Jugoslavenška ideja će pobediti, jer je logična i pravedna, jer je izraz vekornih želja za slobodu, kako Srba tako i Hrvata i Slovenaca, jer jedina ona može obezbediti pravilno i poručano razvijanje sva ova tri bratska plemena.

Mi ćemo uspeti u našoj narodnoj zamisli i zato, što naš uspeh neće biti na uštrb nijednog opravdanog interesa drugih naroda; na protiv: jer Jugoslavija biće jedini čvrst bedem protiv novih navala germanskih na Istok i jedina pogodba za duži mir u Evropi, zasnovan na razložitoj ravnoteži sila.

Sve demokratske zemlje imaju puno osnova zadovoliti se našim skorom uspehu, slobodne republike Južne Amerike u prvom redu. Ali i ovde kao i u drugim poslovima mi ćemo uspeti tek pod pogodbom, ako ne budemo gubili iz vida uputstva našeg naroda: „Pomoz ti sebi, pa će ti i Bog pomoći“ i „Prezgodu Bog daje mahove.“

Milenko R. Vekarić

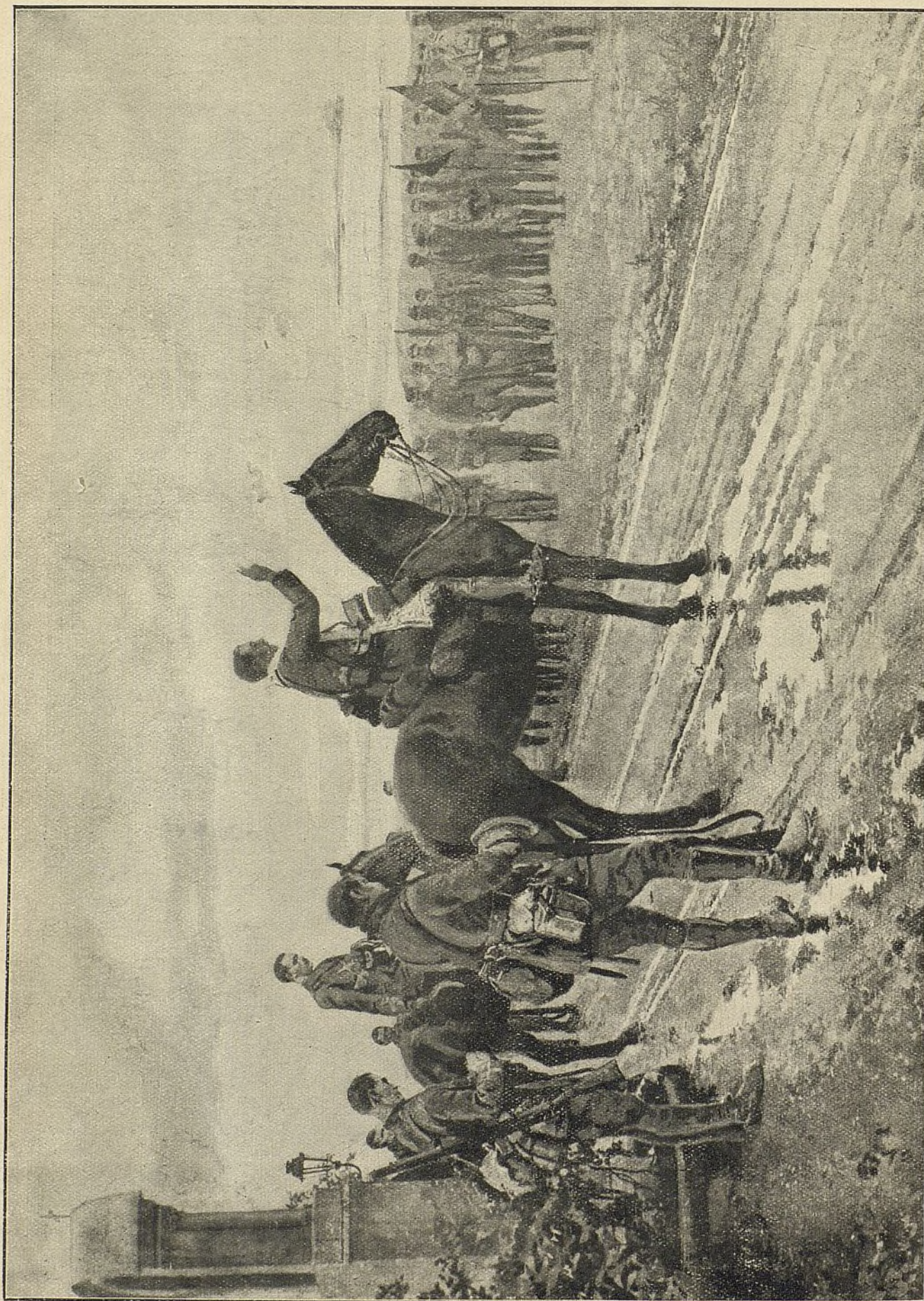
La idea yougoslava vencerá porque es lógica y justa, porque es la expresión de votos seculares, tanto de los serbios como de los croatas y de los eslovenos, y porque ella es la única que puede garantizar el desarrollo normal y seguro de estas tres tribus hermanas.

Tendremos éxito en nuestra tarea nacional asimismo, porque este éxito no se obtendrá en detrimento de ningún interés justificado de otras naciones. Por el contrario, una Yougoslavia fuerte constituirá la única barrera sólida contra nuevos avances germánicos hacia el Este, y llenará la condición esencial de una paz durable en Europa, fundada en un equilibrio racional de las Potencias. Todos los países democráticos, las libres Repúblicas de América latina en particular, tendrían tan sólo motivos de regocijarse de nuestro éxito próximo. Sin embargo, en esta lucha nuestra, como en el resto de nuestra vida nacional, no alcanzaremos éxito si no tenemos constantemente presentes los consejos de nuestras tradiciones “AYÚDATE, QUE DIOS TE AYUDARÁ.” . . . “PARA LOGRAR HAY QUE OSAR.”



[Henri Manuel Paris.]

Retrato y autógrafo del Excmo. Sr. Don MILENKO R. VESNITCH, Ministro de Serbia en Francia y Bélgica, ex-Presidente de la *Scoupschtina* (Cámara de Diputados), ex-Ministro de Justicia, Profesor de la Facultad de Derecho de Belgrado, Miembro correspondiente del Instituto de Francia, etc., etc.



De una pintura
(Por permiso especial de The Spitzer.)

La última Absolución General de los "Munsters," en Rue-du-Bois, antes de la batalla.

[de F. Maltonia]



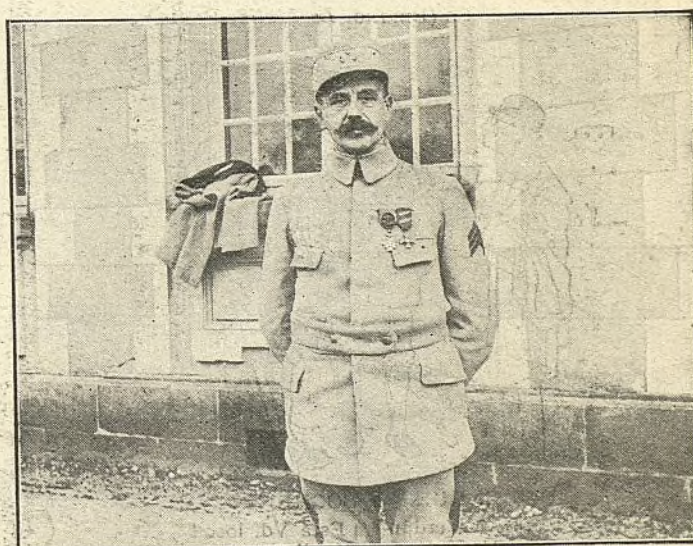
GENERAL BOYER.



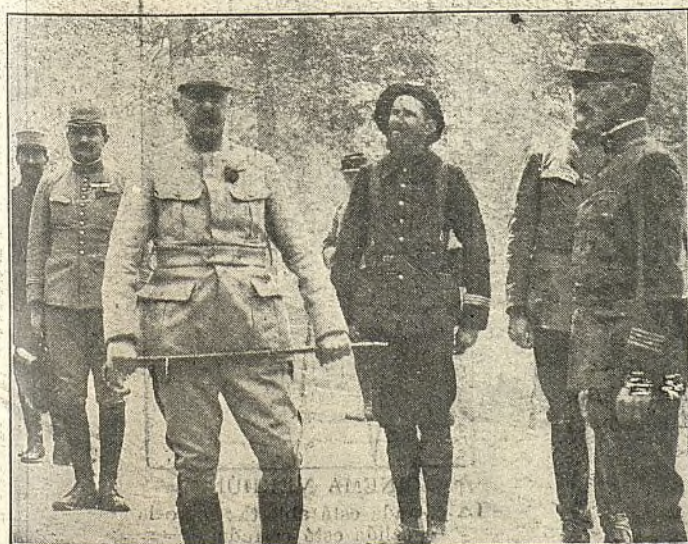
GENERAL GOURAUD.



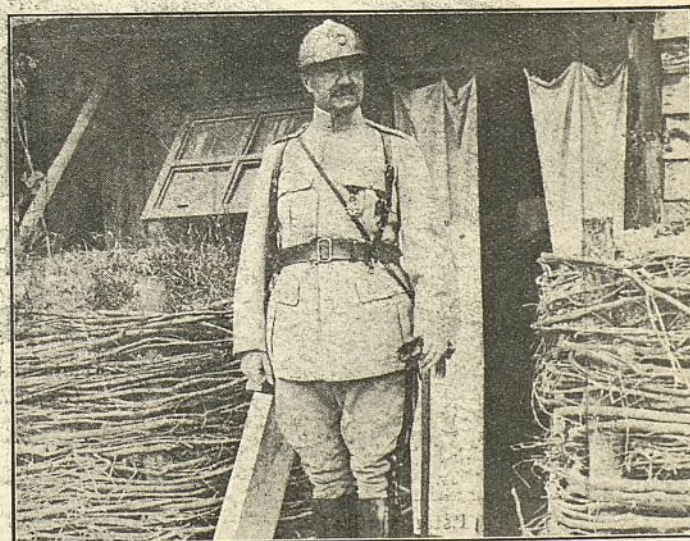
GENERAL FÉLUREAU.



GENERAL DÉBENET.



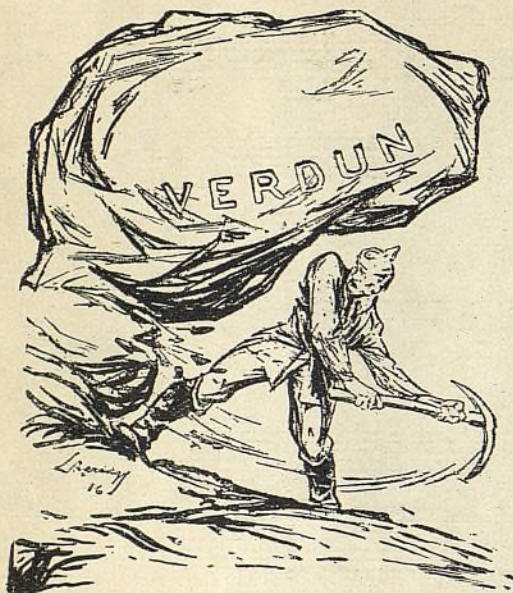
GENERAL DUCHÊNE.



GENERAL BOURGON.

GENERALES FRANCESES.
Ayuntamiento de Madrid

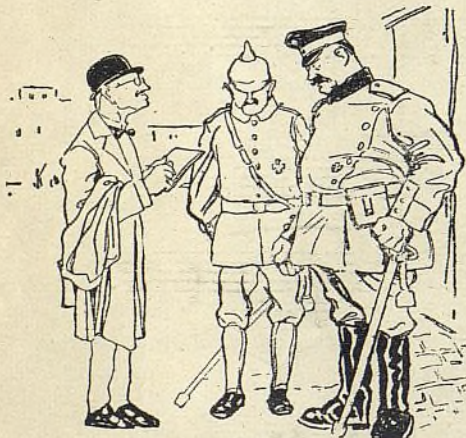
La Guerra y la Caricatura



Cavando su tumba.
(BERING. *Le Matin*, PARÍS.)



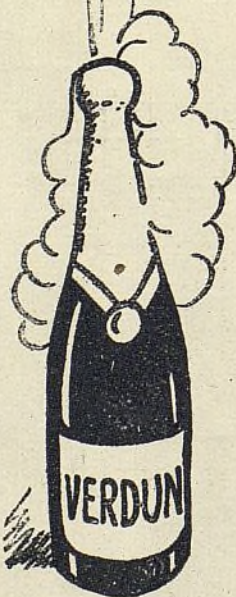
"Le jour de gloire est arrivé!"
(The Sun, NEW YORK.)



PERIODISMO BOCHE.
—¿Entrar a Verdún? ¡Está Vd. loco!
Hay cólera. . . ."
(A. FAIVRE. *L'Echo de Paris*.)



¡Están verdes!
(LIG. *Le Journal*, PARÍS.)

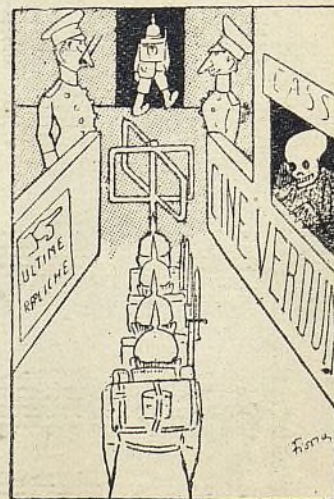


Deutschland über alles!
(Esquella de la Torratxa,
BARCELONA.)



Explicación a los neutrales. — Diga Vd. . . . Alemania ha atacado para hacer descansar a sus tropas de la vida de trincheras.

(A. FAIVRE. *L'Echo de Paris*.)



CINEMA VERDUN.
La entrada está abierta; pero la salida está cerrada.
(Numero, TURÍN.)

VERDUN

EL NUEVO HIMNO RUSO

ALL.^o MOD.^o

PIANO

The musical score is written for piano and features a variety of musical notations and dynamics. It begins with a treble and bass staff in a key with three flats (B-flat major or D-flat minor) and a common time signature. The first system includes a piano (p) dynamic. The second system features a melodic line in the treble staff and a more complex accompaniment in the bass staff, with dynamics including *rit.*, *tempo*, *ff*, *mf*, and *energico*. The third system continues the melodic and accompaniment lines, with a *legato* marking above the treble staff. The fourth system shows a change in the bass staff accompaniment, with a *pp* dynamic. The fifth system includes a *tempo* marking and a *rit.* marking. The sixth system features a *rit.* marking and a *suave* marking. The score concludes with a final chord in the bass staff.

El Episcopado italiano y la guerra

De la carta pastoral de S. E. el Cardenal Bacilieri, Obispo de Verona:

"... Pidamos a Dios todas las gracias espirituales en nuestras oraciones y ciertamente las obtendremos; podemos aún pedirle los beneficios temporales de la vida, de nuestra prosperidad y de la salud de los seres queridos, la de la patria amada, la victoria para nuestras armas, la curación y la vuelta de nuestros hermanos heridos y prisioneros al hogar doméstico."

De la carta pastoral de S. E. el Cardenal Boschi, Arzobispo de Ferrara:

"Nuestro clero está tranquilo y sereno en su puesto ... en el vasto campo de las muchas y diversas obras de celo y de caridad; en el apostolado de la oración para implorar la ayuda de Dios, del que nos viene la fuerza para el trabajo, el valor al que combate, el triunfo de la justa causa, la exhortación y el ejemplo del sacrificio en una actitud tranquila, la estricta observancia de las leyes que ahora nos rigen, la cooperación con los comités civiles para la asistencia de las familias de los soldados, para la protección de la niñez e incidentalmente para la curación de los heridos; consolando, ayudando a todos los que tienen necesidad del sacerdote. De esta manera nuestro clero hará menos duros para sí y para los fieles los horrores de la guerra, y esperará en la bondad del Señor que vendrán días de serenidad y de gloria para la patria."

De la notificación de S. E. el Cardenal Francisco Nava, Arzobispo de Catania, al clero y a los católicos de la ciudad y de la diócesis:

"Es necesario recordar los múltiples e importantes deberes que en estos gravísimos instantes hay que cumplir con la patria, a la cual debemos por todos los medios a nuestro alcance dar el tributo de nuestro gran cariño como madre común, de la que hemos recibido y recibimos las inmensas ventajas de la vida civil."

De la pastoral de S. E. el Cardenal Maffi, Arzobispo de P.s.a:

"Católicos, que no sois inferiores a nadie en el amor a la patria y que habéis seguido con el corazón y con los más ardientes votos

a los hermanos que partían a los campos de batalla, observad una conducta digna y generosa que revele y que inspire a los demás el propósito decidido de la más severa disciplina y del amor sincero a vuestra patria, y haga imposible para todos suscitar la discordia en una hora en la cual la concordia debe ser el deber supremo. Ayer podíais discutir, mañana lo podéis aún. Hoy nó."

De la pastoral de S. E. el Cardenal Richelmy, Arzobispo de Turín:

"El Santo Padre se ha fijado, como ya habreis sabido, en mi estimado coadjutor, para promoverlo a la dignidad de obispo ordinario de las milicias en la presente guerra. Es un gran sacrificio el que se exige a mi corazón y a la iglesia de Turín. Pero un doble amor me impide quejarme en alta voz: el amor de la patria, a quien Monseñor Bortolomesini ese altísimo puesto puede servir santamente, y el grandísimo afecto que con vosotros tengo por la augusta persona del Sumo Pontífice. Mientras que nuestros soldados, no importándoles las fatigas, las molestias, los peligros, con admirable ardor obedecen a sus jefes y dan pruebas de valor invencible, nosotros debemos recordar siempre nuestra misión de fe, de piedad, de misericordia, de beneficencia. Ojalá que pronto podamos entonar a la virgen en su augusto santuario un himno de gracias, a aquel Jesús que es el Dios de la victoria y el Rey de la Paz."

De la pastoral de Monseñor Rossi, Arzobispo de Udine:

"... La historia dirá cuál y cuánta fué para Italia la necesidad de afrontar tantos peligros y tantos daños por la realización de antiguas aspiraciones, y ver de frente las soluciones posibles que resulten del conflicto de las naciones para sus legítimos intereses. Pero para todos es la hora del deber, de la concordia, del sacrificio, y sobre todo es la hora de la oración y de la expiación cristianas."

De una circular de Monseñor Bassani, Obispo de Chioggia:

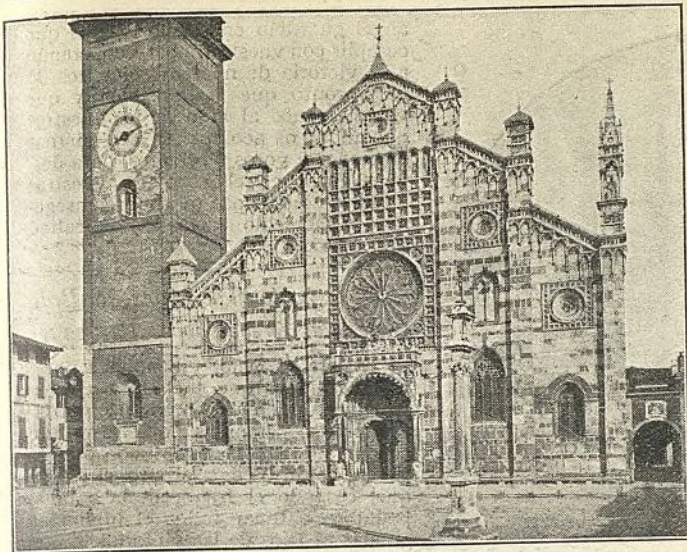
"... Con la ayuda divina, dice el Duque de los Abruzzos, la armada sabrá ser digna de la árdua tarea que se le ha confiado, y yo espero con el más vivo entusiasmo el momento en que, incólumes, vuelvan al hogar tantas



ROMA. PLAZA DE SAN PEDRO. A LA DERECHA EL VATICANO.



VATICANO. GALERÍA BRACCIO NUOVO.



CATEDRAL DE MONZA.

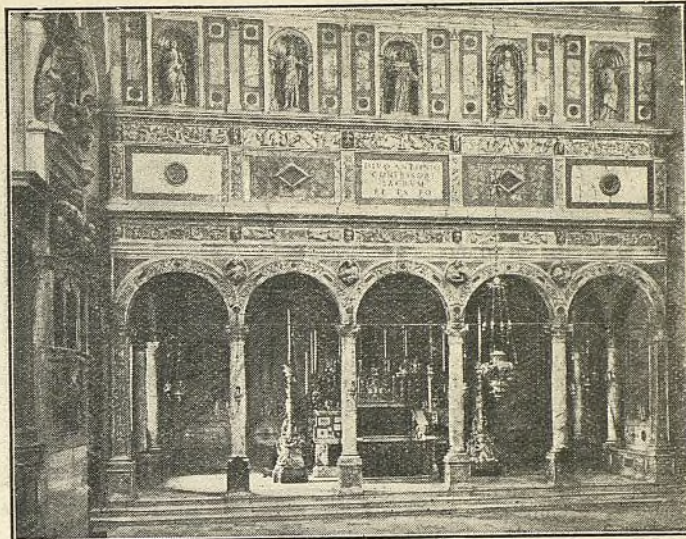
queridas y jóvenes existencias, después de haber dado a la Italia sus antiguas y majestuosas fronteras, y podamos gozar de una paz gloriosa y duradera."

De la pastoral de Monseñor Caroli, Obispo de Ceneda:

"... Nosotros, que hemos permanecido en nuestros hogares y que no experimentamos los horribles sufrimientos que tienen aquellos que han marchado al combate, debemos eficazmente ser sus dignos compañeros. La oración para ayudar a nuestros soldados, el sacrificio para ponernos a su altura, he aquí nuestro deber..."

De la pastoral de Monseñor Cattarossi, Obispo de Belluno y de Feltre:

"... Pongamos nuestra fuerza en la fe, en la oración, en la mortificación de las pasiones, en el mejoramiento de nuestras costumbres y de nuestras reuniones públicas. Olvidemos todas las manifestaciones de la vida mundana y disipada: imponámonos espontáneamente privación de satisfacciones aunque sean lícitas, para socorrer con mayor abundamiento nuestros nuevos deberes. Hagamos de manera que la misma compostura de la vida civil, revestida de



PADUA. LA BASILICA DE SAN ANTONIO.



CATEDRAL DE GÉNOVA.

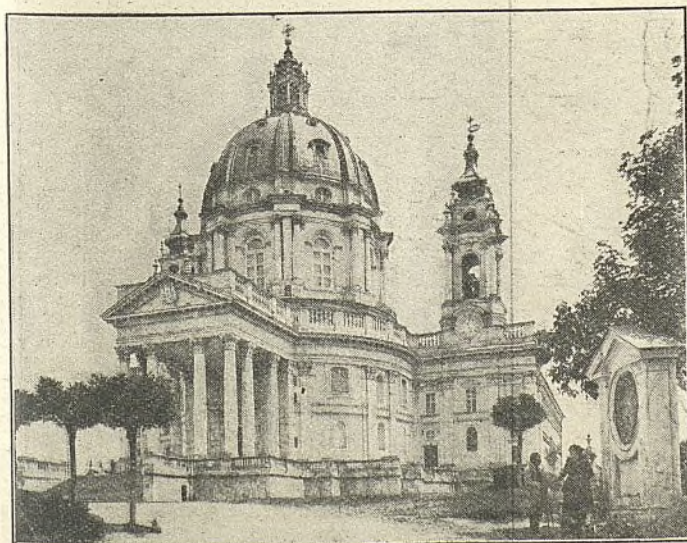
una actitud digna, sea la de un pueblo civilizado que comprende su misión y sus altos destinos."

De la pastoral de Monseñor Ysola, Obispo de Concordia:

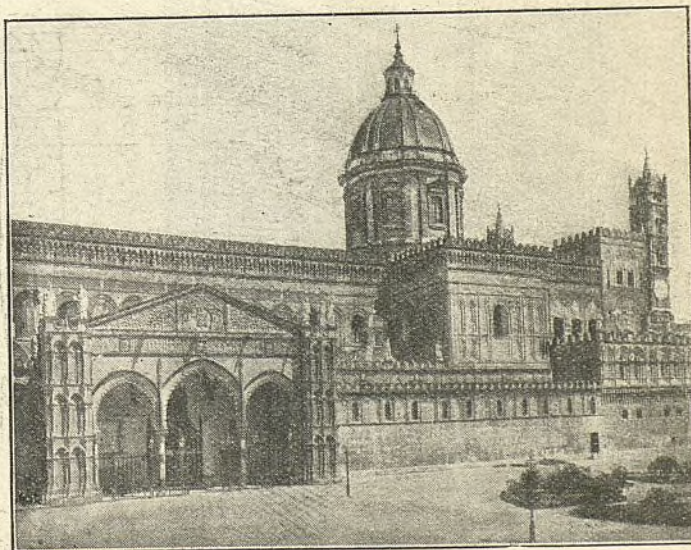
"... A todos mis queridos diocesanos que han partido o van a partir a tomar las armas, quisiera decirles: Partid, hijos queridísimos, el deber os llama, el honor de Italia lo exige; partid confiados y que os acompañe la bendición de Dios. Responded a todas las necesidades del alma, conservad pura la conciencia. Fortaleceos en la fe y en la gracia de los sacramentos, estad prontos a llevar a cabo por la gloria de Dios y por la grandeza de la patria cualesquier sacrificio, aun cuando os cueste la vida."

De un discurso pronunciado en Mirano Veneto por Monseñor Longhini Obispo de Treves:

"Venid seguidos a orar a este lugar porque nuestros soldados, que son vuestros padres y vuestros hermanos y están luchando heroicamente en los campos de batalla por la grandeza de la patria, puedan pronto realizar el ideal que persiguen. Yo os prometo, el día después de la victoria, que será pronto, que iré con vosotros, fortalecidos en los



TURIN. IGLESIA REAL DE SUPERGA.



CATEDRAL DE PALERMO.

santos principios de la fe, y todos juntos con nuestros soldados, que habrán vuelto cubiertos de gloria, entonaremos un himno de gracias al Señor por el triunfo obtenido y por una paz duradera."

De la pastoral de Monseñor Pellizo, Obispo de Padua:

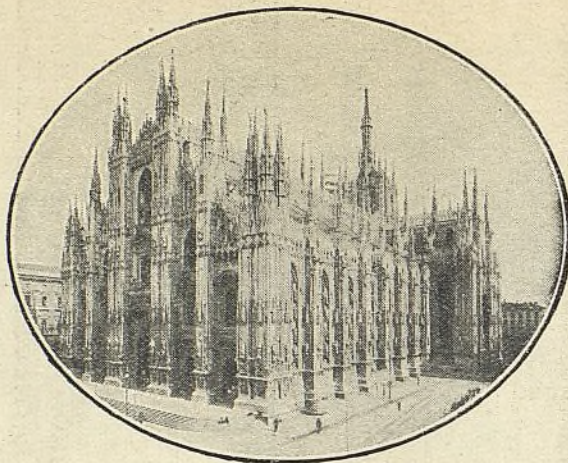
" Recordemos al fin que no es este el tiempo de dañosas recriminaciones ni de discusiones; uno solo es el deber de todos: trabajo, sacrificio y oración; agrupémonos en torno de la autoridad que rige los destinos de la patria, y ayudémosle eficazmente con la palabra y con las obras en estos momentos tan difíciles y delicados; organicemos comités según lo ordena la dirección diocesana para consolar y ayudar con todo género de socorros a las familias que tienen necesidad; oremos para pedir a Dios que cese la terrible calamidad, para que proteja a nuestros soldados que combaten por cumplir con su deber, y pidámosle su bendición para nuestra querida patria!"

De la pastoral de Monseñor Ridolfi, Obispo de Vicenza:

" La hora que suena, que sea la más propicia a nuestra patria y sea exenta de angustias para aquéllos que de cualesquier modo han sido llamados al duro deber. Hoy se impone la obligación de una acción común serena y confiada; hoy, que la guerra es un hecho indiscutible, cada uno debe estar en su puesto y fiel a la consigna procurando hacer menos graves las consecuencias."

Del discurso pronunciado por Monseñor Rizzi, Obispo de Adria y Rovigo, el 30 de Mayo, en la iglesia de Nuestra Señora del Socorro, en presencia de las autoridades civiles y militares y de numerosos ciudadanos y soldados:

"Es con emoción profunda como en estos solemnes instantes, con el corazón de obispo y de italiano, invoco para vosotros y vuestros hermanos de armas las bendiciones del Señor; que en esta hora difícil y gloriosa el Señor bendiga y recompense vuestras grandes fatigas y los numerosos sacrificios que estais llamados a ejecutar por el bien y la grandeza de nuestra patria. Que el Señor os bendiga y dé a vuestros corazones y a vuestras armas la virtud y la fuerza necesarias para defender nuestro territorio, alcanzar las legítimas y santas aspiraciones nacionales, para enarbolar nuestra bandera donde están las verdaderas fronteras que Dios le ha dado a Italia. El Señor os bendiga y os proteja de todos los peligros que vais a afrontar—que os acompañe por doquiera vuestro



LA CATEDRAL DE MILAN.

angel guardián en donde tengais que cumplir con vuestro deber, cooperando a la victoria de nuestros ejércitos lo más pronto que sea posible; y que volvais sanos al lado de los vuestros que ahora os acompañan con tiernas oraciones y votos fervientes, para después gozar en el seno de vuestras familias aquella paz que habreis asegurado y merecido sirviendo con lealtad a la patria."

De la pastoral de Monseñor Beda Cardenal, Arzobispo de Perugia:

"Asista el Señor y bendiga a nuestros hermanos que luchan y vierten su sangre por el honor de la patria. Conforte sus familias por el sacrificio consumado, y a todos infunda paciencia y valor. Venga pronto el día en que, cesando el fragor de la batalla, podamos entonar todos el himno de gracias al Dios de las victorias."

De la pastoral de Monseñor Bruni, Arzobispo de Modena:

"Rogemos a Dios que proteja y salve a nuestros buenos soldados; que consuele a sus familias que quedan en el dolor y en el llanto; que a nuestras armas conceda la victoria, y que, ganada la guerra, nos vuelva los dones de la paz."

De la pastoral de Monseñor Conforti, Arzobispo de Parma:

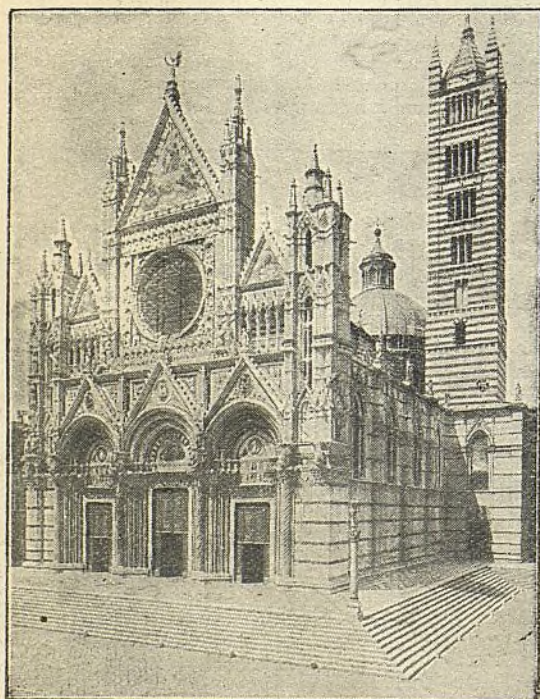
"La hora de las grandes pruebas ha llegado para la patria, y nosotros, como cristianos y como ciudadanos, fuertes en nuestra fe y animados del afecto que todo italiano debe sentir por esta amada tierra, debemos mostrarnos a la altura del momento solemne que atravesamos."

De la pastoral de Monseñor Garigliano, Arzobispo de Aquila:

" Dios nos asista, y haga que pronto abracemos a nuestros queridos, a nuestros valientes soldados, orgullosos de haber cumplido con su deber y de haber obtenido la victoria, y resplandezca nuevamente sobre el mundo, más bello por la justicia reparada y por el derecho sagrado, el iris de la paz."

De la pastoral de Monseñor Marchi, Arzobispo de Lucca:

"Las horas que preceden a las batallas son horas de emoción, y no tendríamos ni fe, ni corazón si en el día que comienzan no invocáramos para nuestro ejército, que valiente se lanza a la lucha, la protección del Dios de las victorias."



CATEDRAL DE SIENA.



VENECIA. SAN MARCOS.

De la pastoral de Monseñor Mistrangelo, Arzobispo de Florencia:

"Invoco la ayuda de la religión sobre nuestra gloriosa juventud, que al llamado de Italia ha dejado la familia, la oficina, los campos, para seguir la voz del deber y correr bajo la bandera de la patria, pronta a sacrificar por el deber y por la patria la vida. . . . Confiamos en Dios y del que rige en su nombre la suerte de nuestra nación; confiemos en que Dios nos dará pronto la victoria y la paz."

De la pastoral de Monseñor Pacifici, Arzobispo de Spoleto:

"¡A un lado todo desfallecimiento, fuera los lamentos estériles y nocivos! Tenemos una fe ciega en que nuestra patria saldrá de la dura prueba que el Señor le ha impuesto, purificada, santificada, victoriosa. Este es el más ardiente voto que espontáneo sale de nuestro corazón."

De la pastoral de Monseñor Puja, Arzobispo metropolitano de Santaseverina:

" Y roguemos porque la tierra de Italia sea de los italianos: Dios la ha hecho para nosotros. Así unidos por la historia, por el idioma, por la religión y por los mismos ideales, podamos ser los dueños de nuestros destinos sin tutela que nos envilezca. . . . "

De la pastoral de Monseñor Picci, Arzobispo de Ancona:

"Puesto que los hombres que gobiernan nuestra nación y cuidan los supremos intereses con plena conciencia, han juzgado necesaria la guerra, nosotros en esta hora de prueba debemos cooperar con ellos para alcanzar esos fines, en los cuales están unidos la integridad y la dignidad de la patria. . . . "

De la pas'oral de Monseñor Valeri, Arzobispo de Brindisi:

" Lo que ahora se pide con insistencia a todos es: sin-



NÁPOLES. INTERIOR DE LA CATEDRAL.

cera e indiscutible obediencia a aquéllos a quienes se les han confiado los destinos de la patria; unión de las almas, sacrificando en el altar del deber supremo que a todos nos incumbe, toda pasión de nuestra parte que hasta hoy nos haya tenido divididos; espíritu grande de sacrificios para cooperar como y cuanto las fuerzas de cada uno lo permitan y lo exijan las diversas circunstancias para sostener la causa común y ayudar a aquéllos a quienes por esta causa se encuentran necesitados. Muchos de nuestros fieles y de nuestros sacerdotes han acudido a la voz del deber que los llama, prontos a dar, si se ofrece, la sangre y la vida por la patria; nuestras plegarias los acompañan, nuestra bendición y nuestros mejores votos."

De la pastoral de Monseñor Valfre di Bonzo, Arzobispo de Vercelli:

"El clero no puede faltar nunca, en ningún caso, al llamado de la patria querida. . . . "

De la pastoral de Monseñor Andreoli, Obispo de Loreto:

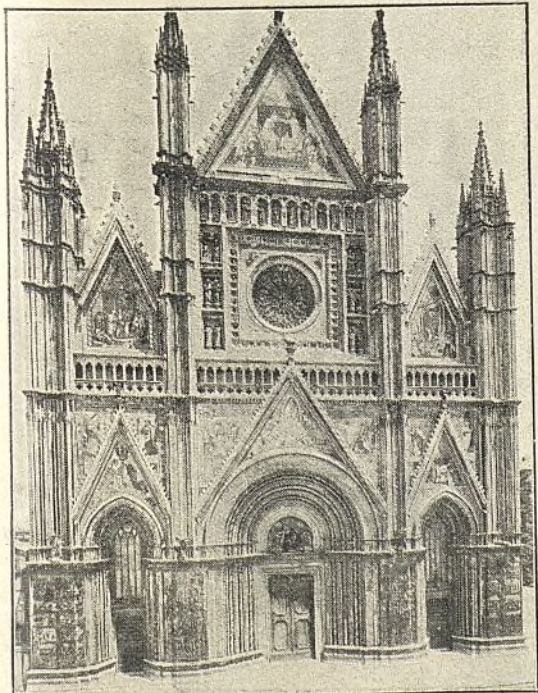
" Combaten con extraordinario valor por la conquista de la tierra italiana, por las legítimas reivindicaciones y las aspiraciones de nuestra patria. Para conseguir este ideal sublime, hoy es indispensable que la concordia de los ánimos todos reine eficazmente sobre los verdaderos hijos de Italia. . . . "

De la pastoral de Monseñor Bacchi, Obispo de Faenza:

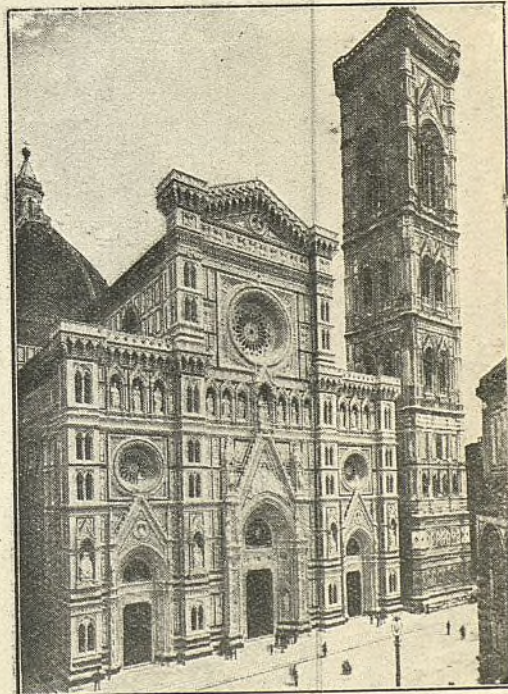
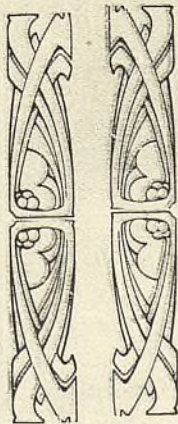
" Parte imprescindible de nuestro deber como ciudadanos y como cristianos es sostener con entereza las condiciones actuales sin enervantes bajezas, sin audacias temerarias, sin lamentos inútiles. . . . "

De la pastoral de Monseñor Capecci, Obispo de Alejandría:

" Oigamos la palabra del Santo Padre: levantemos hasta Dios nuestros corazones; imploramos del corazón adolorido



CATEDRAL DE ORVIETO.



CATEDRAL DE FLORENCIA.

e inmaculado de María Santísima la poderosa ayuda para que, embellecido por el sol de la victoria, surja el suspirado día de la paz."

De una circular de Monseñor Cattaneo, Obispo de Guastalla :

".....El mismo Santo Padre, que tanto ama nuestra querida patria, para proveer a las necesidades espirituales de nuestros soldados, concede a sus ministros la más amplia facultad para que no desmayen en la árdua y sin duda extrema lucha, en que tanto necesita la ayuda de la religión. ¿Y nosotros, aunque alejados del campo de batalla, no tenemos un tributo que pagar? ¿No podemos y no debemos prestar nuestra cooperación? De todos los puntos de la tierra italiana nuestros conciudadanos, apaciguadas las divisiones de partido, haciendo a un lado, como conviene en las actuales circunstancias, disensiones y discusiones inútiles y aún dañosas, se unen en un solo grupo, con un fin común....."

De la pastoral de Monseñor Gaggia, Obispo de Brescia, al clero de la diócesis :

"..... Es tiempo para todos de sacrificarse cuando todos se sacrifican; las familias al dar sus hijos, los soldados al someterse voluntarios a las más asperas y agobiadoras fatigas....."

De la pastoral de Monseñor Grassi, Obispo de Fortona :

"La pastoral invita a orar por el Soberano, augusto descendiente de una estirpe de fuertes y de sabios que rige felizmente en esta



MUSEO VATICANO. GALERIA DE "CARTE GEOGRAFICHE."

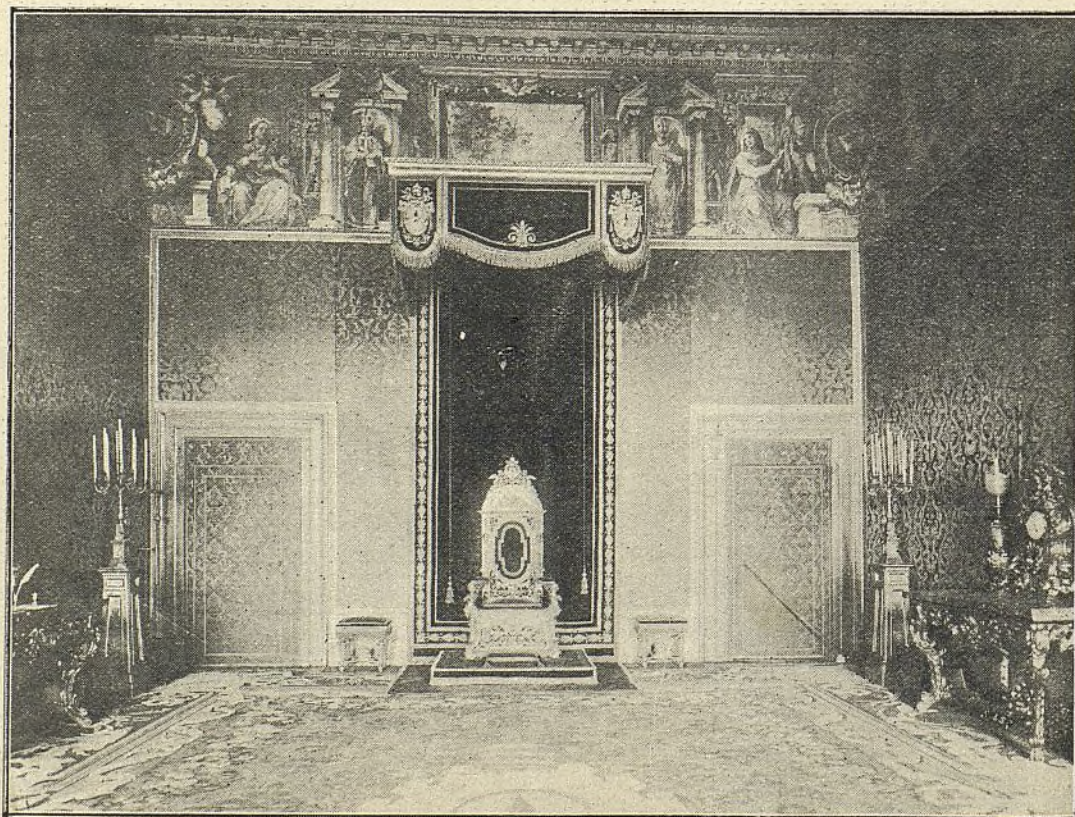
hora suprema los destinos de Italia y corre impávido por su defensa y por su gloria a los peligros de las batallas en la frontera; porque sea conservado incólume para bien de sus súbditos, y una vez restituidos los nobles trofeos, pueda volver al seno de la familia real bien amada a gozar de una paz fecunda....."

De una carta de Monseñor Yacuzio, Obispo de Vallo Lucano :

"Debe ser conmovedor y digno de admiración el espectáculo de un pueblo que, consciente del peligro que afronta, espera con sangre fría y se decide a soportar, todo para conseguir la victoria. Este espectáculo lo dan antes que todo nuestros valientes soldados, respondiendo con noble abnegación al primer llamado, sin dudar un momento, sin perplejidad, firmemente resueltos a cumplir con su deber hasta el punto de sacrificar por la patria sus jóvenes existencias....."

De la pastoral de Monseñor Lippolis, Obispo de Larino :

"..... Hagamos todo lo posible por apartar de entre nosotros merquinas disensiones, envidias, partidismos. Toda Italia no tiene sino un corazón. En cada italiano, aún en aquél que ayer era vuestro adversario en cuestiones cívicas y políticas, en cada italiano ved y amad un hermano de fe, de esperanza, de gloria; y con vuestras manos estrechamente unidas, y unidos vuestros corazones, confundidos en un solo latido, bendigamos esta augusta religión de Jesús, que tiene en Italia su asiento envidiado e invocado por el mundo entero....."



VATICANO. EL TRONO DE S. S.

De la pastoral de Monseñor Liviero, Obispo de Città di Castello :

" Debemos tener antes que todo gran fe en Dios, y después confiar con ánimo tranquilo en las manos de aquellos que dirigen los destinos de nuestra nación, seguros que el Señor mismo los inspirará para conseguir todo aquello que sea necesario para bien de la patria y de nuestros conciudadanos."

De la pastoral de Monseñor Mignone, Obispo de Volterra :

" Si hasta ayer era lícito a cualesquiera manifestar las opiniones personales en toda clase de asuntos, hoy cometería una acción indigna y antipatriótica aquél que sembrase la discordia suscitando entre hermanos las malas voluntades, las discordias y las rebeliones. . . ."

De una carta circular de Monseñor Pellizzari, Obispo de Placencia, a los vicarios foráneos de la diócesis :

" Por honor y por prestigio del clero, y por la caridad de Cristo, es necesario que el sacerdote infunda resignación y valor a las familias que lloran, a los soldados que parten; y a todos el deseo de orar por el bien de nuestra patria."

Discurso del mismo Monseñor Pellizzari predicado en la iglesia de San Francisco, en presencia de las autoridades civiles y militares, el 20 de Junio de 1915 :

" Santo es el deseo de extender nuestra patria hasta sus confines naturales, quiere decir que todos aquellos que son de una sola raza, que tienen el mismo idioma, que tienen la misma conciencia, formen una sola nación y en consecuencia se unan en un solo reino."

De la pastoral de Monseñor Re, Obispo de Alba :

" Antes que todo la religión cristiana hace del patriotismo un deber; y por medio de sus ministros se enseña que el amor de la patria corre parejas con el amor que debemos a nuestros padres, porque después de Dios, que es nuestro autor y supremo Rey, a nuestros padres, de los cuales hemos recibido la vida y la patria que nos gobierna, debemos estar altamente agradecidos. Es un deber no sólo de buen ciudadano sino de buen cristiano hacer generosamente los sacrificios exigidos por el bien de la patria."

De la pastoral de Monseñor Rovetta, Obispo de Cassano all'Ionio :

" Suba ferviente nuestra plegaria mientras que nuestros queridos valientemente combaten en la frontera, dispuestos a dar su sangre, su joven sangre, por una Italia más grande y más respetada. . . . Esta es la hora de la caridad, oh amados fieles! El soldado ofrece tranquilamente por la patria su sangre; ¿y nosotros, no daremos un pedazo de pan a sus hijos, a sus hermanas, a sus madres? Quisiéramos que también en nuestra diócesis se levantara en masa el gran ejército de la beneficencia, felizmente aconsejado por el Presidente del Consejo, y que figure a la vanguardia de este ejército de la caridad nuestro clero. . . ."

De la pastoral de Monseñor Scozzoli, Obispo de Rimini :

" El amor patrio verdadero no está formado de vanas exclamaciones ni de agitaciones descompuestas, se funda en la religión, la cual de ese amor hace un deber de conciencia según la sanción de la ley de Dios. Todos deben estar seguros que los católicos en esta hora dolorosa están dispuestos a cumplir su deber y a cumplir con cristiana entereza la parte de sacrificios que las circunstancias excepcionales exijan de nosotros. . . ."

De la pastoral de Monseñor Tei, Obispo de Pesaro :

" La hora que atravesamos es la hora de la prueba, de la acción común y del sacrificio. Cuando la patria está ocupada en el arreglo de deberes supremos, todas las discusiones de partido deben cesar. . . ."

De la carta colectiva del Episcopado de Cerdeña :

" Para que nuestros votos puedan ser escuchados y pueda entonarse pronto el himno del triunfo, debemos todos, sacerdotes y fieles, prestar lealmente nuestra ayuda (cada uno según su posición social y según sus medios), soportando alegremente los sacrificios que la gravedad del momento nos impone, procurando que las consecuencias de la guerra actual sean menos funestas, y facilitando a los que nos gobiernan lo necesario para el resultado feliz de la actual empresa. . . ."



"NUESTROS MÁRTIRES POR EL DERECHO Y POR LA LIBERTAD."

Museo del Ejército. Iglesia de los Inválidos, París.

[Cuadro de M. Joseph Albert, 1916.]

Ayuntamiento de Madrid

CANTO DE GUERRA JAPONÉS

Moderato

The musical score for 'Canto de Guerra Japonés' is written for piano. It begins with a 'Moderato' tempo marking. The first system consists of two staves, with the right hand playing a melody of eighth and sixteenth notes and the left hand providing a harmonic accompaniment. The second system continues the melody, featuring a dynamic marking of *f* (forte). The third system shows a change in the melody, with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The fourth system concludes the piece with a final chord and a dynamic marking of *f*.

HIMNO NACIONAL SERBIO

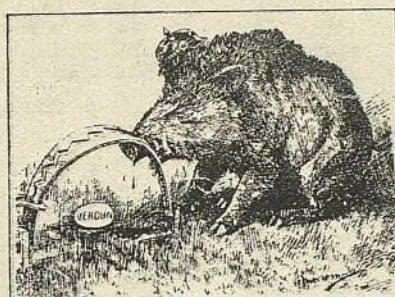
Allegro Maestoso

The musical score for 'Himno Nacional Serbio' is written for piano. It begins with an 'Allegro Maestoso' tempo marking. The first system shows a bold, rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The second system continues the melody, with a dynamic marking of *f*. The third system features a more complex rhythmic pattern, with a dynamic marking of *ff*. The fourth system shows a change in the melody, with a dynamic marking of *f*. The fifth system concludes the piece with a final chord and a dynamic marking of *f*.

La Guerra y la Caricatura

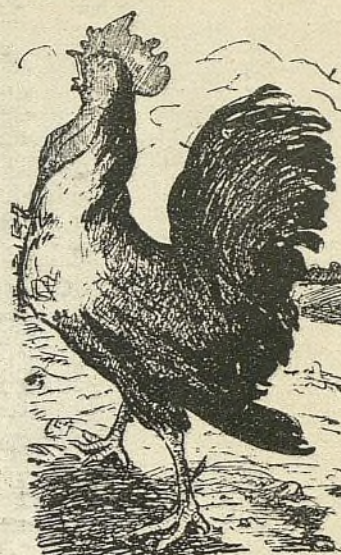


Los hierros de la jaula.
(L. MÉTIVET. *Le Journal*, PARÍS.)



Cogido en la trampa.
(Punch.)

A VERDUN!!



El gallo francés canta victoria.
(Uomo di Pietra, MILÁN.)



EL MARTILLO ALEMÁN.
¡Pum! . . . la primera en el ojo! . . .
(R. LANGA. *Asino*, ROMA.)



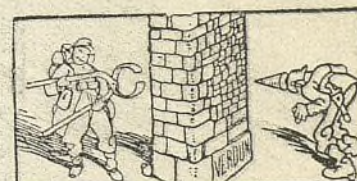
Una presa difícil.
(G. WHITELAES. *Passing Show*, LONDRES.)



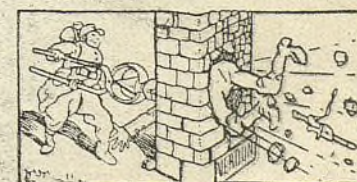
Francia coge al lobo por el cuello.
(J. C. GOULD. *Westminster Gazette*, LONDRES.)



La escala de las victorias alemanas.
(PICAROL. *Campana de Gracia*, BARCELONA.)



EL BOCHE.—Ein . . . zwei.



EL FRANCÉS.— . . . et trois!
(TRAVASO, ROMA.)

VERDUN



Russell & Sons]

SIR EDWARD CARSON, Miembro del Gabinete de Guerra

[Londres

In The North Sea, which is
 sometimes spoken of as if
 it were like a few fields,
 there are a quarter of a
 million square miles! In
 The Atlantic there are 30,000,000
 square miles - In The Indian
 Ocean there are nearly 30,000,000
 square miles & in The Pacific
 there are 70,000,000 square miles!
 In all that huge sea it
 is something to say that there
 is not a single German
 merchant ship carrying on
 business

Edward Carson

En el Mar del Norte, del que a veces se habla como si fuese una extensión pequeña, hay un cuarto de millón de millas cuadradas. En el Atlántico hay 30.000.000 de millas cuadradas. En el Océano Indico hay casi 30.000.000 de millas cuadradas, y en el Pacífico hay 70.000.000 de millas cuadradas. Algo significa poder decir que en toda esa enorme extensión marítima, no se encuentra ni un solo barco mercante alemán en servicio.



¡RUMBO AL OESTE! La partida del *Mayflower* en 1620.

The Graphic.

[Fantasía fotográfica por el Sr. F. J. MORTIMER, F.R.P.S.]

Ayuntamiento de Madrid



¡RUMBO AL ESTE! El regreso de los hombres del *Mayflower*, 1917.

[Una realidad fotográfica por el Sr. F. J. MORTIMER, F.R.P.S.]

The Graphic.]

Ayuntamiento de Madrid

*Russell & Sons*

EL GENERAL J. V. SMUTS

[Londres]

Ayuntamiento de Madrid

People talk about a league of nations and international government, but the only successful experiment in international government that has ever been made is the British Empire, founded on principles which appeal to the highest political ideals of mankind.

J. Smuts.

AUTÓGRAFO DEL GENERAL SMUTS, REPRESENTANTE DEL AFRICA DEL SUR EN EL "GABINETE DE GUERRA BRITÁNICO."

Se habla de una liga de naciones y de gobierno internacional; pero el único experimento de gobierno internacional que haya tenido éxito es el Imperio Británico, fundado en principios que satisfacen los más altos ideales políticos de la humanidad.

LE CHANT DU DÉPART

MEHUL

1763 - 1817

Mouvt de Marche

CHANT *mf marcato*

Mouvt de Marche

PIANO *f*

La vic-toire, en chan-tant, Nous

FIN

ou-vre la bar-riè-re, la libér-té—gui-de nos pas; Et du Nord au Mi-di la trompet-te guer-

riè-re A-sonné l'heu-re des com-bats Trem-blez, ennemis de la Fran-ce, Rois I-vres de sang et d'or,

poco allarg. *a Tempo*

gueill Le peuple souverain s'a-van-ce; Ty-rans, des-cendez au cer-cueil La Répu-bli-que nous ap-

pe-lé, sa-çons vaincre ou sa-çons pé-rir, Un Fran-çais doit vi-vre pour el-le. Pour

piu f *cresc.* *poco allarg.* *a Tempo*

elle un Français doit mou-rir! Un Fran-çais doit vi-vre pour el-le. Pour elle un Français doit mourir! *a Tempo*

"Le Chant du Départ," el histórico canto con el cual eran despedidos los heroicos ejércitos de la Revolución, es hoy en Francia tan popular como entonces. A sus acordes han partido los combatientes, hoy como ayer, al sacrificio y a la gloria!

¿Cual es el acto mas execrable de esta guerra?

A L cabo de tres años de espantosa lucha, hemos creído interesante, a fin de dar a nuestros lectores en América idea del estado de ánimo en los países aliados, hacer la anterior pregunta a numerosas personalidades. Ha sido también nuestro deseo consultar en otro sentido a nuestros compatriotas latino-americanos que tantas y tan relevantes pruebas de heroísmo han dado. Ellos, que han cubierto de gloria, con el sacrificio de su sangre y a veces de su vida, el nombre de su patria en las trincheras, tienen tan grande derecho a ser oídos cuanto grande será el honor que harán a estas páginas con sus valiosas declaraciones. Hemos ya recibido numerosas cartas de "poilus" latino-americanos; pero en el afán de

hacer nuestra información lo más completa posible y temerosos de omisiones que nos serían muy penosas, deseamos aún algún tiempo para completar dicha información que aparecerá en uno de nuestros números próximos. En el número aniversario que publicamos en Agosto de 1916, dijimos cuán agradecidos estábamos a las personalidades que se habían servido darnos autógrafos para su publicación. Hoy como en 1916, hacemos constar nuestro agradecimiento por la benévola acogida que se ha dispensado a nuestros deseos. Hoy como en 1916, al ver la deferencia con que se nos trata, en este medio europeo, decimos una vez más: ¡es ciertamente un gran honor ser latino-americano!

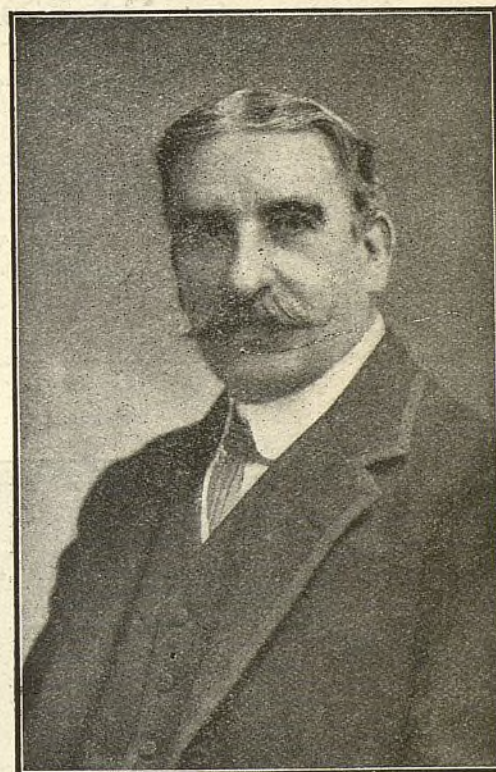
RESPUESTA DEL SR. ROBERT DONALD, EDITOR DEL *Daily Chronicle*, LONDRES.

If a single act be chosen, the sinking of the Lusitania, with the cold-blooded massacre of over 1,200 non-combatants, including many hundreds of women and children, seems to stand out sharpest. There is no doubt or argument (as with so many other war crimes) about either its occurrence or its authorship. The premeditation shown by the threatening advertisement before the act, and the gloating satisfaction evinced by practically the whole of German opinion after it, make it all the blacker; though its performance was not marked by those additional infamies - jeering at the drowning people or firing on the lifeboats - which have been well attested in the case of other German submarine exploits.

If reference were permitted, not to a single act, but to a course of action, then the attempted extirpation of the Armenian people by massacres which accounted for between 500,000 and 1,000,000 victims, must rank at the head of the long list of war crimes. It was carried out by the Turks, if not at the instigation of Germany, then with the approval of Germany.

Robert Donald

Tratándose de un crimen aislado, el hundimiento del "Lusitania," con su deliberado asesinato de más de 1,200 seres indefensos, incluso cientos de mujeres y niños, es el que más resalta. Ni su perpetración ni la responsabilidad de sus autores suscitan la menor duda o discusión, como sucede en muchos otros crímenes de guerra. La premeditación demostrada en el amenazante aviso que precedió al



Foto]

Elliot & Fry, Londres.

acto, y la deleitosa satisfacción que la opinión alemana en totalidad mostró después de consumado, lo hacen aún más negro. Bien que su ejecución no se distinguiera precisamente por esas infamias agravantes — burlarse de las gentes que se ahogan, o disparar sobre los botes-salvavidas — bien confirmadas en el caso de hazañas subsecuentes llevadas a cabo por submarinos alemanes.

Ahora bien, si se tratase, no ya de un acto aislado, sino de una regla de conducta, entonces el designio de exterminar al pueblo armenio, asesinando entre 500,000 y 1,000,000 de seres, es el acto que debe encabezar la larga lista de los crímenes de la guerra. Este crimen lo perpetraron los turcos, si no por instigación de Alemania, al menos con su aquiescencia.

THE DAILY NEWS

TELEPHONES:
313 CENTRAL (10 LINES)
6420 CITY (17 LINES)
PRIVATE BRANCH TELEPHONE EXCHANGE
CONNECTING ALL DEPARTMENTS

The Daily News

TELEGRAMS:
DAILY NEWS LONDON

NORTHERN OFFICES:
22, DALE ST. MANCHESTER.

BOUVERIE STREET.

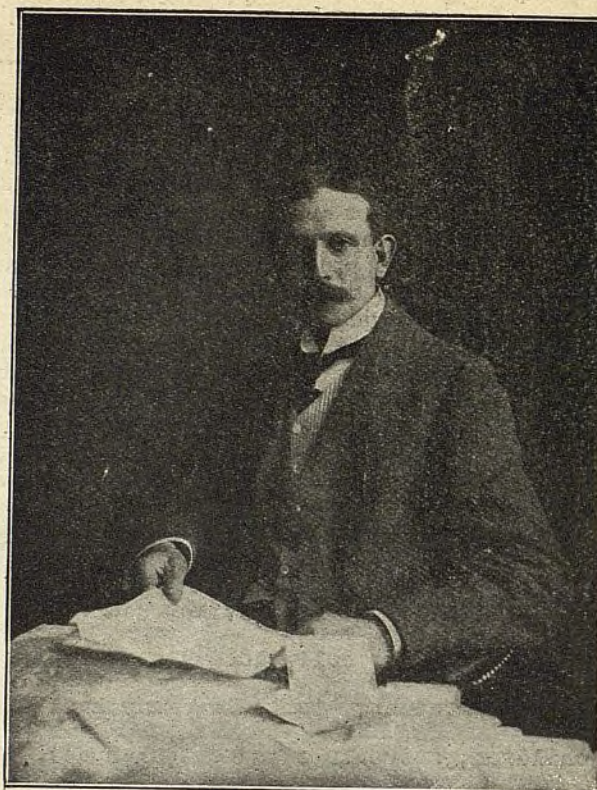
LONDON, E.C.

The greatest crime which Germany has committed in my judgment is that in the interests of the doctrine of the necessity of the State, she has repudiated the public law, the sanctity of treaties, and all of the humane guarantees and understandings upon which civilised society can alone rest. She has, in a word, made waste paper of the most sacred covenants, and, by repudiating the honour, loyalty and humanity which are the ultimate assets of human society, has made civilisation spiritually bankrupt.

Alfred G. Gardiner

OPINIÓN DE MR. ALFRED G. GARDINER, DIRECTOR DEL *Daily News* DE LONDRES.

En mi opinión, el mayor crimen que Alemania ha cometido es que, en apoyo de la doctrina de la necesidad del Estado, repudió el Derecho público, la santidad de los Tratados, y todas las garantías y acuerdos humanos, única base sobre la cual puede fundarse una sociedad civilizada. En una palabra, ella ha declarado "papeles inútiles" a los más sagrados convenios, y al repudiar el honor, la lealtad y el humanitarismo, bienes supremos de la sociedad humana, ha puesto la civilización en bancarrota espiritual.



[Foto Haines. Londres.]



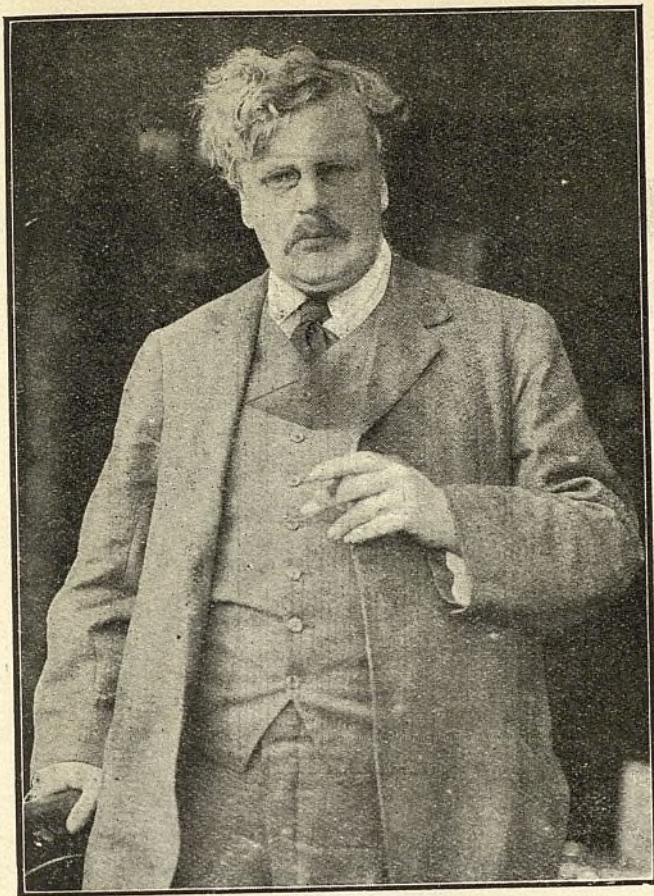
[Foto E. Pirou, París.]

Великий Голштинский престол
Германскому государству и империи
это или другие такие же право
диктуют другие условия
или существующие. Двадцатый век
должен доказать возможность наро
дства жить между собой на новых
новых основаниях и не будут
всего борьбу пока Германия этого
не поймет

Генерал-майор Г. А. Игнатьев

AUTÓGRAFO DEL CORONEL DEL EJÉRCITO RUSO CONDE A. IGNATIEFF, AGREGADO MILITAR EN FRANCIA.

El mayor crimen consiste en la convicción que tiene Alemania de que la fuerza de las armas le da el derecho de dictar a las demás naciones las bases de su existencia. El siglo XX debe demostrar la posibilidad de que las naciones pueden vivir sobre bases nuevas. Continuaremos la lucha hasta que Alemania lo comprenda.



[Foto J. Russell & Sons, Londres.]

Unas líneas para "América Latina" del distinguido novelista y crítico inglés Gilbert K. Chesterton.

CONSIDERANDO que los alemanes han raptado paisanos a fin de matarles si otros paisanos intentasen defender su patria (un país neutral); Considerando que han envenenado el agua potable y azuzado perros rabiosos contra prisioneros; Considerando que han arrancado miembros del cuerpo a niños vivos, y que han cortado pedazos de su ser a mujeres asimismo vivas, parecería a primera vista que la pregunta de "cuál es el peor acto de la guerra," ofrece un *embarras de richesse*. El espíritu benévolo, como dijo Thackeray, podría bordar extensamente sobre este tema, y encontrar variedad de

magníficos matices y delicadas preferencias de gusto. Y aún así, aun cuando parezca paradoja, creo que el peor signo del estado espiritual de esta gente infortunada no radica en ninguno de sus actos de violencia, sino en actos que probablemente describirían como diplomáticos y aún tal vez como benévolos. Estimo que la acción más baja de toda la guerra ha sido la de los tres socialistas alemanes que oficiosamente penetraron con apresuramiento en Bélgica a la zaga del ejército invasor, y radiantes exhortaron a aquel pueblo entristecido y vejado para que no parase mientes en perder su bandera y su territorio, puesto que el patriotismo era tan sólo una superstición desvanecida, o, como textualmente dijeron, según entiendo, *una ideología burguesa*. No intentaré desenredar todos los hilos de la bajeza espiritual de semejante acto. Constituye una proterva y presurosa asociación con el militarismo agresivo, de individuos a quienes se supone antimilitaristas, únicamente porque parecían estar alcanzando éxito. Constituyó para ellos un placer vituperar un ideal natural, humano, tan sólo porque en aquellos instantes era pisoteado. Tuvieron la impudencia simiesca de vociferar su cultura en semejantes momentos; fué una voz chillona, turbando con su verbosidad aquel doloroso silencio. Semejante arrogancia intelectual no la excusa ni aún la confusión de su intelecto, porque su caso no es defendible, bien sea nacional o internamente. Si eran cosmopolitas, ¿qué necesidad tenían de salirse de su camino para aplaudir el rompimiento del conjunto europeo? Si eran patriotas, ¿qué necesidad tenían de escarnecer a los belgas por ser asimismo patriotas? Esto es lo peor de todo. No tanto lo que el prusianismo germánico hace, cuanto lo que es. Tal vez sea oportuno agregar que aún hay algunos que creen que son estos socialistas los que purificarán a Alemania para que la paz sea concluída!

G. K. Chesterton

Самое большое преступление
Германии? Бельгия, Белорусия,
Белорусия.
Преступление только
более явное, это
предумышленное, заранее
обдуманное
Д-р права М. М. Михайлов

AUTÓGRAFO EN RUSO DE I. MIKAILOFF, DOCTOR EN DERECHO.

¿El mayor crimen de Alemania? — ¡Bélgica! ¡Bélgica!
¡Bélgica! Crimen tanto más execrable cuanto premeditado
con mucha anterioridad.



IT'S A LONG WAY TO TIPPERARY (Canción popular inglesa)

CHORUS

It's a long way to Tip - per - ar
 It's a long way to go
 It's a long way to Tip - per - ar
 To the sweet est girl I know!

It's a long, long way to Tipperary.

Good bye Pic - ca - dil - ly
 Fare - well, Leices - ter Square, It's a long, long
 way to Tip - per - ar - y, But my heart's right
 there!
 "It's a there!"

It's a long, long way to Tipperary H S D.C. 88.

"Tipperary," el canto de los primeros días de la guerra, trasunto de heroísmos y de sacrificios, recuerdo imborrable de los primeros "Tommyes" precursores del ejército actual.

[Publicado por B. FELDMAN & Co., Londres.

La Guerra y la Caricatura



¡ El Islam se
levanta !

(Jugend, MUNICH.)

Camaradas, a
través de Bélgica
hemos llegado
hasta aquí. Aho-
ra, allí está In-
glaterra.

(Simplicissimus,
MUNICH.)

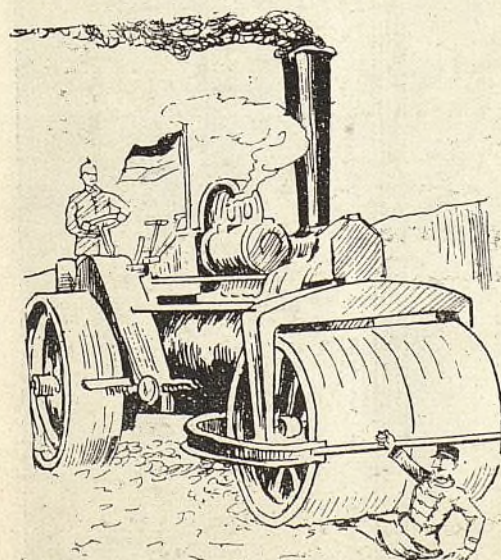
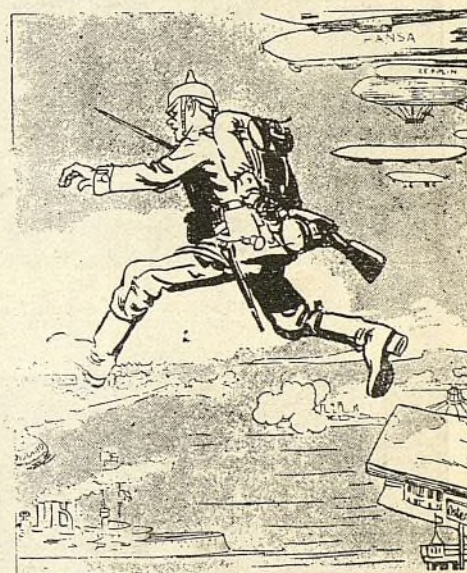


La huida de
Egipto por los
ingleses.

(Meggendorfer,
BERLÍN.)

El salto del
Estrecho.

(Lustige Blätter
BERLÍN.)



La situación
estratégica del
Ejército francés.

(Lustige Blätter,
BERLÍN.)

La Entente
totalmente des-
pedazada.

(Simplicissimus,
MUNICH.)



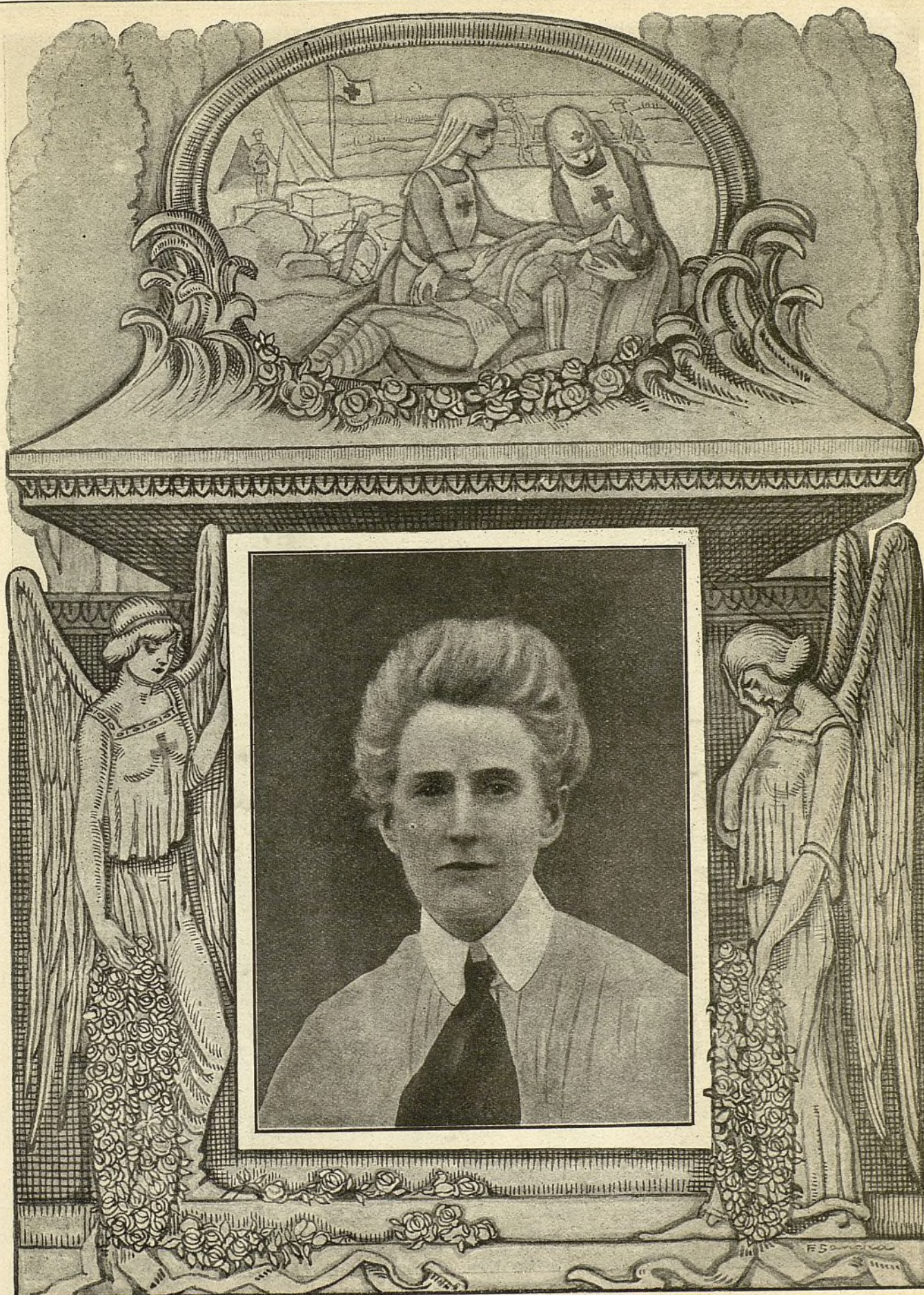
ILUSIONES ALEMANAS QUE NO SE HAN REALIZADO



LAS HERMANAS DE LA CARIDAD BELGAS EN MALINAS SON EXPULSADAS DE SU CONVENTO POR LOS ALEMANES.



MONJAS DE MALINAS EXPULSADAS POR LOS ALEMANES.



Dibujo de]

EDITH CAVELL, una buena mujer cuya vida fué toda de caridad y patriotismo.

[F. Sancha



Foto]

J. Russell & Sons, Londres.]

EL VIZCONDE FRENCH, quien en los primeros meses de la guerra condujo al *Contemptible Little Army* en las gloriosas jornadas de Charleroi, Ypres y la Marne.

Ayuntamiento de Madrid

The Germans have committed many
 acts during the present campaign
 which are contrary to the accepted
 usages of war. In my opinion
 the worst is the sinking of
 Hospital ships.

Yours sincerely
 Lord French

AUTÓGRAFO DEL MARISCAL DE CAMPO LORD FRENCH.

Los alemanes han cometido muchos actos durante la presente campaña que son contrarios a los usos aceptados en la guerra. En mi opinión, el peor es el hundimiento de barcos-hospitales.



Composici3n de]

EL TORPEDEAMIENTO DE LOS BUQUES-HOSPITALES

[Rob. Montenegro



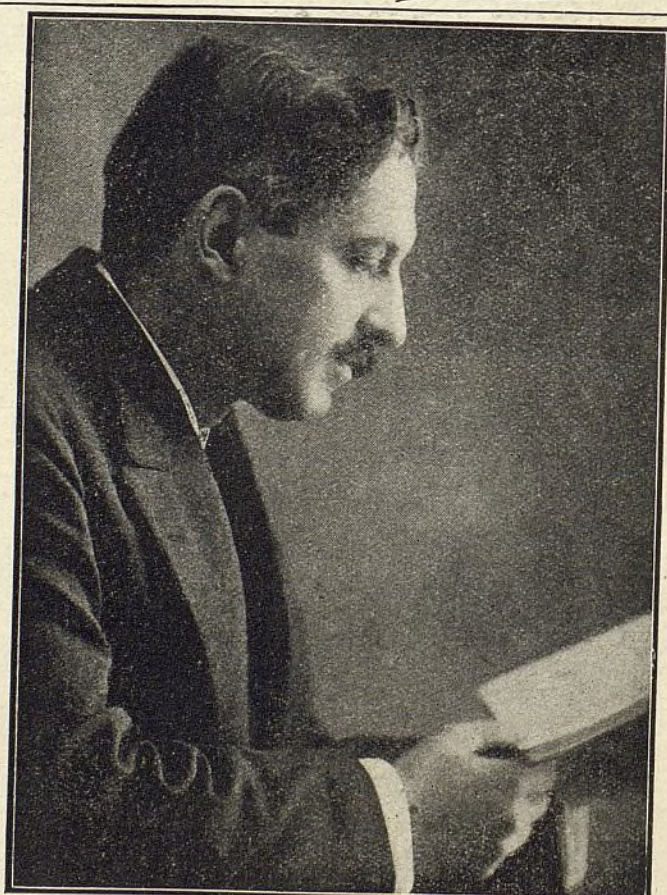
AUTÓGRAFO DEL ABATE WETTERLÉ, ESCLARECIDO PATRIOTA ALSACIANO, MIEMBRO POR VARIOS AÑOS DEL REICHSTAG ALEMÁN.

¿Me preguntais que es lo más espantoso de la guerra actual? En mi opinión, lo siguiente:

Un pueblo que había obtenido todas las satisfacciones de orgullo y de bienestar y a quien nadie pensaba perturbar en la posesión de su riqueza, ha concebido el sueño monstruoso de avasallar al universo, y para lograr su fin no ha vacilado ante los horrores de una guerra mundial. Este pueblo ha violado la fe jurada, pisoteado todas las convenciones internacionales, cometido todos los delitos. Esta mentalidad bruscamente revelada quedará como lo más deplorable, lo más aflictivo de nuestra época. Felizmente, el exceso del mal ha engendrado la formidable reacción del bien. Hoy todas las naciones conscientes del peligro se levantan contra Alemania y se asocian para hacer desaparecer el principio monstruoso de donde ha salido el abominable conflicto.

Vous ne demandez ce qui est
le plus épouvantable dans la guerre
actuelle? A mon avis, la voici:
Un peuple, qui avait obtenu toutes
les satisfactions d'orgueil et de
bien-être et que personne ne pensait
à troubler dans la possession de
sa richesse, a fait le rêve monstrueux
d'avassaler l'univers, et, pour arriver
à ce but, il n'a pas hésité à violer
les conventions d'une guerre mondiale.
Ce peuple a violé la foi jurée, foulé
aux pieds toutes les conventions
internationales, commis tous les crimes.
C'est cette mentalité de bandit,
brusquement révélée, qui restera
le plus affligeant de notre époque.
Heureusement que
l'excès du mal a engendré la
formidable réaction du bien.
Aujourd'hui toutes les nations
conscientes du danger, se dressent
contre l'Allemagne et s'associent
pour faire disparaître le principe
monstrueux d'où est sorti
l'abominable conflit.

Wetterlé



[Foto Biedma, Madrid.]

¿Cuál es el acto más atroz de esta guerra? La guerra
misma. Cuando uno piensa que no hay que olvidar que se
trata de una guerra alemana preparada por los alema-
nes, hecha por los alemanes, cantada por los alemanes.
Esto lo dice todo. Esto dice todo el honor y toda la
crueldad humana, esto dice el incendio el saqueo, el
asesinato. No lo puedo ver en un documento oficial esta frase
firmada por el sabio jurista consultor Benjamín Perón: «La palabra
piedad queda borrada del diccionario». Allí está la esencia
del alma teuto-nica. Cada vez que el alemán se pone en
corriente la piedad desaparece. Lo dijo Coran en su día y
expuso. Y nosotros lo repetimos con aserto y con desprecio.
Gómez Carrillo

TÉLÉPH.: PASSY 52-02

11, RUE KEPPLER
40, Rue Galilée (Champs-Élysées)
PARIS (16^e)

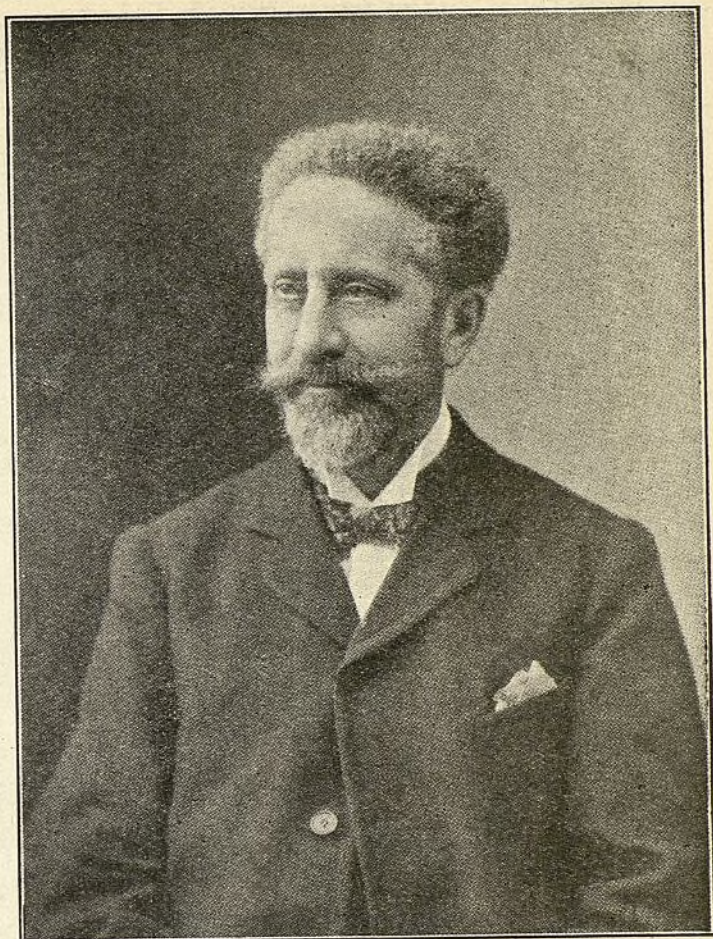
*Le plus grand crime de l'Allemagne,
dans la présente guerre est d'avoir ruiné
le fondement moral des relations
internationales en érigeant en principe
le droit pour le plus fort de violer
la foi jurée au gré de son intérêt.*

Edouard Clunet

Paris. 12 Juillet 1917.

AUTÓGRAFO DE MAÎTRE EDOUARD CLUNET, EX-PRESIDENTE DEL
INSTITUTO DE DERECHO INTERNACIONAL, EX-PRESIDENTE DE
LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE JURISTAS, ETC., ETC.

El más grande crimen de Alemania en la guerra presente
es haber arruinado la base moral de las relaciones inter-
nacionales, erigiendo como principio de derecho para el más
fuerte la violación de la fe jurada cuando a su interés convino.



*Wô d' Elsässer i' Elsäss gränze han, han
se d' Elsässer gewänge im preussische Heer
Soldat g'sien. Amr älli wô han keene fört,
han sich am fränzösche engagiert, wô shri
Vatter friijer g'spelt han. Wôje dem stenkhit
Brüder un Cousin, d'r ain öf d'r fränzösche
Sit, d'r änder öf d'r Ditsche, an meien gegen
einander facht.*

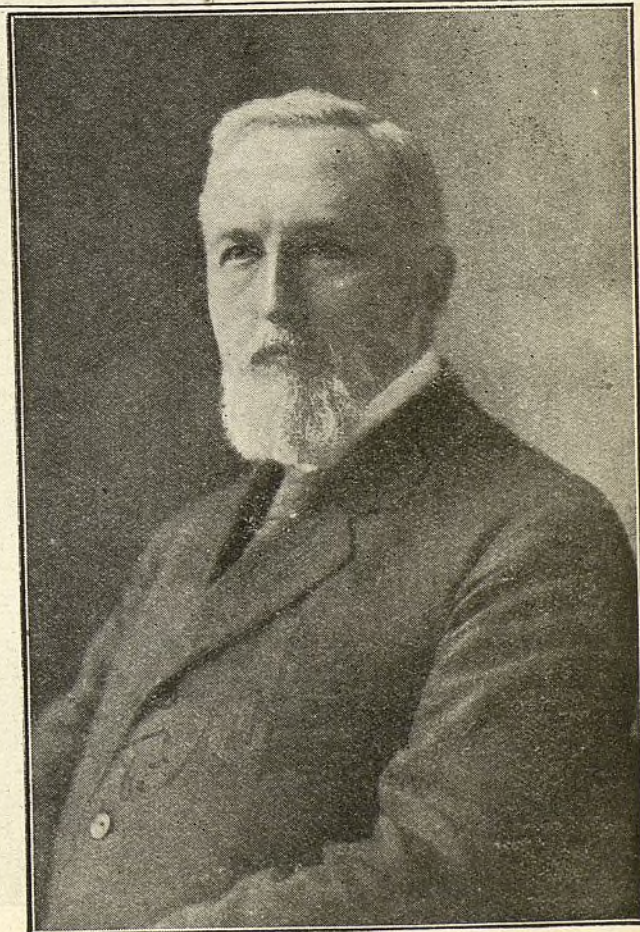
*Der Brüdermord esch's greicht -
Verbrache in dem Krieg.*

Paul-Albert Helmer

AUTÓGRAFO EN ALSACIANO DE MAÎTRE PAUL ALBERT HELMER,
GRAN PATRIOTA ALSACIANO, ABOGADO DE COLMAR, ALSACIA, DE
FENSOR DEL ABATE WETTERLÉ, DE HANSI, ETC., ETC.

Cuando los alemanes se apoderaron de Alsacia, forzaron
a los alsacianos a hacer su servicio militar en el ejército
prusiano. Sin embargo, todos aquellos que han podido esca-
parse, se han alistado en el ejército francés, en el cual
habían servido en otros tiempos sus padres. He aquí por
qué hermanos y parientes se encuentran hoy unos del lado,
francés y otros del lado alemán, y se ven forzados a com-
batirse.

Este asesinato entre hermanos es el crimen más grande
de la presente guerra.



[Foto Braun Sucs., París]



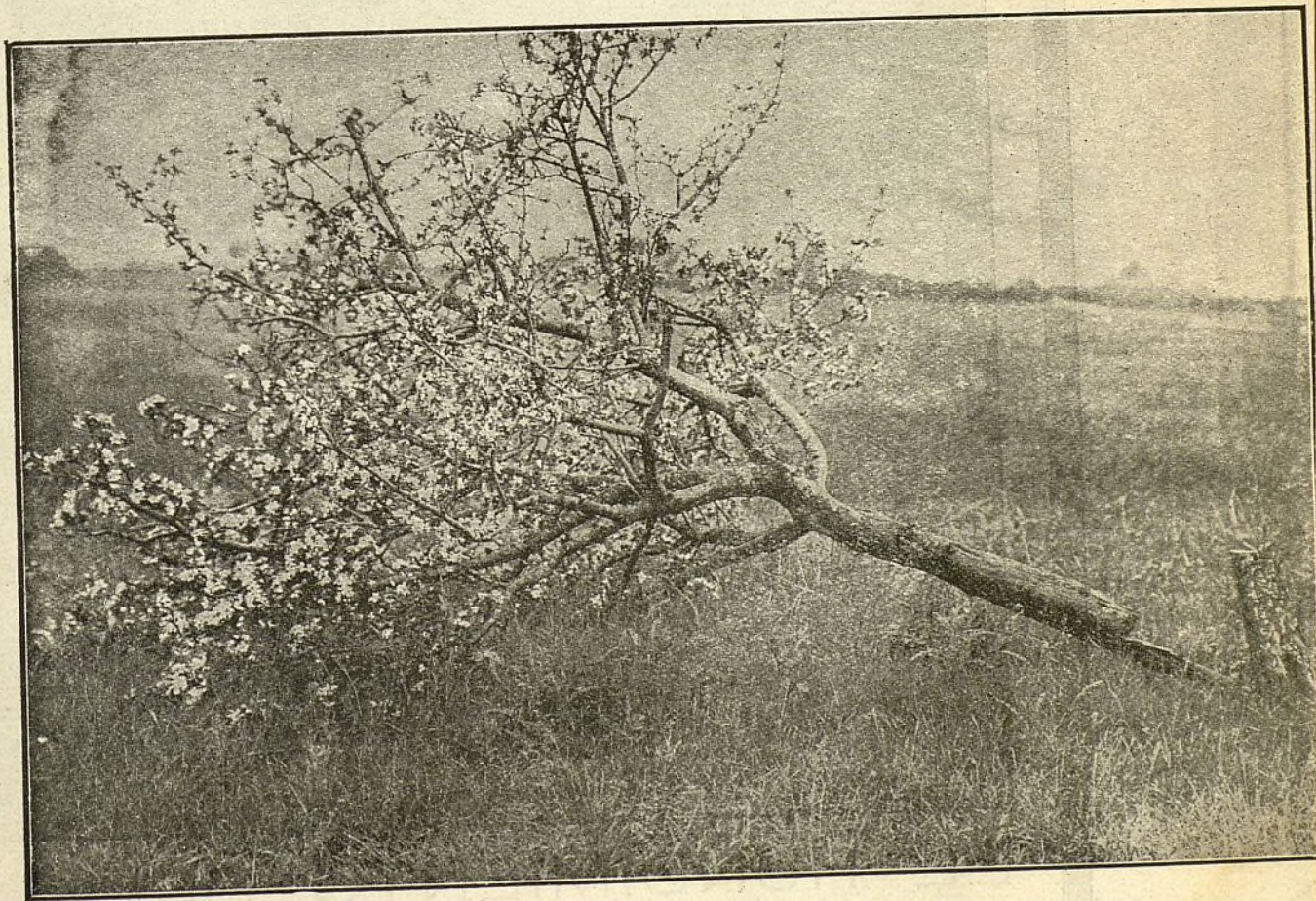
Composición de G. Butta]

EL SALUDO DE VUELTA DE VERDUN

[Por permiso de *L'Illustrazione Italiana*



LOS ARBOLES QUE FUERON CRUEL E INÚTILMENTE DERRIBADOS,



SE VENGAN DEL AGRAVIO ¡DANDO FLORES!



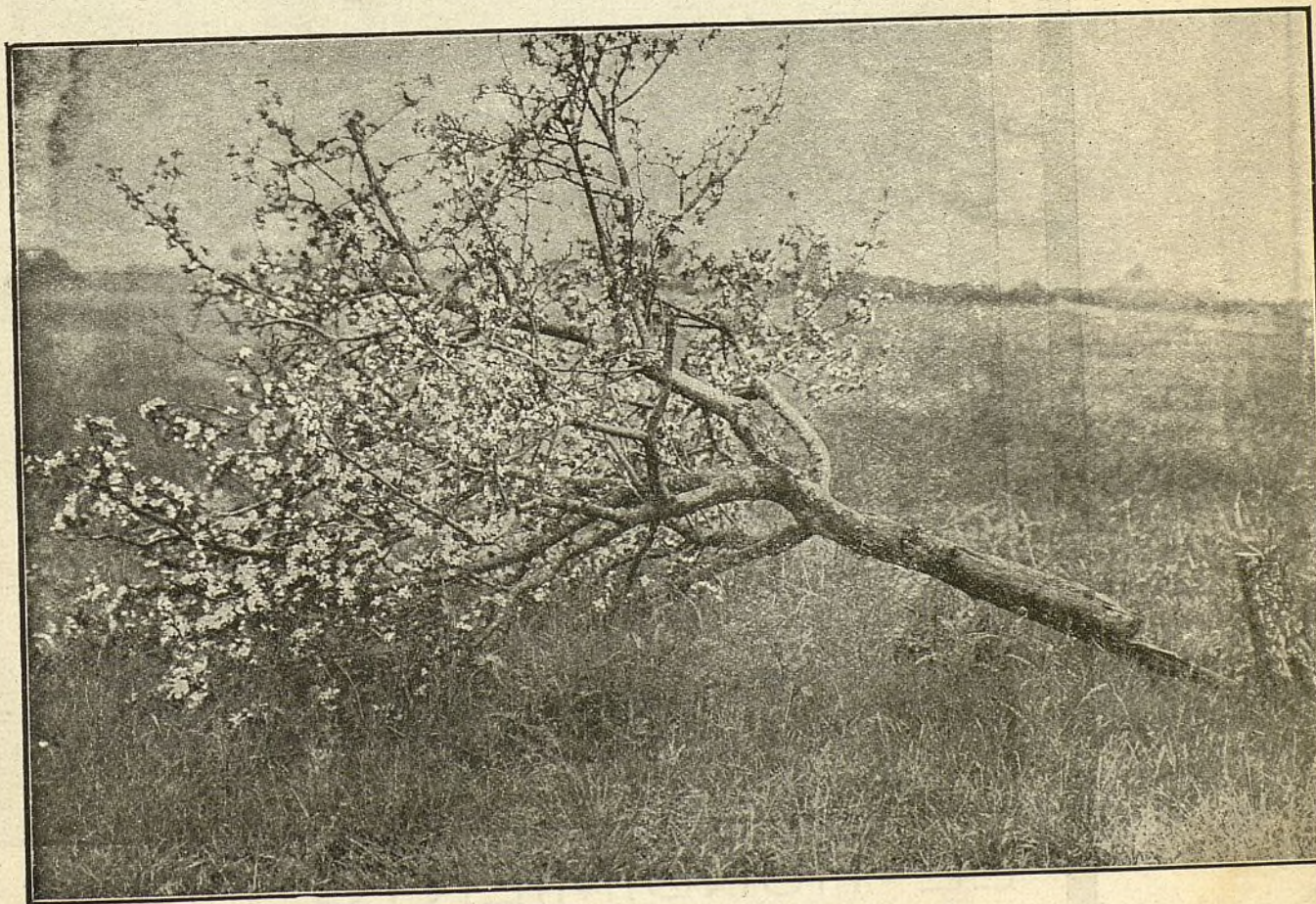
Composición de G. Butta]

[Por permiso de *L'Illustrazione Italiana*

EL SALUDO DE VUELTA DE VERDUN



LOS ÁRBOLES QUE FUERON CRUEL E INÚTILMENTE DERRIBADOS,

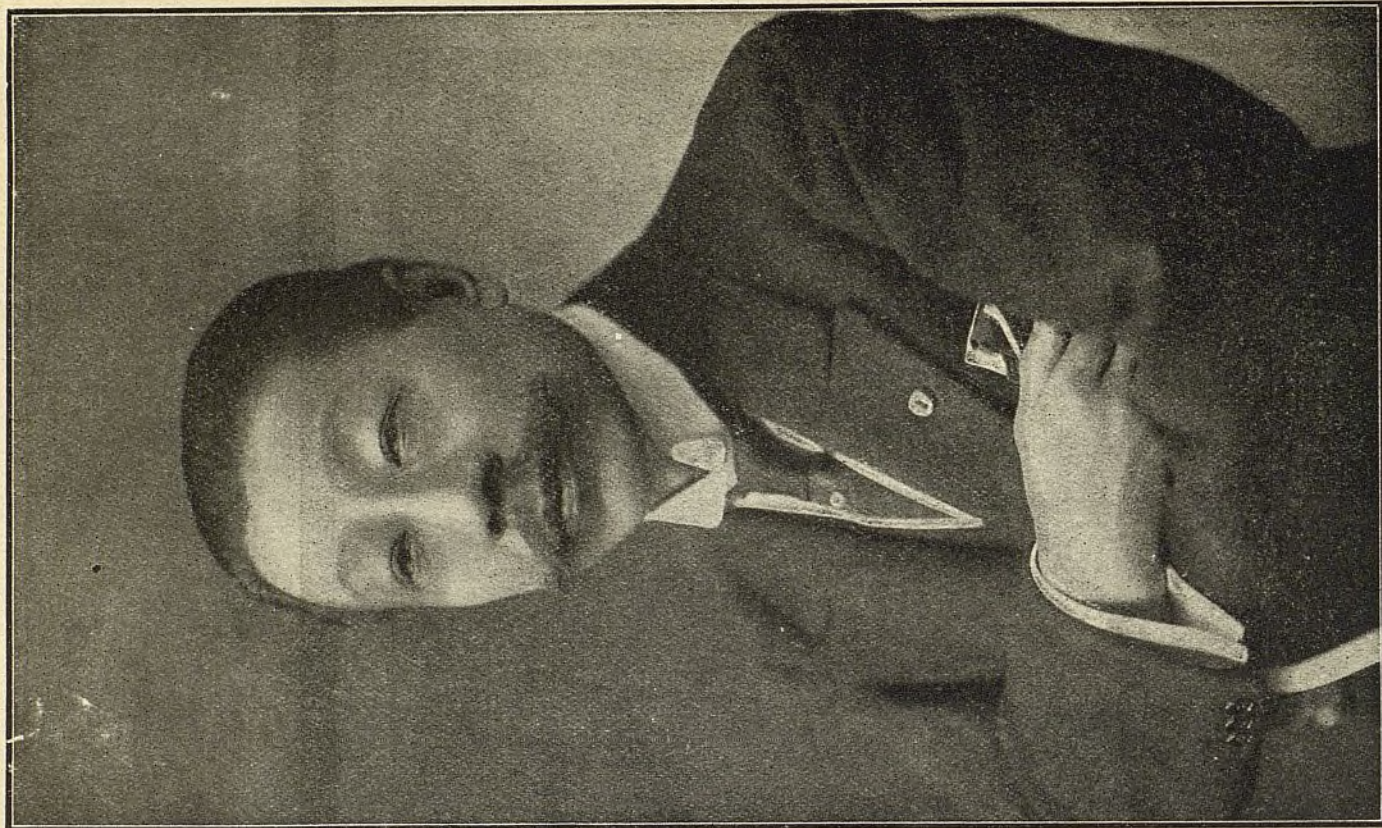


SE VENGAN DEL AGRAVIO ¡ DANDO FLORES !



EL HUNDIMIENTO DEL "LUSITANIA," 7 DE MAYO DE 1915.

(Del cuadro de Thomas M. Hemy, obsequiado a Lady Glanusk, con el título de "NO OLVIDEMOS"; pintado a beneficio de la "A. G. UNION.")



[Henri Manuel, París.]

得道者多助失道者
寡助寡者天之所助
下之所攻親戚不
見子有不戰而勝
德
錫子孫
丁巳夏胡惟德

AUTÓGRAFO DEL EXCMO. SEÑOR HOO WEI-TEH, MINISTRO DE CHINA EN PARÍS.

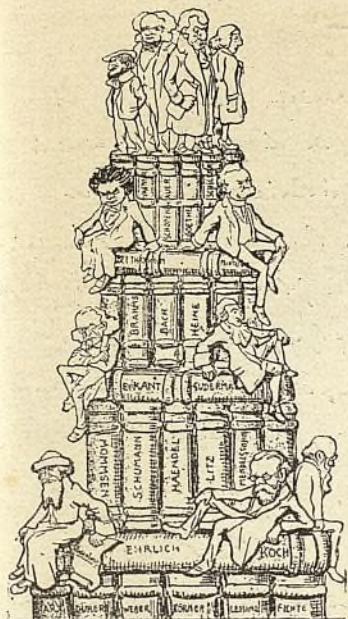
TEXTO.

Aquel que camina por la vía recta, encuentra numerosos aliados. El que se aparta del buen camino, encuentra pocos aliados.

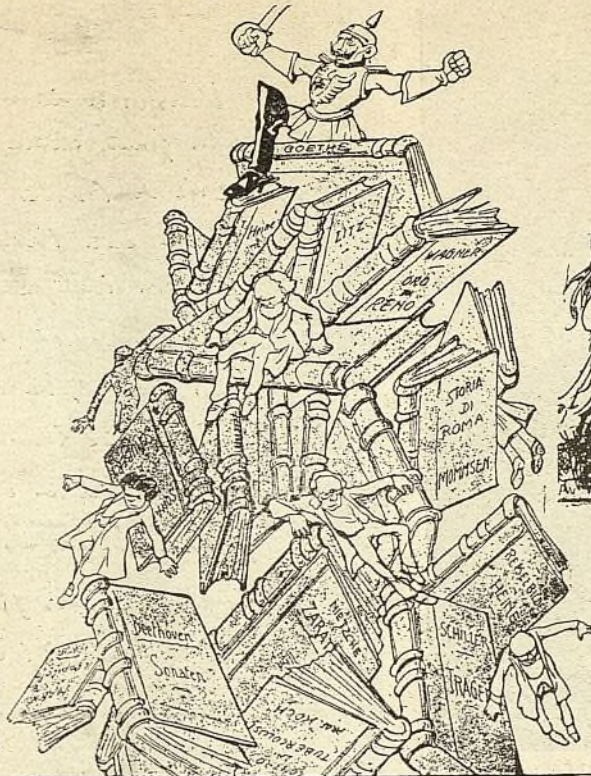
COMENTARIO.

El que encuentra pocos aliados, acaba por ser abandonado aún por sus más próximos. El que encuentra numerosos aliados acaba por ser seguido por todo el mundo, y combaté con el auxilio del universo entero contra aquél a quien hasta sus más próximos abandonan. Por esto un príncipe sabio no tiene necesidad de hacer la guerra, y si la hace, alcanza necesariamente la victoria.

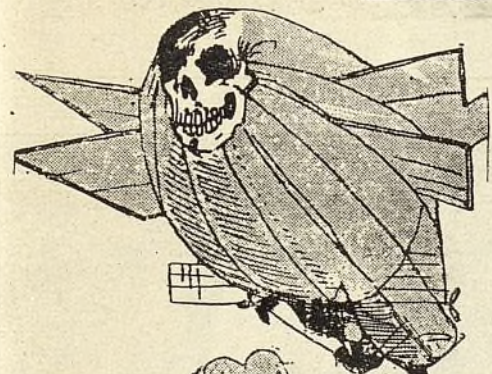
La Guerra y la Caricatura



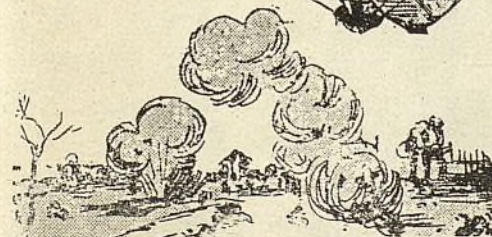
La alta pirámide que ayer levantaron Goethe, Schopenhauer, Heine, Brahms, Mommsen, Schumann, Litz, Ehrlich, Marx, Fichte, Lessing, Koch, Bach, Haendel, Wagner, Schiller y tantos grandes hombres,



La derriba hoy un ciego, orgulloso, increíble militarismo.
(GOLIA. Numero, Turín.)



La guerra monstruosa.
(Cincinnati Times Star.)



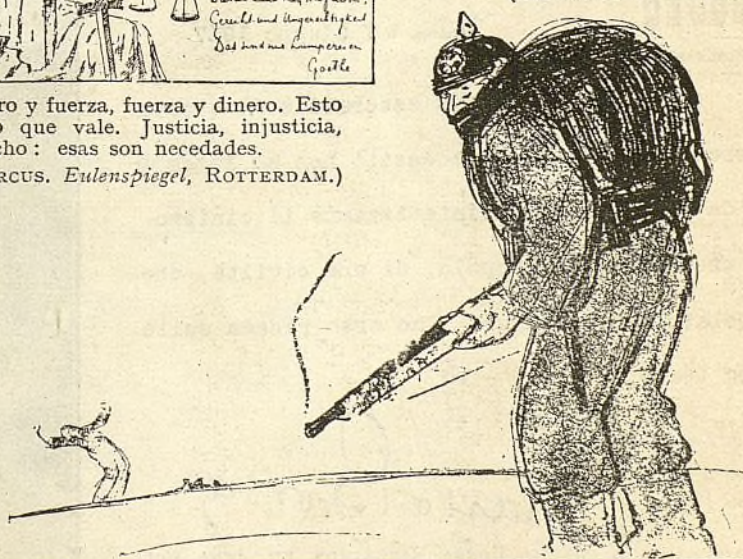
Hay que fijarse en que nosotros no atacamos sino a los soldados, y tenemos buen cuidado de respetar a los no combatientes. (Amsterdamer.)



Dinero y fuerza, fuerza y dinero. Esto es lo que vale. Justicia, injusticia, derecho: esas son necesidades.
(MARCUS. Eulenspiegel, ROTTERDAM.)

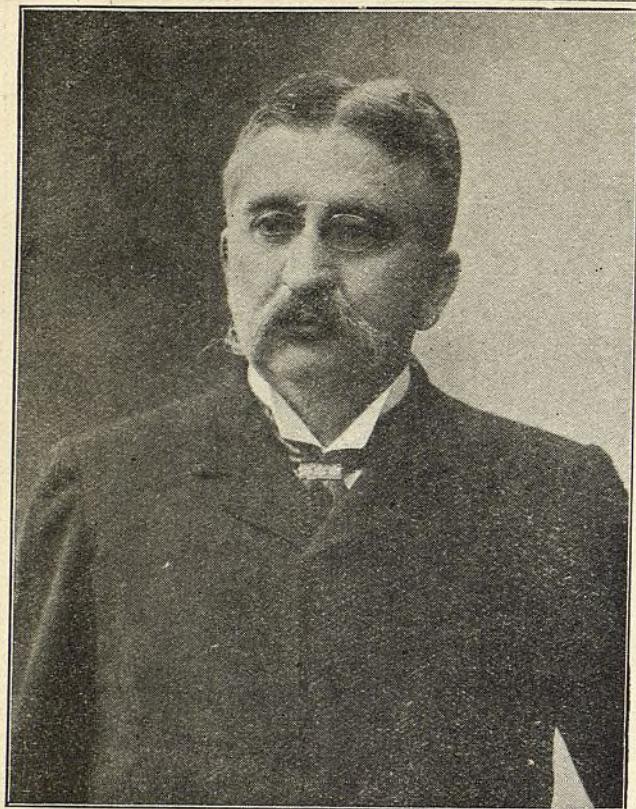


Del hombre de los bosques al hombre civilizado.
(A. HANN. Natenkraker, AMSTERDAM.)



..... Yo no lo he matado, ha sido mi fusil!.....
(Le Mot, PARÍS.)

LA GUERRA DE TERRORISMO



[Foto Henri Manuel, París.]

AUTÓGRAFO DE M. STEPHEN PICHON, EX-MINISTRO DE ESTADO, SENADOR, DIRECTOR DEL *Petit Journal*, DE PARÍS, ETC., ETC.

¿Me preguntáis cuál es el mayor crimen de la guerra? ¡Haberla declarado! Esto sea dicho para escoger entre todas las ignominias cometidas por su instigadora, Alemania (la violación de la neutralidad belga, el asesinato de Miss Cavell, del Capitán Fryatt, la destrucción de Reims, de Lovaina, de Malinas, de Ypres, etc. . . . las deportaciones y ejecuciones en masa, la devastación salvaje del territorio francés, la guerra submarina contra los pescadores, contra los viajeros, mujeres, niños, etc., etc. . . .). ¡Renuncio a la enumeración! Solamente un tribunal del orden común puede sentenciar.

IL SECOLO

IL REDATTORE-CAPO

Milano, li 7 Giugno 1917

Quale è la cosa più esecrabile di questa guerra? Una frase: "Necessità non ha legge". E' da questa frase, sintetizzante il cinismo di un uomo, di un popolo, di una civiltà, che è colato tanto sangue! Che esso ricada sulle loro teste!

Mario Borsa

AUTÓGRAFO DE DON MARIO BORSA, REDACTOR EN JEFE DEL *Secolo*, DE MILÁN.

¿Cuál es lo más execrable de esta guerra? Una frase: "La necesidad no tiene ley." Por esta frase, que sintetiza el cinismo de un hombre, de un pueblo, de una civilización, ha corrido tanta sangre. ¡Que ella caiga sobre sus cabezas!

SÉNAT

Vous me demandez quel est le plus grand crime de la guerre? Mais c'est de l'avoir déclarée! Car, pour choisir entre toutes les ignominies commises par son instigatrice, l'Allemagne (violation de la neutralité belge, assassinat de Miss Cavell, du capitaine Fryatt, destruction de Reims, de Louvain, de Malines, d'Ypres, etc., etc., déportations et exécutions en masse, dévastation sauvage du territoire français, guerre sous-marine contre les pêcheurs, les voyageurs, les femmes, les enfants, etc., etc.) j'y renonce. Il n'y a qu'un tribunal de droit commun qui puisse prononcer

12 juillet 1917

S. Pichon





[Foto Walery, Paris.]

MONSIEUR ALFRED CAPUS, CON EL UNIFORME DE LA ACADEMIA FRANCESA.



LE FIGARO

26, RUE DROUOT

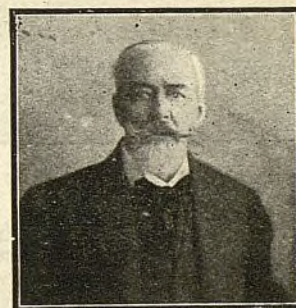
*Le crime allemand le plus
odieux à mon avis est la guerre
et la deportation des familles françaises
de Lille.*

Alfred Capus

AUTÓGRAFO DE M. ALFRED CAPUS, DE LA ACADEMIA FRANCESA,
DIRECTOR DE *Le Figaro*, DE PARÍS.

En mi opinión, el crimen alemán más execrable de esta guerra es la deportación de las familias francesas de Lille.

AUTÓGRAFO DEL RESPE-
TABLE ESCRITOR
ESPAÑOL SEÑOR
CONDE DON FRAN-
CISCO MELGAR.



*El mayor crimen cometido en esta guerra
por Alemania contra la humanidad es el de
las deportaciones en Bélgica y en los departamentos
del norte de Francia, resurrección de la esclavitud
pagana. Su mayor crimen contra la divinidad
consiste en haber pisoteado todos los principios
fundamentales del derecho natural, atropando
como Dios.*

Francisco Melgar

París, Julio 1917



AUTÓGRAFO DE M. MAURICE BARRÉS, DE LA ACADEMIA FRANCESA, PRESIDENTE DE LA "LIGUE DES PATRIOTES."

[Foto Gerschel, París.]

Ca n'est pas céty nous qui on- entreprend
des guerres de proie ! Des guerres
pour la gloire et l'honneur, soit, parfois,
mais pour soulever la nation unanime
et faire qu'elle se connaisse le champion
de Dieu, le champion de la justice

Les Français défendant La France ont
été presque toujours meilleurs pour que La France
fut plus belle. Ils se battent pour leur terre
pleine de tombeaux et pour le ciel où regne
le Christ, où flotteront un jour leurs drapeaux

Maurice Barrés

¡No somos ciertamente nosotros los que emprendemos guerras de presa! Guerras por la gloria, por el honor, sí, en ocasiones. Sin embargo, para que la nación se levante unánime, es preciso que se sienta campeón de Dios, caballero de la Justicia. Los franceses, al defender a Francia, han creído siempre luchar por hacerla más bella. Se batían por su tierra llena de tumbas, y por el cielo en donde reina Cristo, en donde, cuando menos, flotan sus ideas.

Reims es bombardeado con mayor furia que antes :- ¡16,000 proyectiles en 14 días!

Devoción del Arzobispo

LA destrucción tan sistemática como injustificada de la Catedral de Reims continúa, sin otro resultado que afirmar más y más la tragedia y el crimen que en sí constituye. Hace ocho meses esto era ya lamentable; lo de hoy no es para contado.

Desde que comenzó la ofensiva francesa en 16 de Abril, el bombardeo de las baterías alemanas de Brimont y Nogent l'Abesse sobre Reims ha aumentado considerablemente en intensidad. Durante la quincena del 15 al 28 de Junio, el número de proyectiles de todos calibres (desde 77 milímetros hasta 380 milímetros) que cayeron en la ciudad es como sigue:

Junio 15	206	Junio 21	945
" 16	1,211	" 22	1,330
" 17 (día de la visita del Pre- dente)	2,000	" 23	625
" 18	317	" 24	1,870
" 19	2,431	" 25	1,517
" 20	400	" 26	1,400
		" 27	600
		" 28	1,200

Es decir, en una proporción de 1,100 cada veinticuatro horas.

En Junio 25, 26 y 28 respectivamente, cayeron tres, cinco y ocho proyectiles sobre la Catedral, ascendiendo ya a cerca de 700 los caídos de cuando comenzó la guerra acá. De éstos, más de cincuenta han sido de gran calibre: 240 mm., 305 mm. y 380 mm. Uno de los de 305 atravesó el muro oriental, y fué a incrustarse en el suelo, haciendo un hoyo enorme, sin estallar. Y allí se halla exhibido todavía sobre el pavimento, a la entrada, mostrando de manera concreta la clase de municiones de que los alemanes se sirven en su obra de destrucción imperdonable.

En las calles adyacentes, y en la plaza que queda enfrente, se ven ocho o nueve cráteres inmensos abiertos por las balas que dieron fuera de blanco. El mal tiempo, a su vez, como para rematar la obra comenzada por las llamas del andamiaje incendiado en un principio, ha venido poco a poco descascarando y destruyendo la fachada occidental, que, por su posición, es la que estaba más a salvo de la puntería directa. El estado actual de las tres paredes restantes, como puede adivinarse, es todavía más deplorable, con sus ventanas demolidas y sus botareles en el aire.

El bombardeo de los últimos tres meses ha causado más daños que el de todos los demás meses de la guerra juntos. En los muros del sur, particularmente, y en el techo del coro, encima de la construcción de mampostería que señala el sitio del Altar Mayor, las balas han ido, una tras otra, ensanchando los mismos agujeros, al grado de parecer verdaderamente maravilloso que aún quede la armazón en pie. Las hermosas vidrieras antiguas han desaparecido casi por completo, y el suelo de la nave, que más parece ya carretera en construcción, está lleno de fragmentos de plomo quebrados o torcidos, añicos de cristales de colores y montones de piedra y de calcaña, entre lo cual hay, a intervalos regulares, hileras de montoncitos de tierra suelta y basura, donde los jornaleros han ido rebuscando hasta los más mínimos residuos de cuanto pueda servir más tarde cuando se emprenda la gigantesca obra de restauración.

"¡La fe de estos franceses," ha exclamado un corresponsal, "es admirable!" En efecto, todos aquí, desde el viejo

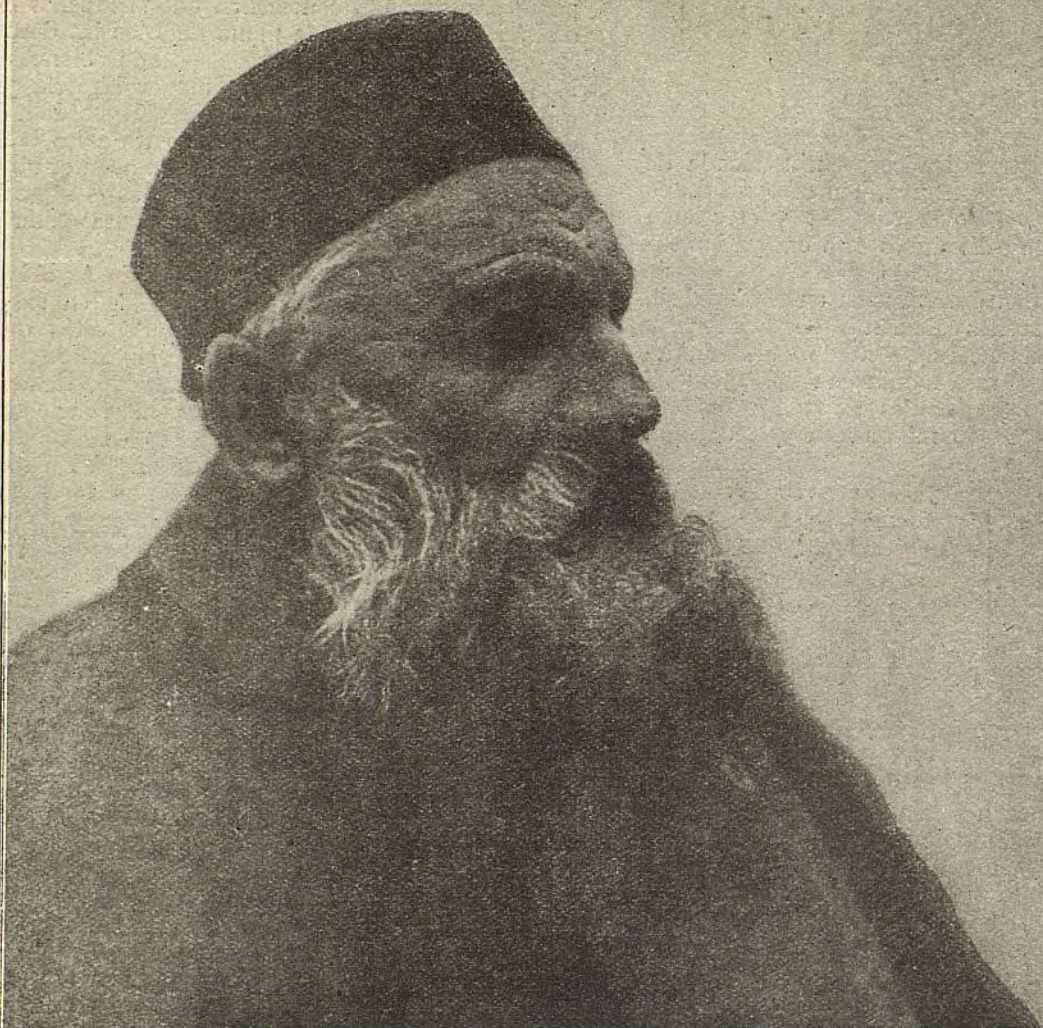
arquitecto que ha trabajado en la catedral toda su vida, y el celador, que puede relataros la historia de todas y cada una de las balas que han penetrado por techos y paredes, afirmando convencido que si muchas de ellas no estallaron fué porque la mano de Dios las detuvo; hasta el venerable Cardenal-Arzobispo de blancos cabellos, Monseñor Luçon, que con la mayor bizarria y devoción cristiana permanece en su puesto de guardián de la casa de Dios y padre de sus pobres frente a los bombardeos; todos tienen la convicción firme de que por mucho que el enemigo se ensañe y reduzca a ruinas el sagrado recinto, éste habrá de renacer una vez más para gloria de Dios y de Francia.

En todo, han caído sobre el Palacio Arzobispal diez y siete proyectiles. Las casas que había en sus contornos han quedado demolidas las unas, desiertas otras, siendo éste uno de los barrios más despiadadamente bombardeados por los alemanes. Y sin embargo, viendo y oyendo hablar al Arzobispo, jamás se imaginaria uno que durante meses y meses ha estado viviendo en uno de los sitios más peligrosos de todo el frente francés. En toda Francia no recuerdo haber visto presencia más serena, y hasta me atrevería a decir, más feliz. Ha sufrido como buen soldado de Cristo, ha conquistado el derecho de lucir la Cruz de la Legión de Honor al lado de la Cruz de su sacerdocio y de su vocación; y lo que hoy anhela más que nada es procurarse medios de subvenir a las necesidades de sus feligreses, no sólo para las 5,000 almas que habitan todavía en la ciudad, sino también para las demás cuando regresen. ¿Puede haber duda alguna de que en ambos respectos la fe que le anima será justificada?

Mas no vayais a creeros que ellos son los únicos. Nó; en Reims todos son valientes y todos creen en los destinos de su madre patria. El alcalde y sus colegas, obligados a celebrar sus reuniones en incómodas moradas subterráneas, o los trabajadores y las mujeres que continúan sus labores como si los proyectiles no existieran, no se muestran menos nobles que su pastor espiritual. Su ciudad es la ciudad de los muertos. Calles enteras están en ruinas; multitud de casas han sido devoradas por el incendio; miles de hogares destruidos, hechos astillas. En sus plazas y aceras desiertas, sin un alma, la yerba crece entre las piedras, y los restos de metralla se van acumulando como las conchas en las playas. No hay pared entre las pocas que allí quedan en pie, que no esté picoteada y señalada por los fragmentos con su mortífero vuelo. No hay día que no agregue nuevas ruinas sobre algún montón de escombros tiempo há cubierto de césped y cizaña; y casi todos los días uno o dos seres alongan la lista de los no combatientes que perecen sin fin militar alguno.

Y sin embargo, los que quedan, y Francia entera con ellos, en medio de sus entristecedores lamentos y su eterno "¿Hasta cuándo, Señor, hasta cuándo?" jamás han dudado, ni por un momento, de que el día en que se vean liberados de la pesadilla de las bárbaras crueldades de Prusia, es tan seguro como el amanecer. Entre todos los errores fútiles y fatales que la nación alemana ha cometido en su desaforado y vano esfuerzo por destruir las obras a la vez que los derechos de la civilización, el bombardeo de la catedral de Reims es uno de los más insensatos y menos perdonables. Es pecado ante el Espíritu Santo, y se ha venido repitiendo casi todos los días.

LA aseveración que ha hecho un periodista de que una de las causas de que caigan tantos obuses sobre la Catedral se debe al hecho de que los franceses han colocado expresamente baterías muy cerca del templo y disparan desde allí protegiéndose con la inviolabilidad que se debe al santuario, carece de veracidad. Aseguramos esto a los lectores de AMÉRICA LATINA después de habernos informado cuidadosamente.



Pour-on établir une hiérarchie entre
les crimes des Barbares? mais si l'un est un
crime d'art, fait d'un sang profondément
français et d'artiste, l'autre
le grand crime de Reims, la destruction de
l'œuvre et concertée de la cathédrale. Ce
sanctuaire sacré par l'art et par l'histoire,
est deux fois sainte au point de vue
de la sainteté de martyrs.

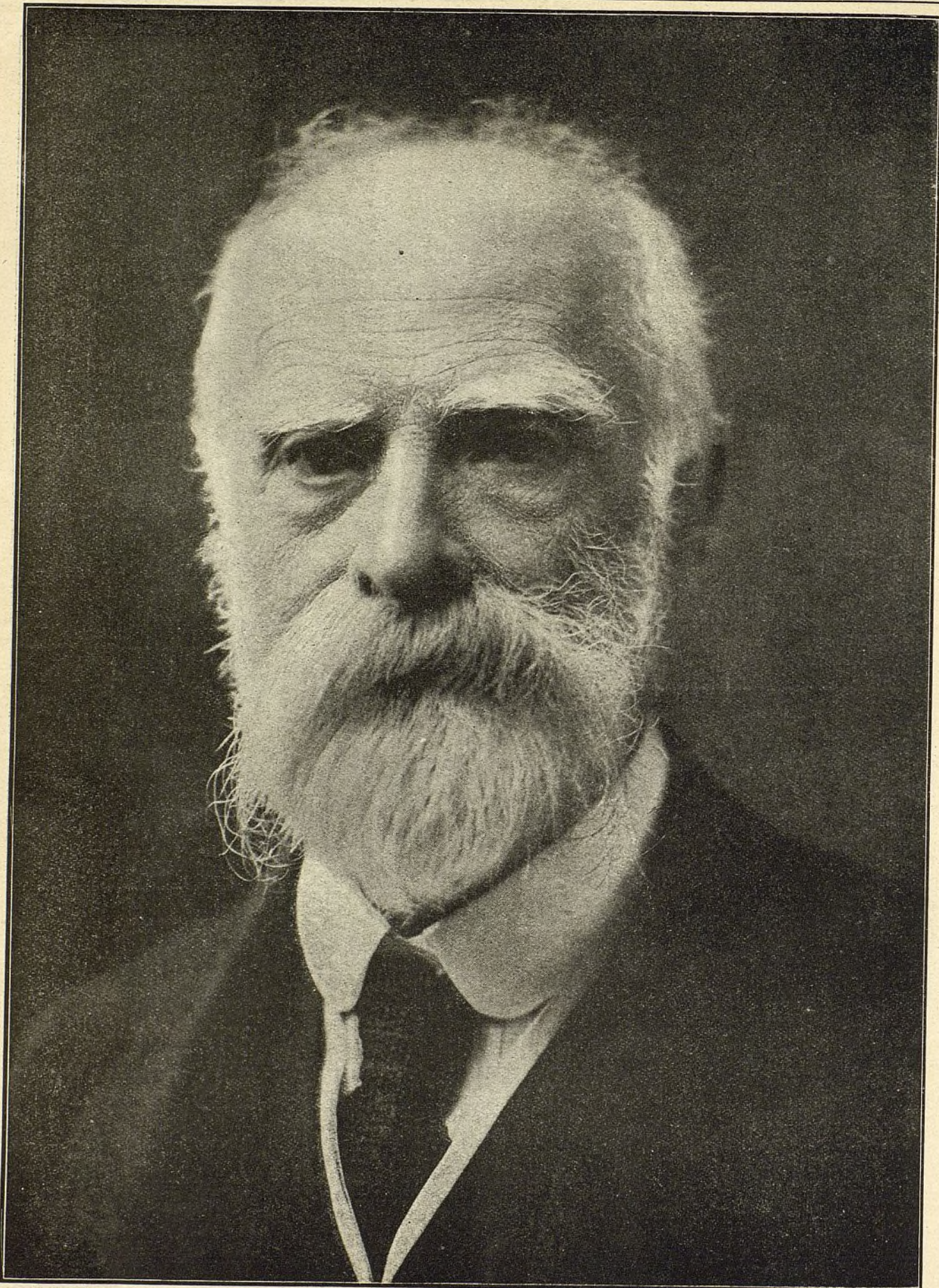
Auguste Rodin

AUTÓGRAFO DEL EMINENTE ESCULTOR, AUGUSTE RODIN.

¿Puede acaso establecerse una jerarquía entre estos crímenes de los bárbaros? Hay uno, sin embargo, que ha hecho brotar sangre de mi corazón de francés y de artista: el Gran Crimen de Reims, la destrucción abominable y estudiada de la Catedral, santuario consagrado por el Arte y por la historia, hoy dos veces santo, porque ha recibido la santificación del martirio.



Ayuntamiento de Madrid

*Russell & Son]*

EL VIZCONDE BRYCE

[Londres

Ayuntamiento de Madrid

The most gigantic crime of the present was that committed by the Turks when by massacres and deportations they destroyed hundreds of thousands of innocent Armenians, men women and children while the German Government, the ally and protector of Turkey, looked on with tacit acquiescence.

The most dastardly crime was that of the German Government when it carried off into slavery hundreds of French girls and many thousands of Belgian workmen compelling them to work against their own unhappy country, ruined by the unprovoked German invasion.

Bryce

UN AUTÓGRAFO DEL EMINENTE ESCRITOR Y ESTADISTA INGLÉS VIZCONDE BRYCE.

El crimen más gigantesco de la guerra presente, ha sido el que cometieron los turcos cuando, por hecatombes y deportaciones, destruyeron cientos de miles de inocentes armenios: hombres, mujeres y niños; en tanto que el Gobierno alemán, aliado y protector de Turquía, miraba los atentados con tácita acquiescencia.

El más abominable crimen ha sido el que cometió el Gobierno alemán cuando deportó en esclavitud a cientos de jóvenes francesas y a muchos miles de jornaleros belgas, obligándoles a trabajar contra su infortunada patria, arruinada por la invasión alemana que no había provocado.

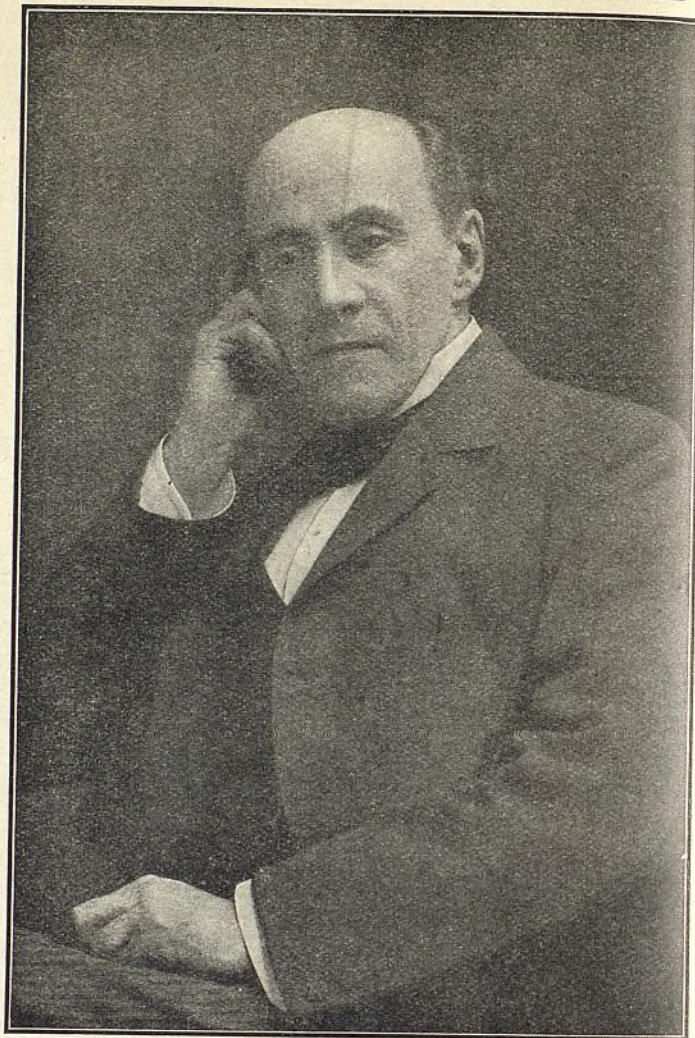
A man well-read in German iniquities may find this a hard question. The sinking of the Lusitania is possibly not the most ruthless probably not the most barbarous, and certainly not the most bestial act committed in the war. But it can hardly be denied a preeminence in evil, for it combined in itself the deliberate defiance and outrage of every obligation - of law and right, of tradition and custom, of civility and mercy.

Anthony Hope.

UN AUTÓGRAFO DE SIR ANTHONY HOPE, AUTOR DE NUMEROSAS OBRAS, ENTRE ELLAS UNA QUE ES MUY CONOCIDA EN AMÉRICA. "EL PRISIONERO DE ZENDA."

El hombre más versado en materia de iniquidades alemanas encontraría difícil responder a esta pregunta. El hundimiento del "Lusitania" no es tal vez el más cruel; probablemente no el más bárbaro, y de fijo no el más bestial de los actos perpetrados en esta guerra. Pero es difícil negarle preeminencia en el mal, pues concurrieron en él la provocación deliberada y la violación de todos los compromisos: de la ley y del derecho, de la tradición y las costumbres, de la hidalguía y de la misericordia.

[Foto Elliott & Fry.]



EDITORIAL
TELEPHONE:
NO 120
GERRARD
(8 LINES)
Private Branch
Exchange

THE ILLUSTRATED
LONDON NEWS

RATE FOR
LITERARY
CONTRIBUTIONS
TWO GUINEAS
PER COLUMN OF
1,100 WORDS.

UN AUTÓGRAFO DEL EDITOR DEL
Illustrated London News.

El mayor crimen de Alemania, tal como está representado por el Hohenzollernismo, el "Junherismo" y la casta militarista en general, consiste en querer aplastar a los pueblos, tanto al suyo como los demás, bajo el peso de su mano de hierro, para que así los más sigan siendo esclavos de los menos.

TELEGRAMS:
ILLUSTRATED
LONDON

Milford Lane

W.C. 2.

191

The greatest crime of Germany, as represented by
Hohenzollernism, Junkerdom, & the military caste is
to crush the world under a wheel, & that the world crush n Peoples under
the mailed fist - to our Peoples & n other Peoples
that the many might be as slaves to the few

The Editor
"Illustrated London News"

**EASTON GLEBE,
DUNMOW**

*The invasion of Belgium was the
supreme crime of the war*

M. H. G. Wells

AUTÓGRAFO DEL ESCRITOR INGLÉS M. H. G. WELLS.

*La invasión de Bélgica ha sido el supremo crimen
de la guerra.*



AUTÓGRAFO DEL FAMOSO
DIBUJANTE ALSACIANO HANSI.

¿ Su mayor crimen ?

La Alsacia-Lorena.

¿ Su mayor vicio ?

La hipocresía.

HANSI,
Oficial Intérprete.



*Son plus grand crime?
C'est l'Alsace -
Lorraine*

*Son plus grand vice?
C'est son hypocrisie
Hansi*

*Officer. - septembre
juillet 1917*

FRANCE-AMÉRIQUE
51, RUE CASSETTE
PARIS VI^e
TÉL. 24-25 - ANN. TÉL. 1 - GOMARD

Paris, 14 juillet 1917.

Tous, vous et nous, nous sommes fils du Droit, fils du Droit Latin. Personne de nous n'adhère à la sanctification de la Force. Nous entendons que toutes les nations du monde, grandes et petites, gardent leur héritage d'indépendance, d'honneur et de liberté.

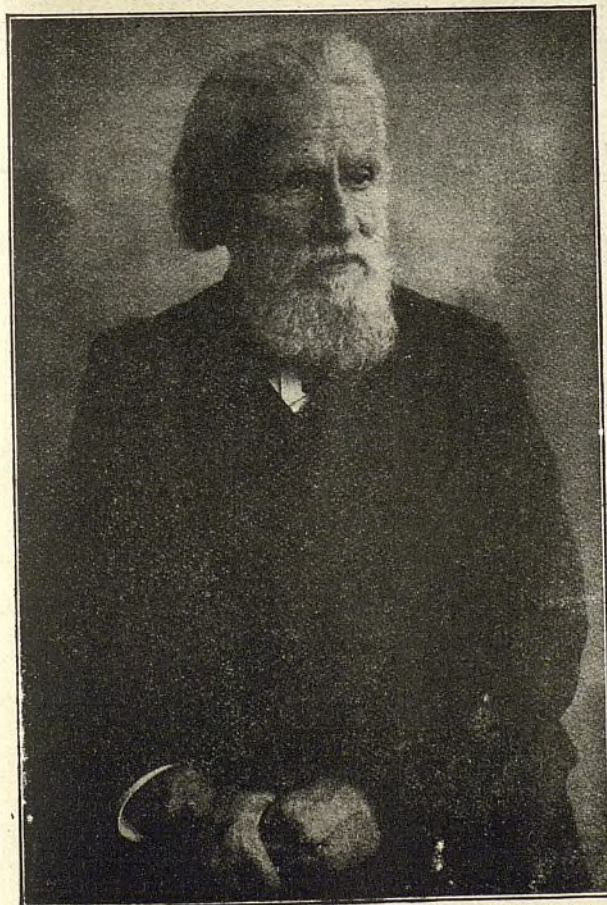
G. Hanotaux

AUTÓGRAFO DE M. GABRIEL HANOTAUX, DE LA ACADEMIA FRANCESA, SENADOR, EX-MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES, PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN "FRANCE-AMÉRIQUE," ETC., ETC.

Tanto vosotros como nosotros somos hijos del Derecho, hijos del Derecho Latino. Ninguno de nosotros se adhiere a la santificación de la Fuerza. Entendemos que todas las naciones del mundo, grandes y pequeñas, conserven su herencia de independencia, de honor y de libertad.



T. Corman
1912



[Foto Chaumoff. Paris]

Odrożenie Polski zwiastuje koniec
dawnego porządku rzeczy w Europie. Ro-
sya, która obaliła go u siebie w
pełnym toku wojny, znajduje w
zwycięstwie zapłatę za tę śmiałość
i szlachetną inicjatywę. Prusy i
Austria, która wykladała wyrostek
słabych, żeby go podtrzymać, zginą
pod jego gruzami

Władysław Mickiewicz

Paris 25 lipca 1917 r.

AUTÓGRAFO EN POLACO DEL DR. LADISLAS MICKIEWICZ, HISTORIADOR, CONSERVADOR DEL MUSEO POLACO DE PARÍS.

El renacimiento de Polonia es el toque funeral del antiguo régimen europeo. Rusia, que en plena guerra ha terminado los antiguos sistemas, acabará por ser recompensada con la victoria por su audaz y generosa iniciativa. Prusia y Austria, que ponen todas sus fuerzas en perpetuar arcaicos moldes de gobierno, acabarán por ser aplastadas bajo las ruinas de sus vetustos regímenes.

Como rompió Alemania sus relaciones con Portugal.

PORTUGAL, que ha mantenido una alianza secular con Inglaterra, manifestó su simpatía por Bélgica desde los comienzos de la conflagración europea, y aplaudió a la gran Bretaña cuando se lanzó a la lucha proclamando el principio de que los pueblos débiles tienen asimismo derecho a la vida. La simpatía de los lusitanos hacia los países aliados no pasó desapercibida en Alemania, y testimonio de ello fueron los ataques contra las colonias portuguesas en Africa y la muerte de soldados portugueses mucho antes de la declaración de guerra. Posteriormente la cuestión de la utilización que hizo Portugal de varios barcos mercantes alemanes refugiados en sus puertos, por causa imperiosa y extrema de utilidad pública, obligándose *previa y ampliamente* a indemnizar los daños y perjuicios que pudiese ocasionar, determinó un cambio de notas entre ambos Gobiernos, y finalmente el día 9 de Marzo de 1916 el Señor Doctor Rosen, Ministro de Alemania en Portugal, entregó al Señor Doctor Augusto Soares Ministro de Estado, la nota de la propia fecha, cuyas últimas líneas dicen como sigue: "Considérase de hoy en adelante (el Gobierno imperial) en estado de guerra con el Gobierno portugués." Una de nuestras ilustraciones representa al diplomático alemán llegando al Ministerio de Negocios Extranjeros a hacer entrega de tan importante e histórico documento, del cual, por amable deferencia de dicho Ministerio, hemos obtenido para nuestros lectores una reproducción fotográfica de la primera página. Según nos ha sido relatado, en esta última entrevista el Señor Dr. Rosen leyó íntegramente el documento al Señor Dr. Soares. Al oír este último la frase que antes reproducimos, se puso en pie súbitamente. Lo propio hizo el Ministro alemán. Después de unos segundos de silencio, se entabló el siguiente diálogo: — ¿Cuántos pasaportes deseais? — Ocho, para mí y mi familia y los miembros de la Legación cuyos nombres están en esta

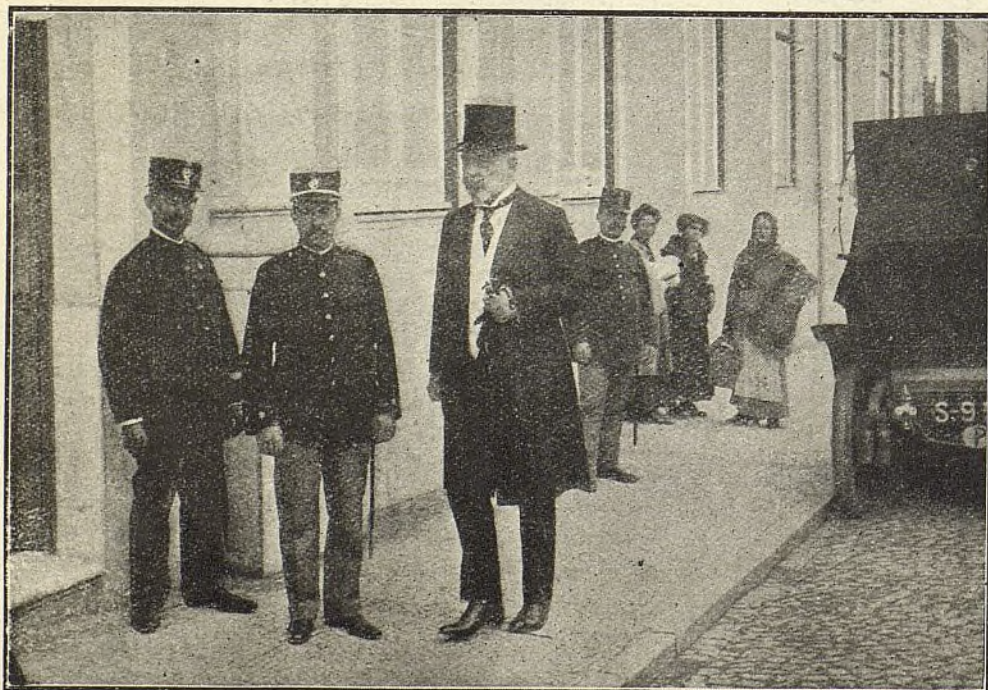


BUSTO DE LA REPÚBLICA PORTUGUESA.

lista. — ¿A qué hora deseais partir? — Estoy a la disposición del Gobierno portugués. Puedo hacerlo mañana mismo.

— El Gobierno tomará las medidas del caso. — ¿Tendré un tren especial? — Sin duda, y un funcionario de este Ministerio acompañará a V. E. hasta la frontera. Inclínose ligeramente el representante alemán dirigiéndose hacia la puerta, la cual abrió el Ministro portugués, dando sin una palabra más por terminadas las relaciones entre ambos países.

Obras son amores que no buenas razones, se dijo Portugal, y con obras ha demostrado la nación la sinceridad de sus manifestaciones y la fe inmutable que tiene en el porvenir al lado de los aliados y en defensa de comunes ideales. Hombres competentes y patriotas han hecho el milagro de levantar, instruir y equipar ejércitos enteros transportándolos al campo de la lucha. Las valientes tropas portuguesas en el frente francés, se han encargado ya de demostrar cuán cierto es el refrán de que: "No hay enemigo pequeño."



Ayuntamiento de Madrid

Kaiserlich

Deutsche Gesandtschaft.

Lissabon, den 9. März 1916.

A.J. N239.30-VIII
10-3-916

Herr Minister,

Von meiner hohen Regierung bin ich beauftragt Euerer Exzellenz folgende Erklärung zu machen:

Die Portugiesische Regierung hat seit dem Beginn des Krieges die Feinde des Deutschen Reiches durch neutralitätswidrige Handlungen unterstützt. In vier Fällen wurde englischen Truppen der Durchmarsch durch Mozambique gestattet. Es wurde verboten, die deutschen Schiffe mit Kohle zu versorgen. Den englischen Kriegsschiffen wurde ein der Neutralität zuwiderlaufender ausgedehnter Aufenthalt in portugiesischen Häfen gestattet, sowie ferner zugelassen, dass England Madeira als Flottenstütze benutzte. Geschütze und Kriegsmaterial verschiedener Art wurden an die Ententemächte und überdies an England ein Torpedobootzerstörer verkauft. Das Archiv des Kaiserlichen Vizekonsulats in Mossamedes wurde beschlagnahmt.

Ferner wurden nach Afrika Expeditionen entsandt und dabei offen ausgesprochen, dass diese gegen Deutschland gerichtet seien.

Der deutsche Bezirksamtmann Dr. Schultze-Jena sowie zwei Offiziere und einige Mannschaften wurden am 19. Oktober 1914 an der Grenze von Deutsch-Südwestafrika und Ango-

la

Seiner Exzellenz

dem Minister der Auswärtigen Angelegenheiten

Herrn Dr. Augusto Soares.



[Foto Casswall Smith, Londres]

Telephone No
2200 HOLBORN.
(5 LINES)

Offices of "The Sphere"

6 Great New Street,
Fetter Lane, E. C.

19

*In my judgment among the
many execrable deeds of the
enemy in the War by
far the most atrocious is
the dropping bombs on
undefended towns and villages*

*Clement K. Shorter.
Editor of The Sphere*

AUTÓGRAFO DEL SR. CLEMENT K. SHORTER, EDITOR DEL
SEMANARIO ILUSTRADO LONDINENSE, The Sphere.

Entre los muchos actos execrables del enemigo en esta guerra, el más atroz, en mi opinión, es arrojar bombas sobre las poblaciones indefensas.



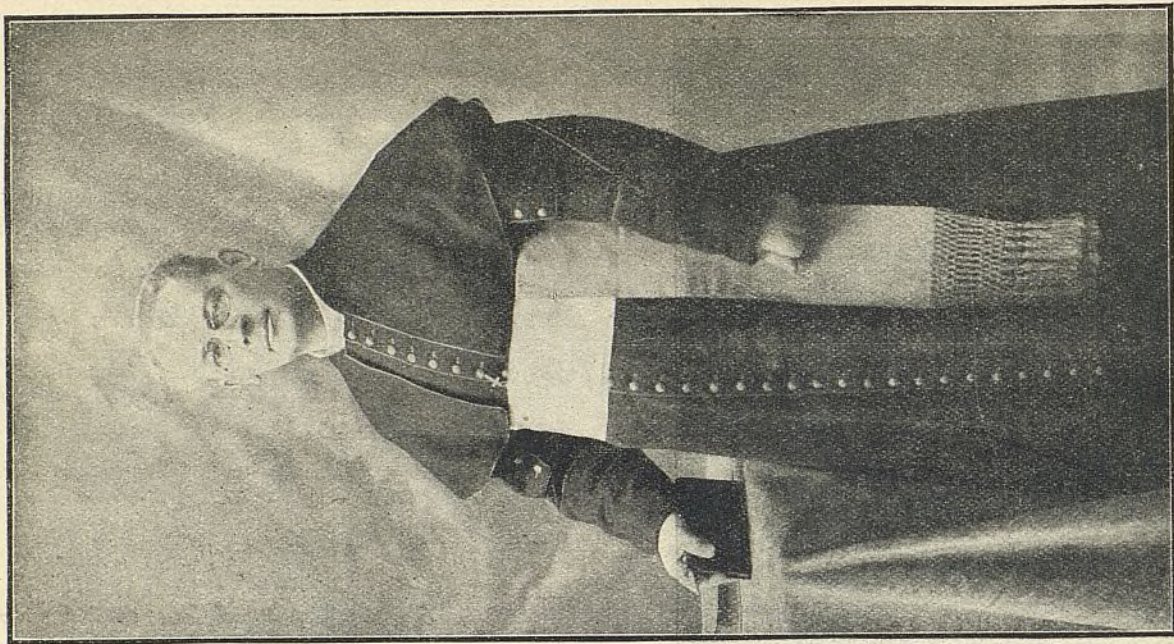
AUTÓGRAFO DEL SR. H. M. C. HOLDERT, PROPIETARIO
DE De Telegraaf, Nieuws Courant Y OTRAS VARIAS
PUBLICACIONES HOLANDESES.

DE TELEGRAAF." AMSTERDAM.

De vraag, welke de grootste misdaad der Duitse regeering geweest is, valt moeilijk te beantwoorden. Ik kan slechts verklaren, welke misdaad ^{my} het pynlykst getroffen heeft en die de houding van myn dagbladen gedurende dit wereldconflict bepaald heeft. Deze misdaad was de brutale verkrachting der neutraliteit van onze Belgische zusterstaat. De gebeurtenissen in de eerste dagen van Augustus 1914 volgden elkander zoo snel op, dat het den buitenstaander moeilijk was zich een oordeel over het conflict, dat losgebroken was, te vormen. Zoodra ik echter vernam, dat de eerste Duitse regimenten België waren binnengerukt, was het my duidelyk, aan welke zyde het recht en aan welke het onrecht stond.

H. M. C. Holdert

La pregunta de cual ha sido el mayor crimen de la guerra, es difícil de contestar. Lo único que puedo decir es que fué lo que me conmovió más profundamente y decidió la actitud de mis periódicos durante este conflicto mundial. Esto fué la brutal violación de la neutralidad de nuestra nación hermana: Bélgica. Los acontecimientos de los primeros días de Agosto de 1914 se sucedieron tan rápidamente, que era difícil para un neutral formarse una opinión. Sin embargo, tan pronto como supe que los primeros regimientos alemanes habían penetrado en Bélgica, claramente ví de qué lado estaba el Derecho y de cuál la Injusticia.



[Foto, Eug. Firon Paris.]

Quel est le fait le plus saisi-ble de la guerre ?
 L'incantation des têtes, siége allemand de Nueva Segovia, aux
 Philippines, qui n'a pas craint de l'écrire, le plus grand crime de
 la guerre, c'est la publication de l'acte : la guerre allemande. Le
 catholicisme. Il nous permet de voir la guerre, c'est la violence.
 Politiquement, le plus grand crime de la guerre, c'est la viola-
 tion de la neutralité belge par qui doit être de la digni-
 té. Moralement, entre tous l'atrocité, le 7^e jour
 d'ambassade de choix : la guerre parfaite est, à l'origine, la
 réhabilitation de l'esclavage antique infligé à la ché-
 . et à la ché-
 crime des troyens, contraints à travailler entre eux
 fature, l'œuvre dans leur corps, blessés dans leur prison,
 civils, dans leur dignité d'être humains, autant de crimes
 que l'écriture peut dépeindre d'un maître quel qu'il soit,
 car l'âme humaine inviolable

Alfred Baudrillard

AUTÓGRAFO DE MONSEÑOR ALFREDO BAUDRILLART, VICARIO GENERAL DE PARÍS DIRECTOR DEL INSTITUTO
 CATÓLICO ETC., ETC.

¿Cuál es el hecho más execrable de la guerra ? Según Monseñor Hini, obispo alemán de
 Nueva Segovia, en las Islas Filipinas, quien no ha tenido reparo en asegurarlo así por
 escrito, el mayor crimen de la guerra ha sido publicar el libro "La Guerra alemana y el
 Catolicismo." Nos permitirá no ser de su opinión. Politicamente, el crimen más grande de la
 guerra es la violación de la neutralidad belga por quien había jurado defenderla. Moralmente,
 no existe sino el "embarras du choix" entre tantas atrocidades. A mis ojos, el peor atentado
 es el restablecimiento de la esclavitud antigua, aplicada a cristianos y cristianas, arrancados de
 sus padres, transportados como rebaño, obligados a trabajar contra su patria, torturados en sus
 cuerpos y heridos en su pudor, envilecidos en su dignidad de seres humanos, hasta donde el
 envilecimiento puede depender de un amo, quien quiera que sea, porque el alma se conserva
 inviolable.



[Foto, Pirou, Paris.]

6, AVENUE VAN DYCK

Le pire crime de
l'Austro-Allemagne
au cours de cette guerre
qui est la même la pire
crime contre l'humanité,
c'est la guerre atroce,
sans précédent, systéma-
tigue, aux non-
combattants, aux
populations civiles,
aux femmes, aux enfants,
aux passagers des
navires, et aux esclaves
de couleur : massacres

bombardements aériens et
autres, torpillages, déportations
qui évoquent les troupes,
d'esclaves emmenés en
captivité au temps de
Ninive et de Babyloane
et chez les esclaves
sauvages d'Afrique.

C'est le crime insupportable
et par ordre, par application
du hideux système de
la terreur. Mais si les
crimes allemands, il n'y a
aucun qui soit plus violem-
ment retourné contre
l'Allemagne, soulèvent
la conscience du monde.

Joseph Reinach

AUTÓGRAFO DE M. JOSEPH REINACH ("POLIBE").

El peor crimen de la Austro-Alemania en el curso de esta guerra, que es en sí misma el peor crimen de la humanidad, es la guerra a'roz, sin precedente, sistemática a los no combatientes, a los paisanos, a las mujeres, a los niños, a los pasajeros de "paquebots" y barcos mercantes; matanzas, bombardeos aéreos, torpedeamientos, deportaciones que invocan los rebaños de esclavos llevados en cautiverio en los tiempos de Niniv y de Babilonia, o entre las tribus salvajes del Africa. Todos estos son crímenes atroces cometidos obedeciendo órdenes, por aplicación del odioso sistema del terrorismo. Sin embargo, no hay uno solo de los crímenes teutónicos que no haya tenido un eco de enojo contra Alemania, sublevando en su contra la conciencia universal.

[Henri Manuel, París.]



AUTÓGRAFO DE MONSIEUR ARTHUR MEYER, DISTINGUIDO ESCRITOR FRANCÉS, DIRECTOR DEL Gaulois, ETC., ETC.

Señor y querido colega: Me haceis el honor de preguntarme lo siguiente: ¿cuál es el mayor atentado cometido por los alemanes durante la guerra? Mi respuesta cabe en pocas palabras. Haber deshonrado la guerra. Antes de ellos, la guerra tenía sus horrores; pero conservaba su belleza, hacía nacer héroes. Hoy, su guerra no ofrece más que fealdad: crea bárbaros.



Monsieur et cher confrère,

Vous m'avez fait l'honneur de me
poser la question suivante :

Quel est le plus grand forfait
commis par les allemands pendant la guerre ?

Ma réponse tient dans quelques mots :

C'est d'avoir déshonoré la guerre. Avant
eux, la guerre avait ses horreurs, mais elle était
belle : elle enfantait des héros. Aujourd'hui elle
n'offre que des laideurs. Elle crée des barbares.

Sincèrement, Monsieur et cher
confrère, après l'opinion de mes confrères, et plus
surtout :
Arthur Meyer,
Vascelle, hôtel de Reuillon
Téléph. : 675.

MINISTÈRE
DE LA GUERRE

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MISSION FRANCO-POLONAISE

MINISTERIUM WOJNY
MISJA FRANCUSKO-POLSKA

4, Rue de Chanaleilles (VII*)

Paris, le 1917

Le Général Archinard

Le plus grand crime de l'Allemagne?

Le pangermanisme.

A. Vannier

AUTÓGRAFO DEL GENERAL DE DIVISIÓN ARCHINARD, MIEMBRO DEL CONSEJO DE GUERRA DE FRANCIA, JEFE DE LA MISIÓN FRANCO-POLACA, ETC., ETC.

¿El crimen mas grande de Alemania? El pangermanismo.



[Foto Pierre Petit, París]



[Foto Miles & Kay]

SIR W. H. DUNN, Lord Mayor de Londres

[Londres]

Ayuntamiento de Madrid

THE MANSION HOUSE,
LONDON. E.C.4.

The worst act committed
during the War was, in my
opinion, the shooting of drowning
sailors whose vessels the enemy
torpedoed -

That seemed the culminating
infamy in all the brutal
series of crimes & horrors which
will make the name of
Germany odious as long as the
World lasts -

W H Dunn
Lord Mayor of London
1917

AUTÓGRAFO DE SIR W. H. DUNN, LORD MAYOR DE LONDRES.

MANSION HOUSE,
LONDRES, E.C.4.

El peor acto cometido durante la guerra ha sido, en mi opinión, disparar contra los marinos que se ahogaban y cuyos barcos había torpedeado el enemigo.

Esta parece ser la infamia culminante en toda la serie brutal de crímenes y horrores que harán el nombre de Alemania odioso mientras el mundo exista.



Retrato de Monseñor ATHANASIOS SAVOYA
Arzobispo católico de Beyrouth y de Gerail

اكي حرمة التي تسال عليها
المانيا هي كونها اوجبت العالم للحرب الحاضرة

سليمان حامي

UN AUTÓGRAFO EN ASIRIO.

El mayor crimen de que tendrá que responder Alemania es el de haber obligado al mundo a la guerra actual.

Ayuntamiento de Madrid



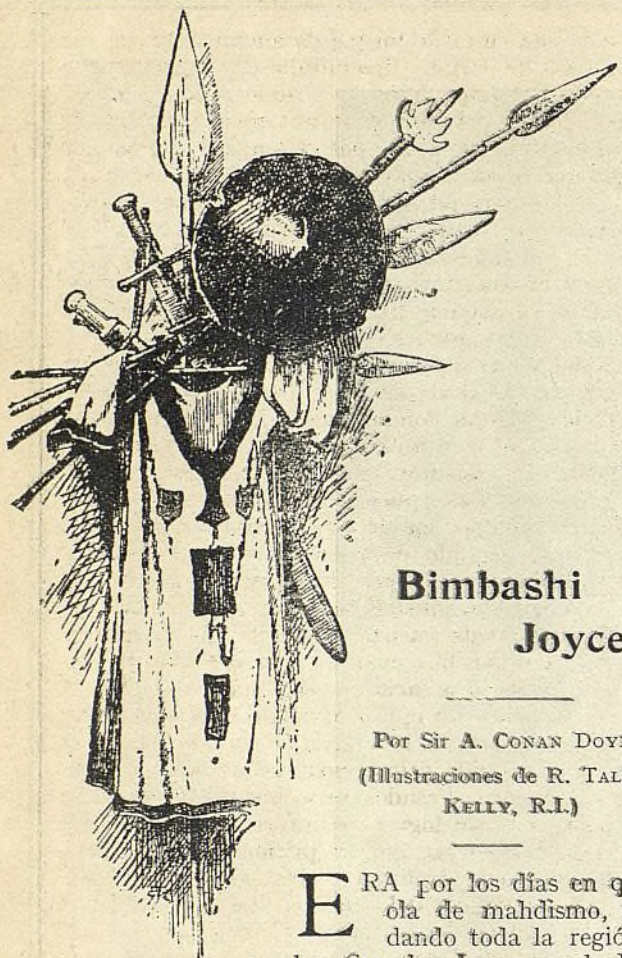
*Armata română luptând pentru liberarea fratilor sei
de sub jugul austro-ungar, este sigură de triumful
justei sale cause. General Iliescu*

26/VII/1917.

AUTÓGRAFO EN RUMANO DEL GENERAL ILIESCU, JEFE DE LA MISIÓN RUMANA EN FRANCIA.

*El ejército rumano, luchando por la liberación de sus hermanos bajo el yugo
austro-húngaro, está seguro del triunfo de su justa causa.*

[Foto Henri Manuel, París.]



**Bimbashi
Joyce (1)**

Por Sir A. CONAN DOYLE.
(Ilustraciones de R. TALBOT
KELLY, R.I.)

ERA por los días en que la ola de mahdismo, inundando toda la región de los Grandes Lagos y de Daur hasta los confines de Egipto, había llegado a su plenitud y comenzaba ya, según muchos creían, a querer retirarse. Sus comienzos fueron terribles. Después de destruir el ejército de Kicks, había barrido el de Gordon en Karthoum, y rodeado a las tropas británicas, acabando por desatar en toda la parte septentrional hasta Assouan, una infinidad de bandas invasoras. Luego se encauzó por nuevas vías y fué cundiendo hacia el Este y hacia el Oeste, hacia el centro de Africa y Abisinia, retirándose un tanto por el lado de Egipto. A eso se sucedieron diez años de tranquilidad, durante los cuales nuestras tropas de guarnición en la frontera permanecían sobre las distantes y azuladas colinas de Dongola. Cubierta por la densa niebla que la envuelve, se extiende una región donde todo es horror y sangre. Pasaba de vez en cuando algún aventurero, camino del Sur, hacia las montañas rodeadas de bruma, atraído por la fantasía de soñadas gomas y marfiles, pero jamás regresó de ellas ninguno. En una ocasión un egipcio mutilado, y en otra una mujer, griega de nacionalidad, locos de sed y de terror, habían sido encontrados vagando por nuestras fronteras. En eso consistían todas las noticias de aquella tenebrosa región. El ocaso solía convertir las nieblas en lejanos bancos de carmín, de donde surgían siniestras las montañas como islas en medio de un mar de sangre, semejando, cuando se las contemplaba desde las fortalezas de las colinas cercanas a Wady Halfa, un símbolo horrendo en el cielo austral. Al cabo de diez años, la codicia fomentada en Karthoum y las conspiraciones tramadas calladamente en Cairo, hicieron otra vez urgente una jira de las huestes de la civilización por la región del Sur. Todo se hallaba preparado, incluso el más insignificante apero para los camellos; y sin embargo, nadie lo había sospechado. Tal era la obra de un gran

soldado y de un buen administrador. Un día ese gran soldado desapareció repentinamente con el fin de cumplir no sé qué encargo particular. Al propio tiempo, *bimbashi* (1) Hilario Joyce, del regimiento de Tiradores del M..., y temporalmente agregado al 9.º de sudaneses, llegaba por primera vez al Cairo.

Napoleón había dicho, e Hilario lo tenía observado, que las grandes reputaciones se hacen en Oriente. En Oriente se hallaba, por tanto, llevando, además de su equipaje contenido en cuatro cajas de hojalata, una espada Wilkinson, una pistola de retrocarga marca Bond y un ejemplar de la *Introducción al estudio del árabe* por Green. Con semejante iniciación y el entusiasmo de la juventud en las venas, todo parecía sonreír. Si llevaba cierto recelo respecto del general, quizás debido a tanto como había oído hablar de su rigidez para con los oficiales jóvenes, creía, con todo, que con tacto y buenos modos se podía sacar de ello partido. Dejó, pues, su equipaje en el hotel "Shepherd" y en seguida se presentó en el cuartel. No fué el general, sino el jefe de la oficina de Informes quien lo recibió, pues aquél no había regresado aún. Hallábase Joyce en presencia de un oficial de escasa estatura, rechoncho, de voz dulce y expresión apacible que revelaban un espíritu a todas luces penetrante y enérgico: con esa sonrisa tranquila había desarmado y dominado incluso a los más astutos orientales. Con el cigarrillo entré los dedos, se había quedado mirando al recién venido.

— Supe que había usted llegado. Siento que el jefe no pueda verle, pues ha salido. Ha ido a la frontera, sabe usted.

— Mi regimiento está en Wady Halfa. ¿Supongo que deberé trasladarme allí en el acto?

— No, tengo encargo de transmitir a usted las instrucciones que debe seguir.

Al decir esto, el oficial se dirigió hacia el mapa colgado en la pared, y apuntando con el cigarrillo, prosiguió:

— ¿Vé usted este sitio? Es el oasis de Kurkur, — me temo que sea algo solitario, por más que el aire es excelente. Debe usted trasladarse cuanto antes. Allí encontrará una compañía del 9.º y medio escuadrón de caballería, de los cuales tomará usted el mando."

Hilario Joyce, fijándose en el nombre, impreso en la intersección de dos líneas negras sin más puntos sobre el mapa en un radio de varias pulgadas, inquirió:

— ¿Es una aldea?

— No, un pozo. El agua no es muy buena que digamos, pero pronto se acostumbrará usted al natrón. Es un sitio importante, pues allí convergen dos rutas de caravana. Todos los caminos están actualmente cerrados; lo cual no quita, sin embargo, que alguien pudiera aventurarse por ellos.

— ¿Así que nuestra misión allí es atajar cualquier invasión que pueda ocurrir?

— Para serle a usted franco, peligro de invasión no existe. Lo que usted va a hacer es a interceptar mensajeros; esos pozos son sitios adonde forzosamente ocurren de ordinario. Claro que usted acaba de llegar, pero sin duda estará ya lo bastante informado acerca de las condiciones del país para saber que existe en él gran descontento y que se tiene por verosímil que el Kalifa verá la manera de seguir en

(1) Jefe-pacha.



(1) Del "PRINCESS MARY'S GIFT BOOK," con permiso especial de los Editores, Sres. HODDER & STOUGHTON, Londres.

correspondencia con sus adictos. Es más, Senusi habita también por ese rumbo — dijo moviendo el cigarrillo hacia el lado Oeste del mapa —; pudiera el Kalifa enviarle un correo por ese camino. Como quiera que sea, Vd. debe detener a todo el que pase por allí y enterarse de quién es antes de dejarlo pasar. ¿Usted no habla árabe, supongo?

— Lo estoy aprendiendo.

— Bueno, bueno, allí tendrá mucho tiempo para estudiar. En el destacamento hay un oficial nativo, un tal Ali no sé cuantos, que habla inglés y puede servirle a usted de intérprete. Perfectamente, adiós. Le diré al general que estuvo usted aquí. Trasládese cuanto antes a su puesto.

* * *

Primero por ferrocarril hasta Baliani, allí tomó el vapor correo que va a Asuán, y luego dos días en camello por el desierto de Libia, acompañado de un guía *ababdeh* (1) y tres camellos de carga de esos que exasperan con sus pasos. Con paciencia, sin embargo, dos millas y media por hora siempre cuentan; así fué que al cabo de tres días llegó Hilario por la tarde a lo alto de una colina que llaman la *Jebel Kurkur*, desde donde pudo distinguir a gran distancia un grupo de palmeras, pareciéndole que aquella agradable "mota" de verde follaje cobraba, en medio de tan cruel abundancia de negro y amarillo, el efecto de color más hermoso de cuantos él había visto en la vida. De ahí a una hora entraba en el pequeño campamento, donde después de ser saludado por la guardia, que se formó para recibirle, y por su subordinado árabe, quien le habló en muy correcto inglés, tomó posesión de su cargo. El lugar no ofrecía ciertamente gran amenidad para una estancia prolongada. En el fondo de una vasta depresión cubierta de césped figurando un amplio tazón de fuente, había tres pozos de agua parda y nauseabunda. Luego estaba el bosquecillo de palmeras, que atraía con su hermosura. Mas no por eso dejaba de exasperar el ver que la Naturaleza haya reservado el menos frondoso de sus árboles para allí donde la sombra más se apetece. Sola, una acacia venía a restaurar el equilibrio armónico con sus anchas ramas. Era allí donde Hilario Joyce dormitaba si hacía calor, o si corría brisa, pasaba en revista sus zanjilargos soldados sudaneses de anchas espaldas, con sus caras alegres y brunas y sus curiosos birretes, que más parecen trastos de cocina que otra cosa. Era Joyce de un tezón constante por lo que a ejercicios toca, cosa que a los negros les encantaba. Así que no tardó el *bimbashi* en hacerse popular entre ellos.

Pero los días pasaban todos iguales. La temperatura, el paisaje, las ocupaciones, los alimentos, todo era lo mismo. Al cabo de tres semanas parecía que llevaba allí años. Hasta que por fin vino algo a romper la monotonía.

Una tarde, al ponerse el sol, caminaba Joyce muy despacio por la ruta de caravanas. Tenía para él gran fascinación aquella vía estrecha, que daba vueltas por entre los pedruscos y torcía por la *mullahs* (2); prolongándose, según Joyce recordaba haber visto en el mapa, hasta perderse en el ignorado corazón de Africa. Las pisadas sin cuento de innumerables camellos a través de muchos siglos habíala aplanado tanto, que hoy, a pesar de hallarse desierta e intransitada, formaba aún, extraña

como ninguna, una cinta de un pie de ancho y de tal vez dos mil millas de largo. Preguntábase Joyce, según avanzaba, cuánto tiempo haría que no pasaban por allí viajeros procedentes del Sur, y levantando al punto la vista vió un hombre que venía por el sendero. De pronto Joyce creyó que sería alguno de sus propios soldados, pero así que le vió más detenidamente convenciéndose de que no podía ser, pues el viajero vestía la túnica flotante del árabe y no el ajustado uniforme kaki del soldado. Era muy alto, y un enorme turbante le hacía aparecer gigantesco. Caminaba con alguna ligereza, el torso erguido, con el porte de un hombre que no conoce el miedo.

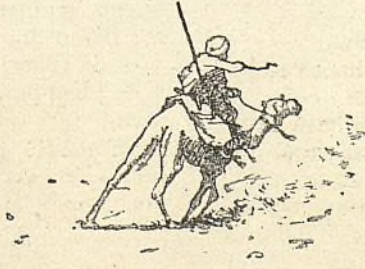
¿Quién podía ser este gigante descómunal que salía de lo desconocido? Acaso el precursor de alguna horda de lanceros salvajes. ¿Desde dónde venía? El pozo más cercano distaba más de cien millas de allí. Como quiera que fuese, tal visita era cosa inusitada para el puesto militar fronterizo de *Kurkur*. Puso, pues, acicates a su cabalgadura, y entrando a todo galope en el campamento corrió la voz de alarma. Luego, seguido de veinte hombres, volvió al sitio y practicó un reconocimiento. El individuo continuaba su camino, a pesar de aquellos preparativos hostiles. En un principio no dejó de vacilar al percibir la caballería, pero siéndole ya imposible evadirla, avanzó con el aire de un hombre resuelto a sacar de una mala aventura el mejor partido posible. No opuso resistencia, ni dijo nada, cuando dos de los soldados le agarraron por los hombros; sino que siguió con toda calma entre la caballería hasta llegar al campamento. Pasados unos instantes volvió la patrulla a salir, mas sin lograr encontrar señal alguna de *dervishes*. No cabía dudar que el prisionero venía solo. Un magnífico camello trotador había sido encontrado muerto a corta distancia del sendero. Esto explicaba el misterio de la llegada del forastero. Pero ¿por qué, de dónde y hacia dónde se dirigía? He ahí las preguntas a que todo buen oficial está obligado a buscar solución.

Joyce vió defraudadas sus esperanzas al no encontrar rastros de más gente, que no habría sido para él un mal comienzo eso de entablar una corta batalla por su propia cuenta. Con todo, presentábase el caso una oportunidad poco común para hacerse notar ante sus superiores. Sintió gran entusiasmo al pensar que iba a mostrar sus habilidades al jefe de la sección de informes, y sobre todo a aquel jefe ceñudo que tanto sabía premiar los actos de valer y que jamás perdonaba los descuidos. Por el traje y la presencia del prisionero, podía verse a las claras que la presa era importante. Un cualquiera no cabalga en camello trotador de raza fina. Lavóse Joyce la cabeza con agua fría; se bebió una taza de café muy cargado, y calándose de sol, imponente *tarboosh* (1) oficial en vez de su casco de sol, constituyóse en tribunal pleno cabe la acacia. ¡Cuánto habría dado porque alguno de sus parientes lo viera en aquellos momentos, con sus dos asistentes negros y su oficial egipcio a un lado! Sentóse tras una mesa de campaña, y el prisionero, bien escoltado, fué traído. Era un individuo bien plantado, de ojos grises y audaces, y lengua barba negra. — "¡Toma!" — exclamó Joyce —; pues no me está guiñando un ojo el muy tunante!" En efecto, habíanse contraído de un modo muy raro las facciones del prisionero;

(1) Tribu árabe.

(2) Vereda.

(1) Fez.



sólo que tan rápidamente que bien pudo haber pasado por contracción nerviosa. Después de lo cual quedó convertido en un verdadero modelo de impasibilidad oriental.

—Preguntadle quién es y qué busca,"—prorumpió Joyce.

Hízolo así el oficial intérprete, más por toda respuesta recibió un nuevo guiño.

— ¡Vaya! ¡Buenas tenemos!—exclamó Joyce.—El muy canalla, ¡pues no sigue guiñándome el ojo! ¿Quién eres tú, grandísimo bribón? Ahora mismo vas a decirme quién eres. ¿Me oyes?

El árabe permanecía tan sordo al idioma inglés como al arábigo. El oficial egipcio volvió a interrogarle varias veces. El prisionero no quitaba sus ojos escrutadores de los de Joyce, y de vez en cuando repetía el guiño, pero sin hablar palabra. *Bimbashi*, todo confuso, se rasaba la cabeza.

— ¡A ver, Mahomet Ali, tenemos por fuerza que sacarle a este individuo alguna información. ¿Dices que no lleva consigo ningunos papeles?

— No señor, ningunos.

— ¿Ni el más ligero indicio?

— Es indudable que viene de tierras lejanas; un camello trotador no se muere así como así. Cuando menos viene de Dongola.

— ¡Veamos!, hay que hacerle hablar.

— Quién sabe si sea sordo-mudo.

— No lo creas. Jamás he conocido hombre más avisado.

— Puede usted enviarle a Asuán.

— Sí, ¿y ceder a otros la ocasión? Nó, gracias. Esta pieza es mía. Lo que no sé es cómo vamos a hacer para desatarle la lengua.

El egipcio, tras de rodear con la mirada el campamento, clavóla sobre la lumbre de la cocina, y dijo:—"Quizás sería . . . si el *bimbashi* lo cree prudente." Aquí



— ¿Hablarás ahora?—interrogó el *bimbashi* con dureza. El prisionero, con una ligera sonrisa, tornó a acariciarse la barba.

— ¡Oh, tira eso allá lejos!"—exclamó Joyce impaciente. — De nada sirve intimidar'lo. Sabe bien que no hemos de hacerle daño. Pero sí puedo apalearlo. A fe mía que voy a hacerlo. Ya podeis ir diciéndole de mi parte que si para mañana en la mañana no habla, no le dejaré hueso bueno, pudiendo estar de ello tan seguro como yo de que me llamo Joyce . . . ¿Le has dicho eso?

— Si señor.

— ¡Eso para que duermas, gran tunante, y que descanses bien!

Suspendió el tribunal la sesión, y el prisionero, que seguía imperturbable, fué conducido a tomar su rancho de arroz y agua. Hilario Joyce era un hombre de muy

(1) Calle de Londres en donde se hallan numerosas redacciones de periodicos. (2) Albornoz.

echó una mirada al prisionero, y volvió a ensimismarse contemplando el fuego.

— No, no. Nada de eso. No, eso sí que sería demasiado.

— Acaso bastara una nadita.

— No, no. Aquí nada le haría, pero como la noticia llegase a "Fleet Street," (1) ya lo creo que sonaría, y mal. Una cosa sí podríamos hacer—dijo bajando la voz—"y es asustarle un poco. Al fin, que con eso ningún daño se le causaría."

— En efecto, mi capitán.

— Ordené que se le quitara al prisionero el *galabeeah* (2), y que pusieran una herradura en la lumbre hasta que esté al rojo.

El prisionero presenciaba la maniobra, con cara de diversión más bien que con desasosiego. Ni el más ligero movimiento hizo cuando el sargento etiope, valiéndose de dos bayonetas a guisa de tenazas, le arrimó la herradura ardiendo.

buen corazón. Aquella noche casi no durmió, pensando en el castigo que había



de imponer al día siguiente. Habíase creído que la sola vista del *koorbash* habría bastado a romper la obstinación del prisionero. No se le escapaba, por lo demás, que pudiera muy bien ser de veras sordo-mudo, y lo espantoso que el castigo resultaría así. Tan preocupado anduvo con la idea, que al amanecer tenía casi decidido mandar el prisionero, sin causarle ningún daño, a Asuán. Y sin embargo, aquello parecía una salida algo tonta. Estaba aún echado en su *angareeb* (1), tratando de decidirlo, cuando entró de repente Ali Mahomet en la tienda de campaña.

— Señor, el prisionero se ha escapado !

— ¡ Escapado !

— Sí señor, con el mejor de nuestros camellos. Huyó sin ser visto, muy de madrugada, dejando una enorme cortada en la lona de la tienda en que se hallaba.

El *bimbashi* procedió con toda actividad. Envío exploradores por cuanto sendero había, tras el rastro del fugitivo ; más todo fué en vano, el hombre no parecía. Muy descorazonado, púsose Hilario Joyce a redactar un parte oficial sobre el incidente, y mandólo a Asuán. A los cinco días recibió una orden urgentísima en que el jefe le mandaba que se presentase sin más dilación al cuartel general. — " Nada agradable puede esperarse de un jefe tan severo con los demás como para consigo mismo, " — pensó Joyce. Y en efecto, sus temores eran fundados. Todo empolvado y aburrido del viaje, presentóse por la tarde en el despacho del General. Detrás de una mesa llena de papeles y de mapas, estaban el famoso militar y su oficial de partes, haciendo cálculos y tirando planes. La recepción fué fría.

— Entiendo, Capitán Joyce — dijo el General — que ha dejado usted escapar a un prisionero muy importante.

— Lo lamento en extremo, mi General.

— Sin duda. Pero con eso no se arreglan las cosas. ¿ Logró usted siquiera saber algo acerca de él ?

— No señor, nada.

— ¿ Cómo fué eso ?

— No pude sacarle ninguna información, mi General.

— ¿ Pero hizo usted lo posible ?

— Sí señor, hice cuanto pude.

— ¿ Qué hizo usted ?

— Señor, recurrí a la fuerza.

— ¿ Qué dijo ?

— Nada.

— ¿ Cuáles eran sus señas ?

— Era un individuo alto, General ; en mi concepto hombre decidido a todo.

— ¿ Cuáles son, en todo caso, las señas que pudieran permitirnos conocerlo ?

— Barba larga, muy negra, mi General ; ojos garzos, y un gesto nervioso a go persistente.

(1) Estera.

— Pues bien, capitán Joyce — dijo el General con voz dura, inflexible, — la verdad es que no me atravesaría a felicitarle a usted por su primera aventura en el ejército de Egipto. Usted sabe perfectamente que aquí no vienen más que soldados a todas luces idóneos. Como que para eso tengo el ejército inglés entero en donde escoger. No le extrañará, pues que yo me muestre un tanto exigente en materia de aptitudes. Comprenderá usted que sería hacer muy poca o ninguna justicia a los demás oficiales, el dispensar faltas tan innegables de celo y de inteligencia. Usted fué enviado, por recomendación especial del Regimiento del Royal Malloes, ¿ no es así ?

— Sí señor.

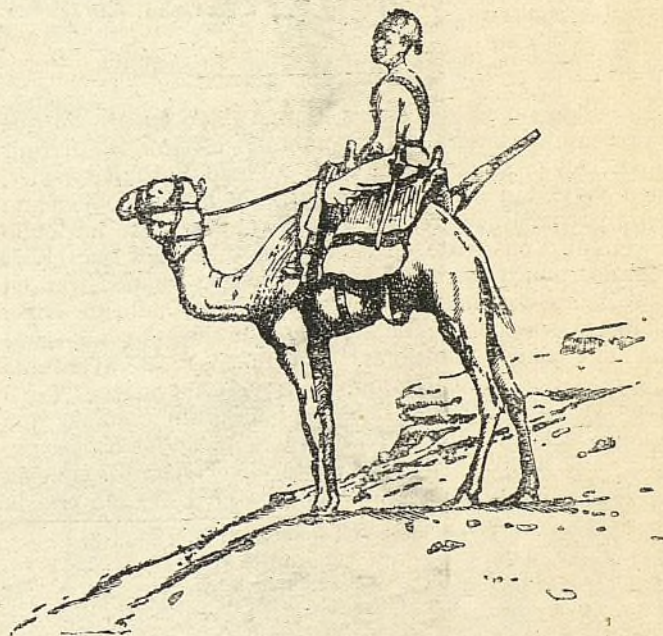
— No dudo que su Coronel se alegrará de verlo de regreso.

Joyce estaba tan emocionado que no acertó a contestar palabra.

— Yo le comunicaré lo que hayamos decidido, mañana a primera hora, " — añadió el General.

Joyce hizo el saludo, y no había acabado de volver la espalda para salir de la estancia, cuando oyó resonar, en el mismo timbre de voz estas palabras :

— ¡ Eso para que duermas, gran tunante, y que descanses !



Joyce volvió la cara, todo azorado. ¿ Dónde había él oído esa misma frase, y quién era el que hoy la empleaba ? El General permanecía en pie. Tanto él como el oficial reían. Quedóse Joyce mirándolos de hito en hito, y al punto pensó en la figura alta, erguida, de ojos grises y escrutadores.

— ¡ Cáspita ! — exclamó con voz entrecortada.

Viendo lo cual, el General se acercó sonriente, y agregó :

— ¡ Bueno, Capitán Joyce, bueno, estamos a mano ! Pero conste que me ha dado usted un muy mal rato con aquella maldita herradura al rojo. Me doy por pagado, con lo que acabo de hacerle. Por ahora, al menos, no regresará usted a su regimiento.



— Pero señor . . . si — — !

El General levantando la mano para significar silencio :

— ¡ Cuantas menos preguntas, mejor ! Claro que le habrá parecido a usted extraño mi proceder. Mas ha de saber usted que tenía yo pendiente cierto asunto con el *Kabbabish* (1) que requería ser tratado personalmente. Cuando hube terminado, y pensando que me hallaba cerca, decidí visitar el campamento de usted. Guinaba yo el ojo para darle a entender que necesitaba hablarle a solas.

— Sí, sí. Ahora caigo

— No iba yo a descubrir mi plan delante de los nativos. ¿ A dónde habría ido a parar la próxima vez que usase mi barba postiza y mi traje de árabe ? En verdad que me puso usted en un gran aprieto. Pero al fin conseguí hablar aparte con su oficial egipcio, quien se encargó felizmente de tramar mi fuga.

— El, ! Mahomet Ali ! ”

— Yo le ordené que no dijese nada. Tenía que arreglármelas con usted. En fin, Capitán, eso ha pasado. A las ocho comemos. Aquí vivimos muy modestamente, pero creo que podré, en todo caso, tratarle un poco mejor de lo que usted me trató allá en Kurkur.

Arthur Conan Doyle.

SIN duda nuestros lectores se han dado cuenta de que la presente historieta del renombrado escritor Sir Arthur Conan Doyle, se refiere al gran soldado Lord Kitchener, quien vivió tan sólo para la patria y murió noblemente por la patria. El interesante relato anterior tiene un fondo de verdad. Consciente de las responsabilidades que había asumido, nunca vacilaba ante el peligro de penetrar en las regiones dominadas por los madhistas, a fin de darse cuenta personalmente de aquello que juzgaba necesario para sus planes ulteriores. Son muchas las aventuras peligrosas que le acaecieron, y en varias ocasiones logró salvar la vida tan sólo debido al absoluto dominio que tenía de la lengua árabe. *K. of K.*, *Kitchener of Karthoum*, como se le llamaba popularmente en el ejército, conocía el Sudán admirablemente, y contaba en la región con la

(1) Jefe de una famosa tribu.

amistad decidida de los jefes de algunas tribus. En sus correrías por los ardientes arenales contrajo una enfermedad de la vista que le hacía sufrir con bastante frecuencia. Como dicen los nómades del desierto, *se le habían quemado los ojos con el fuego del cie'o*. Una persona de su intimidad preguntóle en cierta ocasión por qué no usaba gafas para protegerse, a lo cual contestó: “ El día en que los árabes viesen que era yo inferior a ellos en resis-



tencia física, me perderían la estimación y respeto que hoy me tienen.” *K. of K.* llevaba siempre consigo en estas peligrosas aventuras cierta cantidad de cianuro de potasio para el caso desgraciado en que cayese prisionero en manos de su irreconciliable enemigo el Madhi, jefe de los terribles *dervishes*. Había visto con cuánto refinamiento de crueldad había sido muerto un espía, y si bien estaba dispuesto a dar la vida, quería ahorrarse sufrimientos innecesarios.



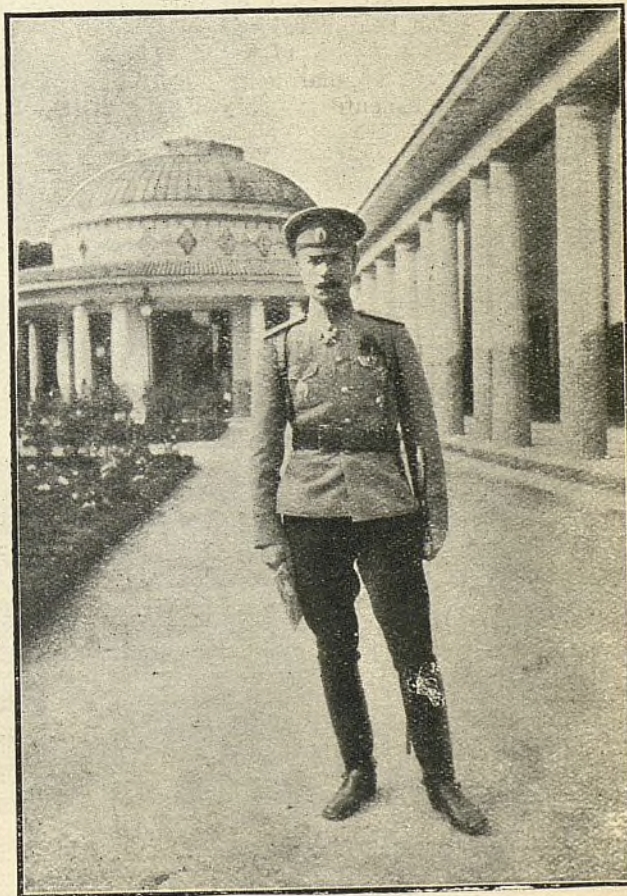


Foto Bassano, Ltd.

UNAS LÍNEAS DEL CORONEL JOHN BUCHAN, AUTOR DE LA *Nelson's History of the War* Y NUMEROSAS OBRAS, ENTRE ELLAS *Sir Quixote*, *Sir Walter Raleigh*, ETC., ETC.

Es difícil escoger el más execrable de los actos tentónicos entre un RECORD tan infamante. En mi sentir, me inclino por dar la palma a la hipocresía pública de que se ha hecho culpable Berlín durante el pasado año. Al iniciarse la guerra, cuando esperaban una victoria aplastante, los alemanes se vanagloriaron abiertamente de sus HAZANAS, y las defendieron como honrosas manifestaciones de energía y de fuerza. Pero cuando se dieron cuenta de que no serían victoriosos, cambiaron de tono e hicieron correr por el mundo la voz de que tan sólo habían tratado de defender sus modestos derechos contra todo un mundo de gentes ávidas de botín; y que lo que más ansiaban era vivir con sus vecinos en paz y caridad. Cuando oímos al pirata hablar de honradez, cuando el Absolutista se precia de Democracia, no es ya enojo lo que nos causa; lo que sentimos es náusea. Cuando el malandrín amenaza, malo; pero cuando se lamenta, entonces se convierte en intolerable.

John Buchan.



Самое большое преступление Германіи заключается въ томъ, что она заставляетъ насъ, на нашемъ пути къ завоеванію Свободы, Равенства и Братства народовъ, лить потоки крови.

Земсков

UNA FRASE DEL GENERAL ZANKIEVITCH, COMANDANTE DE LAS TROPAS RUSAS EN FRANCIA Y DELEGADO A LA CONFERENCIA DE LOS BALKANES. EL GENERAL SE HA SERVIDO FIRMAR CON LA MANO IZQUIERDA, POR HABER SIDO HERIDO EN LA MANO DERECHA EN UN RECIENTE COMBATE.

El mayor crimen de Alemania es hacernos verter a todos torrentes de sangre y pasar por grandes sacrificios para asegurar la libertad al mundo.

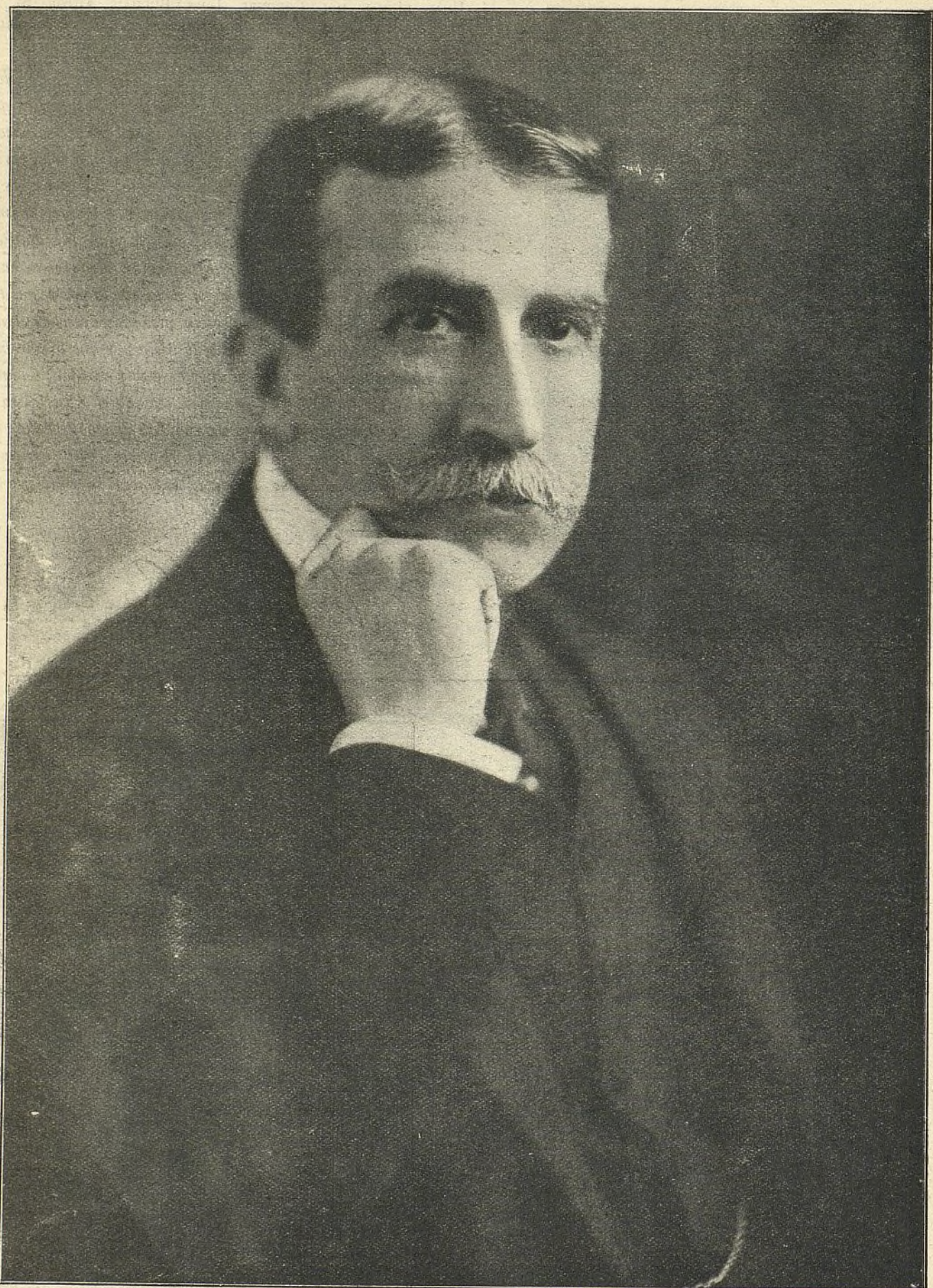


Foto: Harris & Ewing.]

Washington, S.E.

Retrato y autógrafo del Excmo. Sr. Don AUGUSTO B. LEGUÍA, ex-Presidente de la República de Perú.

Las Repúblicas Americanas no han debido ni deben permanecer indiferentes ante el conflicto europeo. Si unas nacionalidades han de ser absorbidas por otras, si, detrás de equívocas promesas de respeto por la integridad territorial de países pequeños, se esconden condenables propósitos de conquista; si la guerra actual no es, en esencia, otra cosa que el choque entre dos tendencias, los Americanos de todas las latitudes tienen que poner el peso de su simpatía al lado de las democracias que luchan para detener los avances del imperialismo.

La política iniciada por el Estadista que preside los E. E. U. U. de América es la expresión del sentimiento casi unánime del Continente Americano. Ella ha sido recibida, pues, con general aplauso.

Mi país, que siempre estuvo al lado de las causas justas, consecuente con su inveterada política de confraternidad, ha visto el símbolo de sus propias tendencias en la actitud de los E. E. U. U. Ese gran pueblo, al que el Perú está unido por vínculos de profunda simpatía y gratitud, está sirviendo los intereses de sus Hermanas repúblicas, no menos que a los de la Humanidad.

Erroneamente, que ahora no quiero juzgar, pueden haber extraviado el Criterio europeo respecto de la actitud de mi país; pero las significativas manifestaciones de la opinión pública peruana están ya devolviendo a mi patria, a despecho de esos errores, todo el brillo de sus tradiciones internacionales y acabarán por solidarizarla con la santa causa de la libertad y democracia mundial.

28 Holland Park
Agosto 1º/1917.

O. B. Leguía

SOCIAL-DEMOKRATEN

TELEGRAMADDRESS: SOCIALEN

BARNHUSG.N 14 - FOLKETS HUS

ALLM. TEL. { RED. 53 73
 { 57 87 RIKS. { 89 63
 { EXP. 68 68

Stockholm den 14/7 1917

Belgien, ty det ordet innefattar ju någon allra sedan begynda förbyttelse.

Den enda som på ett rimligt sätt kan påstå att det varit ett stort steg i rätt riktning, utom

den enkla humanitets bud, den är mänsklighetens frände, den måste leda fram till den stora

lika förändring som kunnat julla över förbyttelse såsom som Lusitaniadöden, u-båt-morden mot

beskrivna, som neutrala, luftstriderna mot kvinnor och barn, nu senast de i Norge, avskjutna barn.

Ättern, under officiell protektion inför barn och kvinnors maskiner.

Hjalmar Branting

AUTÓGRAFO EN SUBCO DEL SR. HJALMAR BRANTING, JEFE DEL PARTIDO SOCIALISTA EN SUECIA, PARTIDO QUE EN LA CÁMARA BAJA "RIKSDAG" ES NUMÉRICAMENTE TAN PODEROSO COMO EL PARTIDO CONSERVADOR HOY EN EL PODER. EL SR. BRANTING ES EL PRESIDENTE ELECTO PARA LA CONFERENCIA DE ESTOCOLMO.

[Foto Wolfenstein, Estocolmo.]

¡Belgica! Esta palabra abarca en síntesis todos los crímenes cometidos. El espíritu que a fin de lograr una ventaja en la guerra pisotea no sólo la ley de las naciones, sino hasta el más ordinario de los dictados de humanidad, es enemigo del género humano. Conduce a la degeneración moral ("Verwilderung") de recogerse frente a crímenes como el cometido con el "Lusitania"; como los actos piráticos de los submarinos contra barcos indefensos, incluyendo aún neutrales; como las incursiones aéreas contra mujeres y niños, y últimamente los actos de banditismo desmascarado en Noruega, para perpetrar los cuales fueron importadas, protegiéndolas con la inmunidad diplomática, bombas y máquinas infernales.

Savagery que de tors.

pillage de Lusitania es

de mentre I Edith Cavell

Gratien Candace

Deputé de

No. Gradelonge

Les tortures infligées aux prisonniers sans défense, les

larmes de toutes sortes dont

sont victimes les populations

du nord et de l'est, l'abandon

des vieillards, des femmes

et des enfants accusent le

même effacement dans la

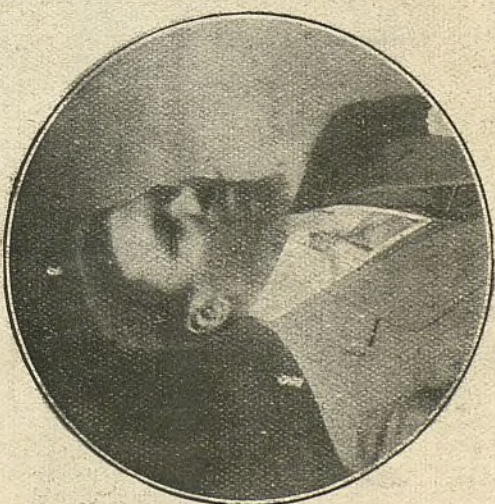
barbarie, procédant de la

même mentalité "indienne"

Las torturas causadas a prisioneros sin defensa, los horrores de todas clases de que han sido víctimas los habitantes del Norte y del Este de Francia, el asesinato de ancianos y mujeres y niños, revelan el mismo refinamiento de barbarie, proceden de la misma mentalidad de odioso salvajismo que el torpedeo del "Lusitania" y el martirio de Edith Cavell. Alemania se ha excluido del círculo de la civilización, violando de modo sistemático todas las leyes de la humanidad.

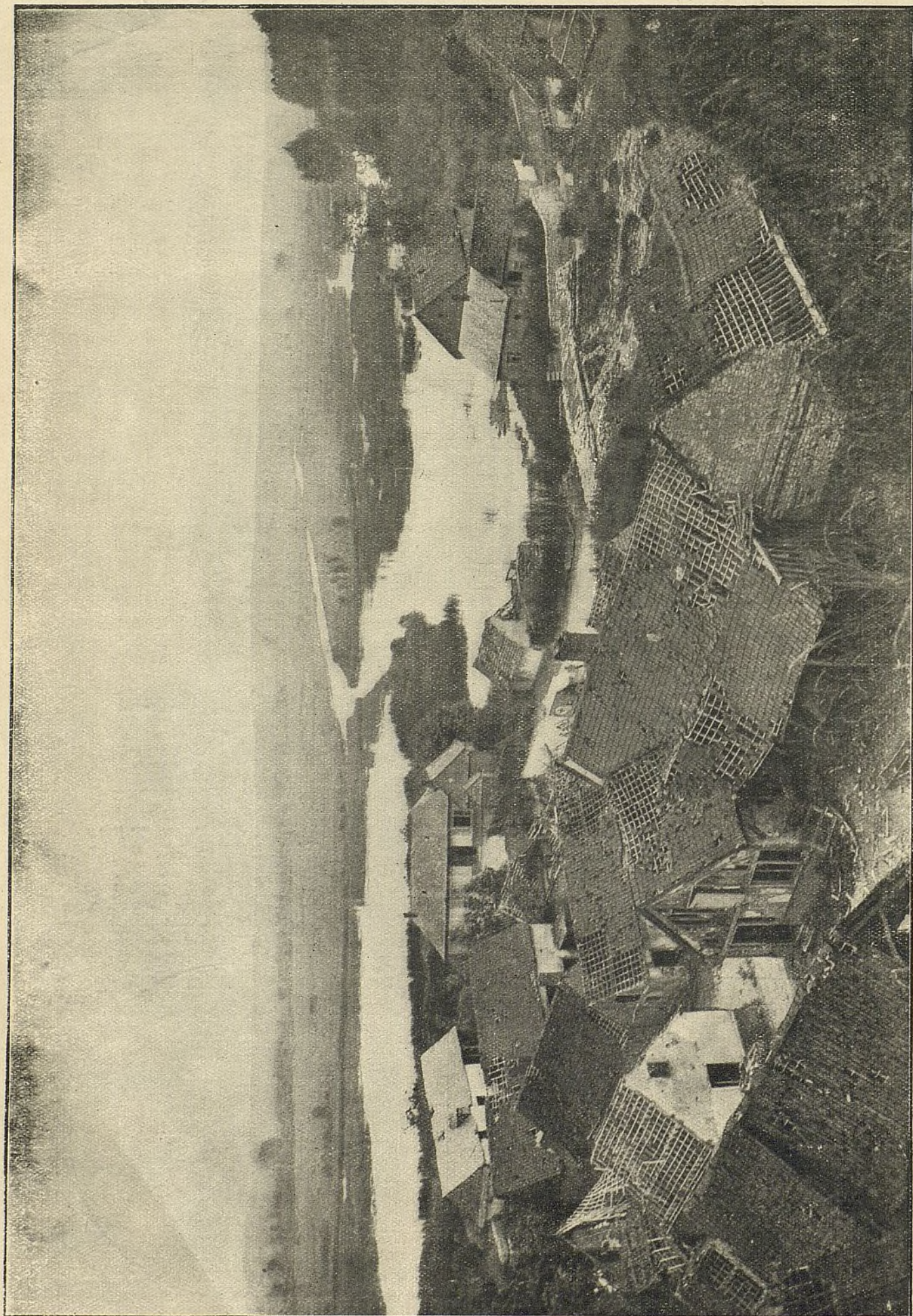


[Foto Wolfenstein, Estocolmo.]

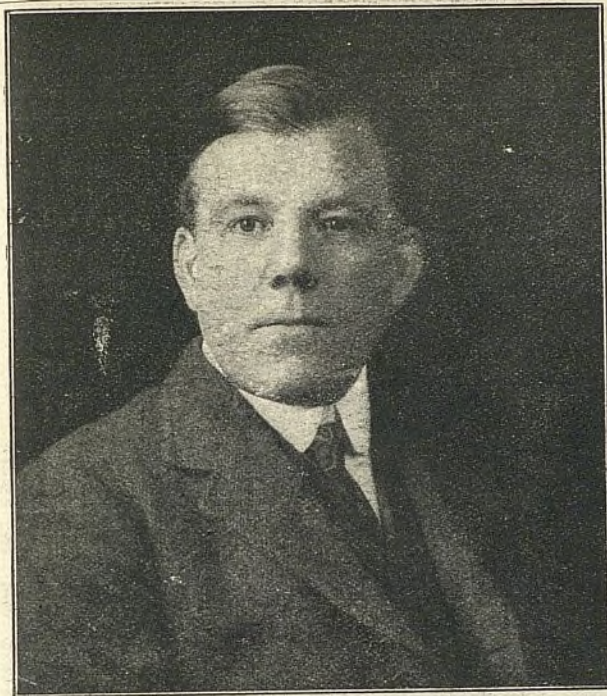


[Foto Gallati, París.]

AUTÓGRAFO DE M. GRATIEN CANDACE, DIPUTADO POR GUADALUPE



EL VALLE DEL SOMA, QUE HA SIDO TEATRO DE TANTOS HECHOS HEROICOS.

AUTÓGRAFO DE MR. J. M. BULLOCK, EDITOR DE *The Graphic* DE LONDRES.

Considero el hundimiento del "Lusitania" como el crimen más reprobable de la guerra, no porque haya sido el primero de su especie que los alemanes llevan cometidos, sino por su magnitud y lo indefenso de la nave; porque ésta representaba intereses de vital importancia para una Potencia amiga, los Estados Unidos, y, más que todo, porque ese crimen señaló el comienzo deplorable de un sistema brutal sin paralelo, y de una descarada invasión de lo que hasta entonces se había venido considerando derechos inviolables de las grandes rutas del océano. El torpedeamiento del "Lusitania" puede en verdad decirse, ha sido la base fundamental de toda la campaña submarina de Alemania.

EDITORIAL DEPARTMENT
TELEPHONES — 2861, 2862, 2863 HOLBORN
TELEGRAMS — TALLISCANO, FLEET, LONDON

The Graphic,
TALLIS HOUSE
WHITEFRIARS
LONDON. E.C.4

"I consider the sinking of the "Lusitania" the worst crime of the War, not because it was the first crime of the kind committed by the Germans, but because of its magnitude and the defencelessness of the vessel; because she represented interests of paramount importance to a friendly power, the United States; and, most of all, because the crime meant the unabashed entry on a course of unparalleled brutality, and a shameless invasion of what had hitherto been considered the inviolable rights of the ocean highway. The sinking of the "Lusitania" may indeed be said to have been the foundation of Germany's submarine policy as a whole."

J. M. Bullock



LA MÉTROPOLE
JOURNAL QUOTIDIEN
PARAISANT PROVISOIREMENT
À LONDRES
CHANCERY LANE, 41, W.C.
Telephone 7111 HOLLAND

Londres, le 1^{er} Juillet 1917

Cher Monsieur,

Voici ma réponse à la question que vous avez bien voulu m'adresser:

Le fait le plus exécration de la guerre c'est le silence des neutres, de tous les neutres devant les crimes allemands, devant les violations répétées et systématiques de la morale universelle, des lois internationales et des conventions solennellement ratifiées par eux.

Le silence des neutres témoigne en effet d'un abaissement effrayant du niveau moral de la conscience publique, d'une faillite qui, je le crains fort, aura une terrible répercussion dans l'avenir.

Ceux qui sont au courant des menées allemandes sont même justifiés de craindre que cet empoisonnement universel ne soit en partie dû à l'Allemagne.

Agréez, cher Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués

Jules Claes, directeur de La Métropole

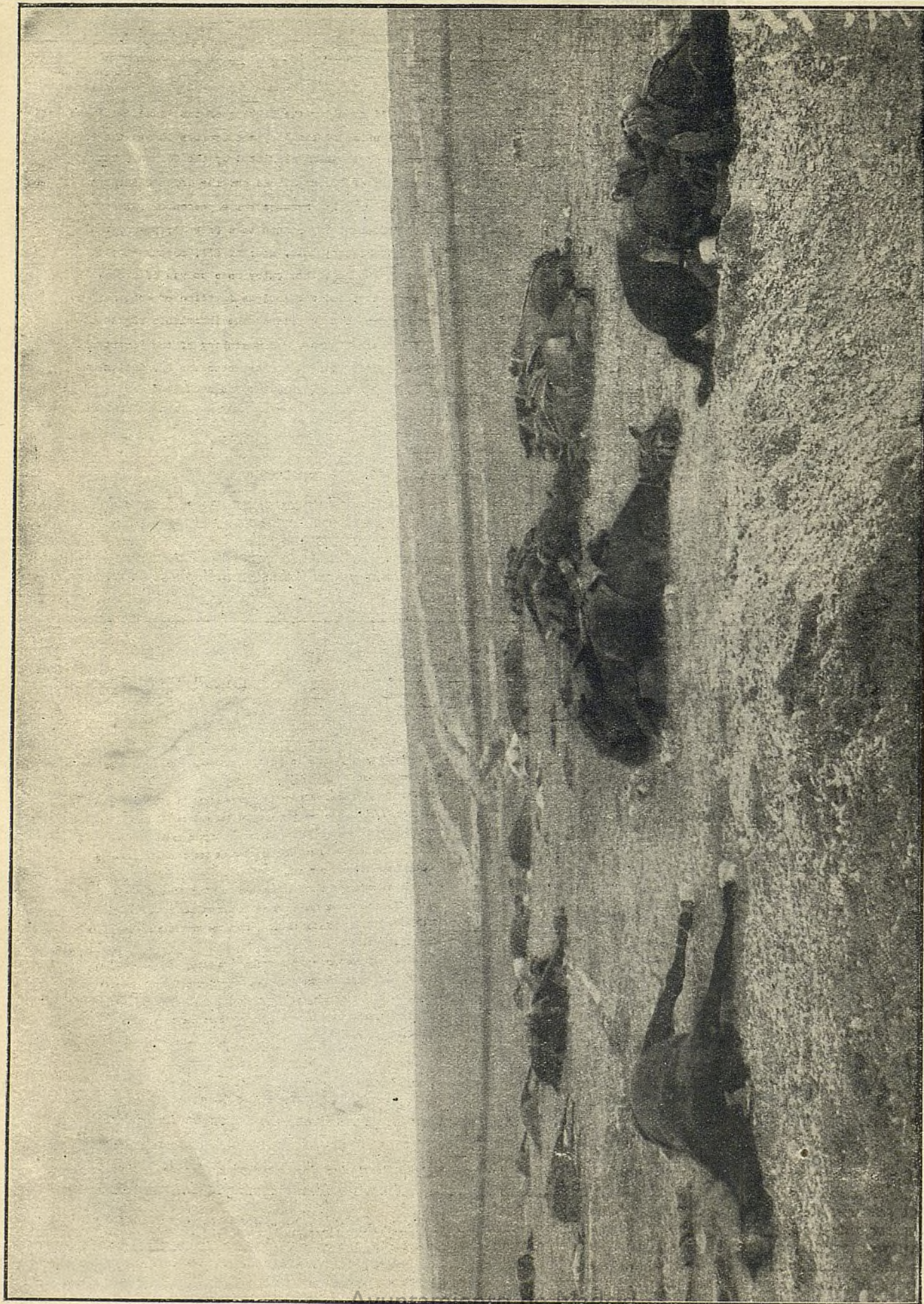
AUTÓGRAFO DE M. JULES CLAES, DIRECTOR DE *La Métropole*, DE AMBERES.

El hecho más execrable de la guerra es el silencio de los neutrales, de todos los neutrales, frente a los crímenes de Alemania, frente a las violaciones reiteradas y sistemáticas de la moral universal, de las leyes internacionales y de los convenios solemnes ratificados por ellos.

El silencio de los neutrales denota, en efecto, un espantoso rebajamiento moral en la conciencia pública, decaimiento que habrá de tener, mucho me temo, una terrible repercusión en lo futuro.

Los que están al tanto de los métodos alemanes no carecen, por desgracia, de razón al temer que este emponzoñamiento universal se deba en parte a Alemania.

Ayuntamiento de Madrid



¡ También los mejores amigos del hombre comparten los horrores de la lucha !

UN DIBUJO PROFÉTICO DEL PERIÓDICO ALEMÁN, "LÜSTIGE BLATTER" DE BERLIN, DEL 28 DE ENERO DE 1914



Moloch-Militarismus. Was in vierzig Jahren Kulturarbeit aufgebaut ist, tritt er in vierzehn Tagen nieder.

El Militarismo Moloch. Lo que ha sido construido en cuarenta años de trabajo y de cultura lo destruye con la bota en quince días.

Ayuntamiento de Madrid

EL ADIOS DEL BERSAGLIERE (Canción Nacional italiana)

L'addio del Bersagliere

Verso di ADOLFO GENISE

Musica di GIUSEPPE LAMMA

Tempo di Marcia
Marziale

PIANO

CANTO

Ad. dio. mia bel. laud

di o can. ta va nel par ti reil mio to sor

zi la scibil cuo re mi o ma. sper. tail

1448

Re sul. cam. po del lo. nor Ne glioceli bel. li

io lo guar. da va... men. tre la boe ca... ei mi ba.

cua va... A vea sul pot. to il ma. stro tri co lor ... E den. troil

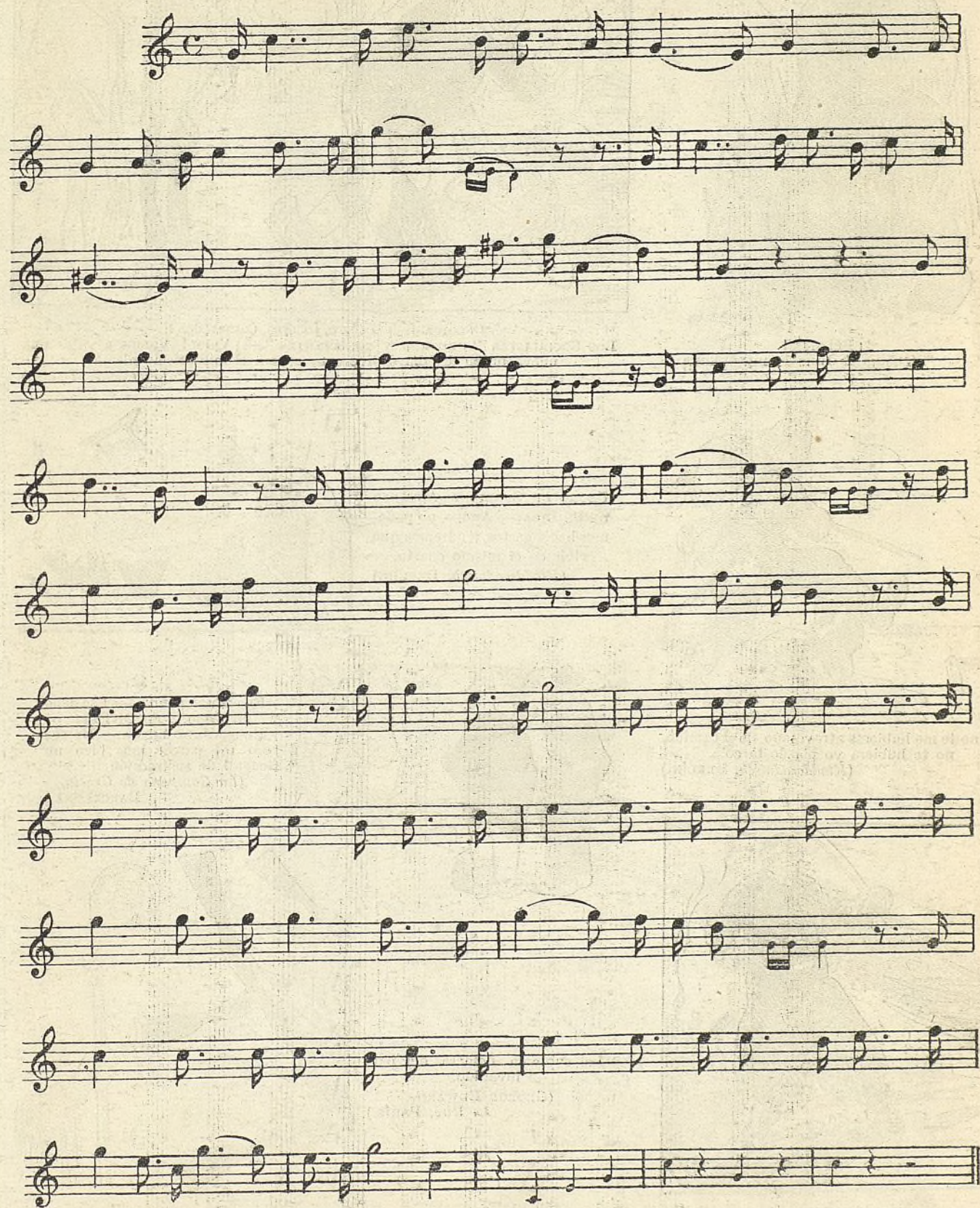
co reil sogno mio da. mo. re

1448

Copyright, 1915 by CAPOLONGO FEOLA - Napoli

La presente pieza es, sin duda, una de las más populares en Italia, y a sus acordes se han lanzado miles de valerosos soldados al ataque.

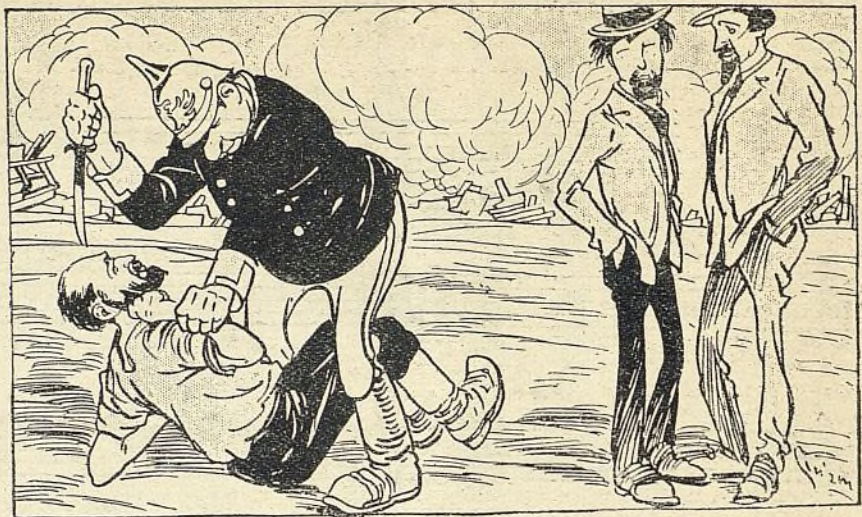
EL HIMNO DE LA REPÚBLICA PORTUGUESA



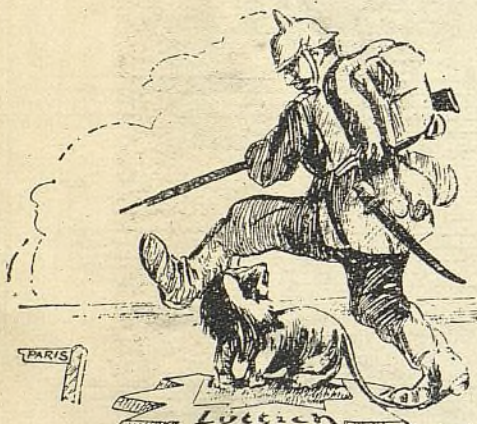
La Guerra y la Caricatura



¡BÉLGICA!
(Dibujo de LUIS RAEMAEKERS.)

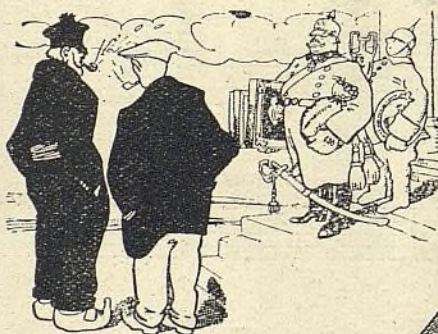


BÉLGICA. — ¡Socorro, socorro, Camaradas!
LOS SOCIALISTAS "NEUTROS Y CONSCIENTES." — ¡Valor! Vamos a votar una
nueva orden del día de reproche contra el militarismo alemán.
(Fischietto, TURÍN.)



Si no te me hubieras atravesado en el camino,
no te hubiera yo pisado la cola.
(Kladderadatsch, BERLÍN.)

PEDRO DE SERBIA A ALBERTO
DE BÉLGICA. — Amigo, no pode-
mos hacer gastos, tendremos que
vivir en el mismo cuarto.
(Kladderadatsch, BERLÍN.)

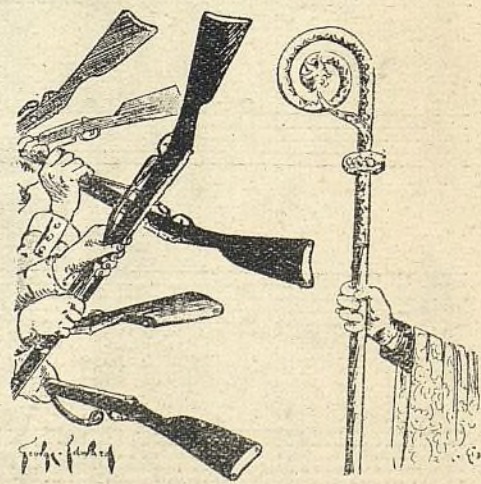


EL PRIMER BELGA. — Ese debe
ser un General de División.
EL SEGUNDO BELGA. — No sé;
pero me parece más bien un
General de sustracción.
(La Campana de Gracia,
BARCELONA.)



¡INDOMABLE!
(New York World.)

La suprema defensa del país
invasido.
(GEORGE EDWARD.
Le Rive, PARÍS.)



LA INVASIÓN DE BÉLGICA



Hay millares de prisioneros alemanes que no están del todo contrariados con su suerte.

Ayuntamiento de Madrid

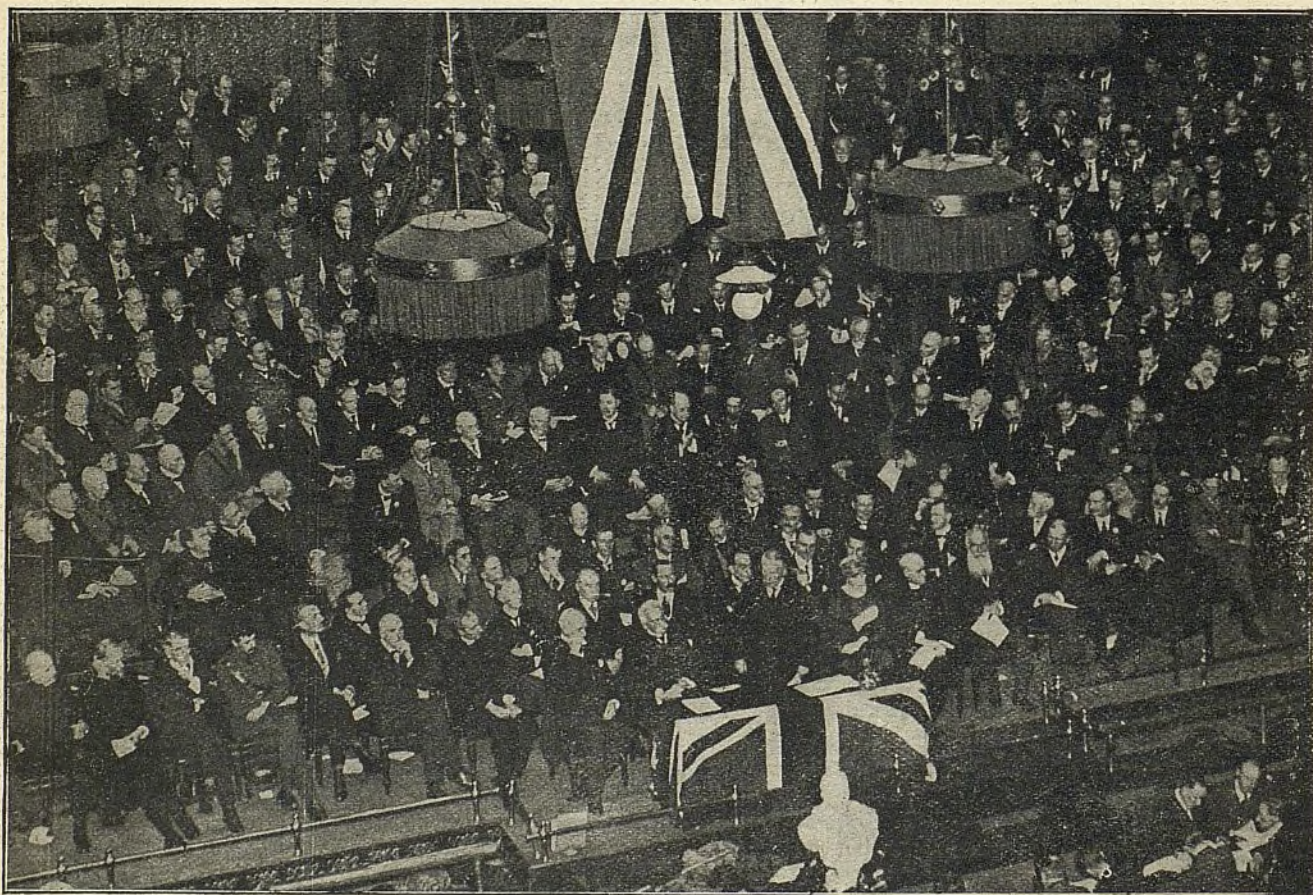
TRES AÑOS DESPUÉS.

Una ceremonia conmemorativa

EN toda la Gran Bretaña se ha conmemorado el tercer aniversario de la guerra. El cuarto año de lucha comienza con la declaración unánime de continuarla hasta la victoria. En Londres celebróse una reunión en el Queen's Hall el sábado 4 de Agosto, organizada por el "National War Aims Committee" y presidida por el Marqués de Crewe, Presidente del London County Council.

Dedicaremos varias páginas a esta ceremonia, que juzgamos de considerable importancia por el participio que en ella tomaron el Señor Barón Sonnino, Ministro de Estado de Italia, y Mr. Lloyd George, así como por la presencia en

el centro de la gran plataforma se hallaba la tribuna cubierta con la bandera *Union Jack*, y frente a esta tribuna y en lugar bien visible las miradas de todos los concurrentes se fijaban en un busto de Lord Kitchener. Una guirnalda que lo rodeaba era testimonio fiel de que su recuerdo ocupa aún lugar preferente en los corazones britanos. Miss Margaret Balfour, distinguida artista, cantó el himno de Sir E. Elgar "*Land of Hope and Glory*," cuyas estrofas fueron coreadas por los concurrentes. Oyéronse después los acordes de los himnos de Bélgica, Francia, Italia, Japón, Montenegro, Portugal, Rumania, Rusia, Serbia y los Estados Unidos,



DURANTE LA CEREMONIA EN EL QUEEN'S HALL.

ella del Señor Pashitch, Presidente del Consejo de Serbia, y numerosos miembros del Gobierno, del Parlamento y altas personalidades.

A las dos y media de la tarde se hallaba completamente llena la sala de una multitud ansiosa de oír al estadista italiano y de conocer las importantes declaraciones del Presidente del Consejo británico, quienes debían llegar a las tres en punto. El Presidente del Consejo de Serbia llegó antes, y su presencia fué saludada con entusiastas aplausos. Hallábase la sala adornada con las banderas de Bolivia, Brasil, Cuba, Guatemala, Honduras, Liberia y Panamá. En

desplegándose la bandera respectiva en cada caso; cuya aparición era saludada con entusiasmo. Los minutos que faltaban para el comienzo de la parte más llamativa del programa fueron llenados con el himno "*O God, Our Help in Ages Past*." La presencia del Señor Barón Sonnino y Mr. Lloyd George, fué saludada con positivo entusiasmo. Los aplausos en honor del Ministro italiano se prolongaron por cerca de cinco minutos, siendo visible la emoción del gran estadista. Inauguróse la segunda parte del programa con el "*God Save the King*," cantado por todos los presentes, en pie. Toma la palabra el Presidente de la asamblea,

Lord Crewe, quien después de dar la bienvenida entre renovados aplausos al Ministro de Estado italiano y al Presidente del Consejo serbio, lee un entusiasta mensaje del General Botha, Presidente del Consejo de Sud Africa, y pronuncia un corto discurso que concluye entre muestras inequívocas de general aprobación. Concede la palabra al Barón Sonnino, quien es positivamente aclamado, al pronunciar en *perfecto inglés* el siguiente discurso:

"Agradezco sinceramente al Señor Presidente las corteses palabras que me dirige, y aprovecho la oportunidad para manifestar cuán reconocidos nos hallamos, mis compañeros y yo, por la deferente acogida que hemos tenido en Inglaterra. A través de las naturales vicisitudes de la política internacional, se ha mantenido siempre viva la vieja amistad que une a la Gran Bretaña e Italia, adquiriendo sin cesar mayor fuerza, no sólo por los gratos recuerdos de la valiosa ayuda que nos prestó el pueblo inglés en los azarosos tiempos de nuestro *Risorgimento*, sino también por el sentimiento popular que radica en la existencia íntima y permanente de comunidad de intereses políticos y semejanza entre las instituciones liberales de ambas naciones. Puestos hoy nuestros países frente a frente de un peligro común, se han unido libre y cordialmente por fraternal acuerdo en la firme resolución, cualesquiera que sean las dificultades u obstáculos, de proseguir esta guerra hasta el fin; esto es, hasta que quede asegurada una paz justa y duradera. (*Aplausos.*)

Nosotros los aliados, debemos darnos unos a otros ayuda y apoyo

mente pacífico y defensivo en sus propósitos, fué violado por Austria en connivencia con Alemania. Los propósitos particulares por los cuales estamos combatiendo pueden exponerse simplemente. Nuestros fines son: la liberación de nuestros hermanos de la cruel opresión que sufren, así como la plena seguridad de nuestra independencia por mar y tierra; todo ello en perfecta y constante unión y plena inteligencia con nuestros aliados, en pro de la causa común y para alcanzar reparación de todos los daños causados por nuestros enemigos. No es menos intenso nuestro deseo de cooperar activamente en todos los esfuerzos que tienden a la mejor organización de la liga de las naciones que asegure para el porvenir el respeto de las leyes de equidad y humanitarismo en todas las relaciones entre Estados grandes y pequeños, dejando al propio tiempo a cada una de estas naciones amplia libertad para el arreglo de sus problemas internos. Yo no me convierto a última hora a estas ideas, tan caras al Presidente Wilson, que menciona el Señor Presidente de esta asamblea. Permítaseme recordar lo que a éste respecto dije ya hace doce años, en ocasión de una conferencia sobre Dante, al referirme a las aspiraciones del divino poeta hacia una monarquía universal, cuyo jefe, — empleando las palabras del Dante — "poseyese todas las cosas, y no teniendo ya nada más que desear, conserve a los reyes contentos dentro de las fronteras de sus reinos, de modo que siempre haya paz entre ellos y que las ciudades vivan tranquilamente, y en medio de esta paz las provincias se amen unas a otras." En ocasión de esta conferencia, dije: "De este sueño de imperio universal no queda ya ninguna huella; pero en todo noble espíritu subsiste aún la aspiración del poeta, la cual sólo podrá alcanzarse por medios distintos de



LA MESA DIRECTIVA. MR. LLOYD GEORGE PRONUNCIANDO SU DISCURSO. A SU DERECHA EL BARÓN SONNINO. EL TERCERO A SU IZQUIERDA EL SR. PASHITCH, PRESIDENTE DEL CONSEJO DE SERBIA.

mútuos, a fin de obtener la totalidad de las ventajas de la variedad de condiciones y recursos naturales, políticos, económicos y geográficos de nuestros respectivos países, empleando además cada uno de nosotros toda su fuerza para alcanzar el triunfo de la causa común. En estos momentos vuestros valerosos soldados, al par que sus valientes camaradas franceses, están combatiendo estuendas batallas para redimir a la martirizada Bélgica. A ellos, a vuestros bravos artilleros que combaten tan brillantemente en nuestras líneas, al lado de nuestras tropas, a los intrépidos marinos británicos que abnegadamente están cooperando en la defensa de nuestras costas, a todos, envío muy cordialmente los sentimientos de mi grande admiración y mis calurosos votos por que alcancen éxito. (*Aplausos.*) Italia entró a la guerra en defensa de sus mejores derechos, cuando el tratado de la Triple Alianza, esencial-

los que el poeta preconizaba, laborando para que los hombres se hallen más estrictamente unidos por un afecto común, y en común defensa de los principios de justicia y libertad, sin impedir en todo su posible desarrollo la autonomía local y nacional." A lo que entonces dije, agregaré hoy mi ardiente voto porque esta guerra logre que el mundo civilizado dé un paso hacia adelante, hacia el fin que ansían nuestras almas — el cumplimiento siempre progresivo de la promesa de los mensajeros de Dios: "*In terra pax hominibus bonae voluntatis.*"

Terminada esta elocuente oración, que fué oída en medio de un respetuoso silencio tan solo interrumpido por los aplausos, y después de una ovación final y prolongada, tomó

la palabra M. Lloyd George, Presidente del Consejo del Reino Unido, quien se expresó en los términos siguientes:

"SEÑOR PRESIDENTE, LORES, SEÑORAS Y SEÑORES:

Estoy seguro de poder expresar en vuestro nombre la satisfacción con que hemos oído las palabras del Barón Sonnino. Yo hasta me siento inclinado a reclamar el derecho de parentesco especial con él pues según creo es hijo de una dama del país de Gales. (Risas.) Lo cual no deja de ser ya de importancia. Agradézcoles sus frases de cordial amistad para nuestro país, mismas que de todo corazón le devolvemos. Le agradezco también, la admiración con que se ha expresado al hablar de nuestras valientes tropas del frente de batalla.

El Barón Sonnino, sobre ser hoy el hombre enérgico de Italia, es uno de los estadistas más distinguidos de Europa, el hombre que con su buen consejo y su firme voluntad guía en la actualidad a Italia, decidida y llena de fe, a través de la catarata de la guerra hacia un destino más elevado de lo que hasta hoy tenía logrado entre las naciones del mundo. Cosa de la que los habitantes de la Gran Bretaña con no poca razón se sienten regocijados, — no sólo por la buena inteligencia que ha existido siempre entre Italia y la Gran Bretaña, sino también porque la grandeza de Italia en sí representa ya una garantía más de paz y de libertad en el mundo. (Aplausos.)

Los que han seguido de cerca la tremenda lucha de estos dos últimos años en el frente de batalla austriaco, en medio de enormes dificultades, saben de qué modo los heroicos compatriotas del Barón Sonnino han hecho triunfar el estandarte de la libertad entre los obstáculos y precipicios del Trentino y del Carso. Es para nosotros motivo de sincero júbilo que un jefe del pueblo italiano se halle presente en este tercer aniversario de la declaración de la guerra, a efecto de hacer pública la firme determinación que ambos pueblos se han formado de continuar la guerra hasta que la paz y la libertad queden restablecidas en el mundo.

Permitidme, Sr. Presidente, que me adhiera asimismo a vuestra indicación y acuerde igual honor al sagaz caudillo del pueblo serbio, víctima del barbarismo teutónico, que combate con vigor y con valor esperando la hora del resurgimiento y de la reparación que seguramente se aproximan.

Este es el tercer aniversario de la más grande de las guerras que el mundo ha presenciado. ¿Que por qué estamos combatiendo? Para destruir la más peligrosa conspiración de las que hasta hoy se han urdido contra la libertad de las naciones, — cuidadosa, hábil, insidiosa, clandestinamente tramada en todos sus detalles con despiadada y cínica determinación. Los que han leído las revelaciones más recientes acerca de esa conferencia secreta de Berlín (Postdam), han de haber sentido un estremecimiento de horror al enterarse del relato en que se describe aquella asamblea de malhechores reuniéndose como acostumbran los que van a asaltar un tren, y combinando, — uno de los episodios de bandidaje más siniestros que la humanidad ha visto.

Si hubiere alguien, hombre o mujer, que deseara saber por qué estamos en guerra, que se haga a sí mismo esta pregunta: ¿Qué hubiera sido de Europa, qué hubiera sido del mundo, si no hubiésemos entrado a la guerra? Los acontecimientos de estos tres años han venido a justificar nuestra participación en la contienda. Ved cómo ha quedado Europa, aun puestas nuestras energías todas en el conflicto — todo nuestro gran ejército y nuestra gran marina! Bélgica, Serbia, Rumania, Montenegro, algunas de las más hermosas provincias de Francia, y Rusia, atropelladas, devastadas, humilladas, sumergidas en la esclavitud! Bulgaria y Turquía reducidas a la categoría de vasallos miserables!

Si esto ha sucedido contando, para la lucha, con toda la fuerza del Imperio británico, ¿podeis figuraros lo que hubiera sido si nuestra Armada no hubiese estado ahí para cuidar los mares, si no hubiéramos contribuido a formar el cerco y librar algunas batallas, si no hubiéramos levantado y pertrechado gigantescos ejércitos nuevos que se enfrentasen con las legiones prusianas?

No perdais esto de vista. Rusia se halla desmoralizada y dislocada por el momento, — por el momento! Esta desorganización ha reducido sus bravos ejércitos a la impotencia en ciertos frentes. Sin nuestra ayuda, esto habría tardado menos tiempo en ocurrir. Francia hubiera peleado con el heroísmo tradicional de su raza — heroísmo frente al cual, lo mismo en los despachos de hoy que en la historia de ayer, el mundo se ha sentido maravillado. Pero sin poder recibir socorros o abastecimientos por mar, aislada por tierra, aun sus admirables ejércitos habrían sido aplastados.

¿Qué clase de paz habríamos logrado entonces? No habría sido paz. Habría sido una conquista. Habría sido la subyugación de Europa. Europa habría quedado en la esclavitud y a merced de una gran potencia dominante. Sí, a merced de los peores elementos de esa potencia. (Aplausos.)

Ya podeis formaros una idea de lo que Europa sería hoy día, si no hubiéramos entrado en la contienda. Habría habido muchas naciones; habría habido una gran potencia; habría habido un gran ejército; habría habido dos marinas — la alemana y la británica — por un corto tiempo, por poco tiempo — pues al firmar la paz se habrían impuesto indemnizaciones que serían pagadas — exigiendo la entrega de todas las armadas — las de Rusia, Francia, Grecia y quizás la de Italia. Europa habría quedado a merced de una Potencia cruel.

Acaso os parezca una pesadilla. Pues no, es una descripción de los sueños del pangermanismo. ¿Qué es lo que hubiera ocurrido en América? La Doctrina Monroe habría sido considerada como otro "pedazo de papel." Fué ésta una doctrina a la cual Alemania jamás se adhirió. No es que la firma de Alemania le hubiera agregado o quitado importancia. (Risas.) Sino que todos conocemos sus ambiciones respecto de Sud-América. No habría pasado un año de haber terminado esta paz, cuando hubiera empezado a realizarlas, y América no habría podido evitarlo.

Las Potencias aliadas desde el principio se dieron cuenta, intuitivamente, de que una gran amenaza contra la libertad humana había aparecido en el horizonte, y sin demora aceptaron todas el reto. Los Estados Unidos de América se penetraron bien de nuestra actitud, y por eso están con nosotros. He ahí el peligro que durante tres años hemos venido tratando de evitar, no sin éxito. No os cegueis, no os descorazoneis por episodios poco afortunados, y olvidéis este hecho primordial: que hemos contrarrestado ya las ambiciones de Alemania.

Las naciones del mundo han venido ascendiendo penosamente los escalones que conducen a la independencia nacional y al respeto a sí mismas. Francia y la Gran Bretaña han llegado a la cima hace mucho tiempo. Los Estados Unidos vinieron después, y luego Rumania y Grecia y Serbia. Fué a fines del siglo XIX cuando Italia logró su independencia como nación. Y ahora viene una gran Potencia, tratando de hacer retroceder a las naciones por la fuerza bruta, y que, aplastadas y cubiertas de sangre, vayan a los negros horrores de la esclavitud. Contra esto luchamos desde hace tres años.

Hay gentes que dicen: "Pero el peligro ha pasado ya; ¿por qué no haceis la paz? El Kaiser emplea ahora un lenguaje diferente. Ya no le oireis aquellas resonantes frases acerca del poder mundial. Habla modestamente de defender el suelo patrio." (Risas.) ¿Pero quién ha pretendido nunca invadir el suelo alemán? ¿Acaso la Gran Bretaña, con su pequeño y despreciable ejército? ¿Acaso Rusia, que no tenía un sistema de vías férreas adecuado para las necesidades de un ejército que defendiese sus propias fronteras, era la que se preparaba a la invasión? ¿Fué Francia, que obviamente estaba desprevénida para proteger sus propias fronteras? ¿O ha sido Bélgica la que pretendió invadir Alemania? (Risas.) ¿Fué, finalmente, el ejército serbio el que pretendió marchar contra Berlín? Alemania sabe, debe saber, que ésta no es la causa por la que fué a la guerra, que no es éste el motivo por el cual está actualmente en guerra. Aun hoy, ni el Emperador ni su nuevo Canciller dicen que están satisfechos con el suelo alemán únicamente. Hablan frecuentemente de paz ambos, pero se detienen, tartamudean al llegar a la palabra *restauración*, la cual hasta hoy no ha salido aún íntegra de sus labios. Los hemos invitado a ello, pero no pueden pronunciarla. Antes de entrar nosotros en una conferencia de paz, deben principiar ellos por aprender esta palabra. (Vivos aplausos.)

Esos valientes soldados de los cuales me es muy satisfactorio ver algunos en esta reunión, van a curar al Kaiser de su tartamudez. Hasta hoy no ha aprendido el alfabeto de la paz. Ni siquiera la primera letra de este alfabeto: "Restauración." Esta es la primera letra. En cuanto la sepa, hablaremos. Esto no es todo; la guerra es una terrífica cuestión, pero nada tan deplorable como una mala paz. Puede haber un fin para la más terrible de las guerras. Pero una mala paz no concluye nada. Desgraciadamente va de una guerra a otra.

¿Qué quieren decir nuestros enemigos cuando hablan? ¿Qué quieren significar con lo que dicen? La verdad es que los señores de la guerra en Prusia no han abandonado todavía sus ambiciones. He leído cuidadosamente cada línea de lo que han dicho en sus publicaciones. Sus ambiciones no las discuten. Lo único que discuten es posponer la realización de ellas. Existe un sentimiento, la convicción íntima en este momento de que el *complot* ha fracasado. Sobre este punto sí son sinceros; cuando maldicen a este pobre país, con su flota y sus fábricas, y cuando dicen que si no hubiera sido por la Gran Bretaña todo les habría salido bien. La próxima vez se proponen realizarlas. Pero no debe haber *próxima vez*. (Prolongados aplausos.)

Sabemos de buena fuente que un personaje de muy alta y poderosa posición en Alemania ha dicho: "Pronto habrá paz, pero la guerra se reanudará dentro de diez años." Esta es su idea, esta es la manera cómo hablan. Dicen: "Hay tres cosas que debimos haber previsto. Debíamos haber tenido suficientes viveres almacenados en Alemania. ¡La próxima vez! Entonces procuraremos que haya suficiente cobre y suficiente algodón asimismo. Cometimos un error respecto a submarinos. En lugar de tener dos o trescientos, debimos haber tenido cuando menos dos o tres mil. ¡La próxima vez!" Es preciso que no haya *próxima vez*. (Vivos y prolongados aplausos.)

Más vale aceptar, a pesar de tanto como cuesta, todo el dolor y toda la tragedia de ello, pero acabar de una vez. Que este horror no se repita. Seamos la generación que de manera viril, valerosa y resuelta, elimine la guerra de entre las tragedias de la vida humana. Que nuestra victoria sea en todo caso, a tal grado completa que nadie pueda atreverse a tocar la libertad de las naciones, lo mismo de las grandes que de las pequeñas.

Esa es la esencia de la ley. El pobre y el pequeño tendrán la misma protección que el poderoso; así deberá la nación pequeña estar defendida y protegida como la nación poderosa.

No faltarán entre vosotros algunos que se pregunten cómo van las cosas. En esto, como en todas las sendas trazadas en la vida, hay sus altos y sus bajos. Sin duda que Rusia baja hoy por la hondanada algo profunda de la desmoralización, y no estoy seguro de que haya llegado aún a su más oscuro nivel. Pero allá a lo lejos, a través del valle, la veo ya ascender de nuevo. (*Vivos aplausos.*)

Os diré en qué fundo mis razones. Para Rusia misma este quebranto ha sido una gran lección. Un ejército sin disciplina no es otra cosa que un simple motín donde los valerosos se sacrifican para proteger a los cobardes. La Revolución francesa les sirve de ideal; pues de otro modo los prusianos y los austriacos habrían logrado ya extinguir en los hijos de Rusia la idea de libertad. No faltan entre nosotros gentes que de grado adoptarían tales métodos — métodos de desintegración — en el ejército británico, nombrando comités que dictasen el curso de la guerra.

La nación ha elegido su propio Comité de Obreros y Soldados. Es decir, la Cámara de los Comunes. (*Vivos aplausos.*) Dado el caso de que ésta cesase de representar a la nación, entonces la nación tiene que elegir otra; pero no embrollemos las cosas permitiendo el establecimiento de dos grupos dirigentes y rivales en el gobierno del Estado. No podemos permitir que organizaciones parciales se encarguen de la dirección de la guerra, ni de dictar la paz. La nación, de un modo colectivo, hace la guerra. Que la nación colectivamente haga la paz. (*Aplausos.*) Así como el sacrificio es común, de igual modo debe ser común la solución. He ahí la forma de lograr una paz satisfactoria. (*Vivos aplausos.*)

¿Si los rusos se retiraran hasta los Montes Urales, perseguidos por los alemanes, quedarían más cerca de una paz sin anexiones ni indemnizaciones? Tal cosa sólo significaría que los alemanes se hallarían en libertad de escoger las mejores tierras e imponer indemnizaciones a los países que mejor pudieran pagarlas.

Y si nosotros fuéramos a seguir ese ejemplo en Occidente, vamos, no tenemos ni cien millas para correr. Nos caeríamos al mar (*risas*), y nuestro gran ejército, que ha necesitado dos años para formarse, con su gran equipo, que ha requerido dos años de paciencia y de industria de nuestros mejores operarios, desaparecería.

¿De qué habría entonces servido presentarse ante el Kaiser y decirle a ese gran príncipe y señor de la guerra: "Estamos enterados de que sólo deseáis proteger el suelo alemán. Por nuestra parte hemos hecho cuanto podíamos, retirándonos. Dadnos, pues, la paz. Confiamos en vos?" (*Risas.*) No tardarían mucho en reconocer su error. No, esa no es la manera de asegurar la paz, aun cuando no fuera sino una paz sin anexiones ni indemnizaciones.

Eso equivale a posponer la paz, y estoy perfectamente seguro de que aún los responsables en Rusia de semejante política se están dando cuenta hoy día, tan a fondo como los demás que observan y ven lo que está pasando.

Somos nosotros, país libre, cuyo honor está defendido por hombres libres, ¡y con qué heroísmo! (*Vivos aplausos.*) Veo que los alemanes se muestran muy satisfechos de la última batalla. Por mi parte, lo único que puedo decirles es que nuestro distinguido Generalísimo del frente Occidental logró en ella todos los objetivos que se había propuesto. No estoy hablando de algo que me contaron después de la batalla. El Generalísimo tuvo a bien informarnos previamente cuáles eran sus objetivos. Los objetivos fueron logrados, por más que los comunicados alemanes se empeñen en decir que lo único que hicimos fué tomar una línea de cráteres. (*Risas.*) ¡Y las banderas se han mandado izar en Berlín!

¡Una línea de cráteres! ¿Quién hizo esos cráteres? ¿Los cavaron ellos? ¡Oh! no; los cráteres quieren decir que, a pesar de la campaña submarina que según se nos decía hace seis semanas llegó a impedir que el ejército británico recibiera municiones, tuvimos municiones suficientes para destruir las bien construidas líneas en que el enemigo gastó tres años de voluntaria y forzada labor, y dejarlas reducidas a una serie de cráteres informes. Y el Kaiser ha felicitado al jefe de los ejércitos por tan poderosa defensa, y ordenado que se empavesara Berlín. (*Risas.*) Están satisfechos del resultado de la batalla; lo mismo estamos nosotros.

Tal es, pues, la batalla reñida; ambos bandos han quedado satisfechos. Ellos han perdido dos millas de terreno. A nosotros nos gustan los avances; ellos adoran las retiradas. (*Risas.*) Nosotros nos recreamos haciendo prisioneros; a ellos les gusta rendirse. (*Nuevas risas.*) A nosotros nos da por hacer añicos las trincheras; y ellos se muestran encantados. ¡Pues nada, que siga la satisfacción siendo mutua! (*Vivos aplausos.*)

Cada retirada, cada ocupación de fortificaciones para cuya construcción han sido menester tres años, acarreará nuevos gozos para el Kaiser, más felicitaciones para el príncipe de Baviera, y más banderas en Berlín. (*Risas.*) Entiendo que nuestro Mariscal en Jefe se propone seguir proporcionando al Kaiser con frecuencia regocijos por el estilo. (*Risas.*)

Nó, no hay que dejarse engañar por los comunicados alemanes. Es el método de los britanos. Avanzan con un esto mínimo de vidas (*aplausos*) destruyendo a los alemanes sus trincheras, sus alambradas y sus posiciones defendidas por ametralladoras; y

luego, dirigiendo su bombardeo sobre el punto que desean tomar, se apoderan de él, y siguen ejerciendo presión. Requiere tiempo, pero es seguro, y, a pesar de la satisfacción que los alemanes pretenden hallar en ello, el relato de los prisioneros que les hemos hecho difiere totalmente.

Con todo, es menester que mientras nuestros soldados se batan valientemente, la nación tenga paciencia. Que se muestre fuerte, y sobre todo, unida. La excitación es mala, tanto para las naciones como para los individuos, y cuando los hombres se exponen a una tensión descompasada pierden el brío; las penalidades, por pasajeras que sean, les parecen exageradas; las malas inteligencias y los pequeños errores se convierten en montañas. Las guerras, como los viajes, cuando se prolongan, ponen a prueba el carácter. Los hombres que son inteligentes saben sobrellevarlos con paciencia y optimismo.

Hay personas que se preocupan más de que la guerra termine, que de ganarla; que desaprovechen a priori todo plan que tienda a prolongar el conflicto, aunque la victoria sea segura; que condenan a los hombres responsables de semejantes planes. No hay que quitar los ojos del triunfo. Con los dos ojos en él, es menester avanzar. Algunos tienen extraviada la vista, y mientras con un ojo miran de veras fijamente la victoria, con el otro se ocupan de ver otras cosas, o lo fijan en cualquier objeto de su predilección. Es menester evitar el estrabismo. (*Risas.*) ¡Poner los dos ojos en el triunfo! (*Aplausos.*) Sin mirar a un lado ni al otro. Sólo así triunfaremos. (*Aplausos.*)

Todo aquel que promueva la discordia internacional o la desunión en la nación en estos momentos, favorece al enemigo y ofende a su patria. (*Muy bien, muy bien.*) Lo mismo da que sea partidario o enemigo de la guerra. En realidad, la ofensa será mayor, si está por la guerra, porque el pacifista radical, diga lo que dijere, está fuera de la cuenta y, por lo que a la guerra se refiere, está desacreditado.

Que en nuestras mentes no reine más que un pensamiento. Sembrad la desconfianza, el descontento, la desunión en el país, y cosecharemos como fruto la derrota. Mas si por el contrario, sembramos la simiente de la paciencia, de la confianza, de la unión, lograremos la victoria con sus frutos.

Los últimos momentos de una ascensión son siempre los más penosos, tanto moral como físicamente. Pero son la verdadera prueba de solidez, de vigor, de valor. Quien durante una ascensión retrocede cuando está a punto de llegar a la cima, no será nunca un gran alpinista. Así la nación que da la espalda y vacila antes de alcanzar su propósito, nunca llega a ser un gran pueblo.

Todos vosotros habéis tenido experiencia en materia de ascensiones, — supongo, — sin duda en Suiza, quizás en Gales. Cualquiera montaña puede emprender una excursión, recorrer parte del camino y muy a menudo cuanto menos experiencia tiene mayor es su entusiasmo al empezar. La fatiga y el peligro dominan a los corazones más fuertes, y con frecuencia los más valientes fracasan al salvar el postrer precipicio. Pero si retroceden y miran después cuán cerca estuvieron de la cúspide, con qué ardor maldicen su debilidad que los hizo renunciar cuando se encontraban tan cerca de la meta!

Nadie tiene idea, en la Gran Bretaña, Francia, Italia, Rusia, — no, no en Alemania ni en Austria, — lo cerca que tal vez estemos de la meta. Habrá avalanchas que nos la oculten; sufriremos accidentes en nuestro camino. Rusia podrá caer por el momento en algún precipicio; pero no ha soltado la cuerda; volverá a levantarse, y juntos llegaremos a la cima de nuestras esperanzas. (*Aplausos.*)

Al comenzar el cuarto año de guerra

A CONTINUACIÓN insertamos el telegrama que el Rey Jorge dirigió al Emperador del Japón, Rey de Italia, Rey de Serbia, Rey de Rumania, Presidente de la República Francesa, Presidente de los Estados Unidos, y Presidente de la República Portuguesa:

En el tercer aniversario del día en que mi país entró en la gran contienda que dura aún, deseo expresaros la firme determinación del pueblo británico de proseguir la lucha hasta que nuestros esfuerzos mutuos queden coronados por el éxito y hayamos logrado nuestros fines comunes.

Me regocija pensar en la confianza de que seguramente participais, de que la incansable voluntad de nuestros pueblos y el heroísmo de nuestras tropas, lograrán una victoria final que haga segura la posibilidad del progreso pacífico de la humanidad.

JORGE, R.I.

El Rey envió asimismo el siguiente telegrama al Rey de los Belgas:

En este tercer aniversario del día en que mi país arrojó sus fuerzas contra los violadores de la neutralidad de Bélgica, deseo expresar a V. M. mi firme confianza en la restauración final de vuestro reino en el lugar que de derecho le corresponde entre las naciones libres de Europa.

El inquebrantable espíritu de vuestro pueblo a través de los graves sufrimientos que sus enemigos le han causado, no cesará de inspirar los esfuerzos mutuos de los países aliados contra la nación que pisoteó sus libertades.

(Firmado)

JORGE, R.I.

Al Rey de Siam:

En este tercer aniversario de la entrada de mi país en la gran contienda que aún dura, deseo expresar a V. M. la satisfacción que yo y mi pueblo sentimos por la noble resolución que V. M. tomó recientemente de asociar su reino a la causa justa que las Potencias aliadas defienden. La simpatía tan admirablemente manifestada así por V. M. y su nación infunde aliento a los pueblos que se hallan desde hace tiempo en la lucha, y los fortalece en su resolución de continuar sus esfuerzos hasta que, coronados con la victoria, haya hecho desaparecer el terrible peligro que todavía amenaza a las libertades del mundo.

(Firmado)

JORGE, R.I.

Del Mariscal Sir Douglas Haig, Comandante en Jefe de los ejércitos británicos en Francia, al General Pétain:

Con motivo del tercer aniversario de la movilización del valeroso ejército francés, os envío, en nombre de las fuerzas británicas de mi mando, la expresión de nuestra profunda admiración por el magnífico valor y la energía invencible de que el ejército y la nación de Francia han dado pruebas.

El gran aniversario nos hace sentir que los vínculos de amistad que unen a los dos pueblos se estrechan frente a la certidumbre de la victoria final y del triunfo de la justa causa por la cual combatimos juntos.

MARISCAL SIR DOUGLAS HAIG.

Del General Pétain al Mariscal Sir Douglas Haig:

Os doy las gracias por el mensaje que habeis tenido a bien dirigirme con motivo del tercer aniversario de la movilización francesa. El ejército francés, a quien me apresuro a comunicarlo apre-

ciará sinceramente los sentimientos que os lo han dictado, al mismo tiempo que su pensamiento quedará unido a esta fecha del 5 de Agosto en que el Imperio británico vino a ponerse de nuestro lado en pro del triunfo de la más justa de las causas.

En este mismo momento, los triunfos que acaban de obtener, bajo vuestro alto mando, las tropas británico-francesas patentizan gloriosamente la solidez de los lazos que unirán a nuestros dos ejércitos hasta la decisión del conflicto.

PÉTAIN.

Traducción de los telegramas que el Rey Jorge de Inglaterra

recibió del Rey de Bélgica y del Presidente de la República francesa con motivo del tercer aniversario de la declaración de guerra:

Doy a V. M. las gracias por el cordial telegrama que se sirvió dirigirme. La nación belga, que jamás ha cesado de tener confianza en la cooperación del pueblo británico, se halla plenamente persuadida de que los admirables esfuerzos hechos por los ejércitos de V. M. y los de las naciones amigas, lograrán de una manera completa la restauración y la independencia de Bélgica. La nueva y preciosa prueba de amistad que V. M. acaba de darnos viene a fortificar nuestra fe absoluta en el destino de nuestra patria, al par que nuestra resolución de seguir peleando hasta lograr su completa liberación.

ALBERTO.

Puedo asegurar a V. M. que los sentimientos que me expresa en nombre del Imperio británico concuerdan con los del Gobierno de la República y los del pueblo francés. Los crueles sacrificios impuestos a las naciones aliadas por una guerra de la cual no son responsables, deberán hallar en la victoria final la reparación que la equidad manda. Francia

está decidida a continuar y llevar a término esta guerra de liberación y de justicia en colaboración íntima con la Gran Bretaña y sus dominios, que por tres años han dado, lo mismo que la Madre Patria, tan admirable ejemplo de unión patriótica. Ayer no más el magnífico ejército que el Imperio británico ha levantado, organizándolo y armándolo desde los comienzos de la guerra, ha vuelto a dar a sus hermanos de armas una nueva prueba de su valentía y su heroísmo. Gustoso aprovecho la ocasión que este tercer aniversario me ofrece, para suplicar a V. M. se sirva transmitir a sus valientes tropas mis felicitaciones y mis mejores deseos.

RAIMUNDO POINCARÉ.



EL 25 DEL PASADO JULIO SE HA REUNIDO EN DUBLÍN, EN EL TRINITY COLLEGE, LA CONFERENCIA IRLANDESA, BAJO LA PRESIDENCIA DE SIR HORACE PLUNKETT. NUESTROS LECTORES ESTÁN YA AL TANTO DE LA TRASCENDENTAL LABOR QUE INICIA ESTA CONFERENCIA. ES DE DESEAR QUE REINARÁ EN SUS LABORES LA TRANQUILIDAD Y BUENA INTENCIÓN QUE HA PRESIDIDO EN SU PRIMERA SESIÓN.



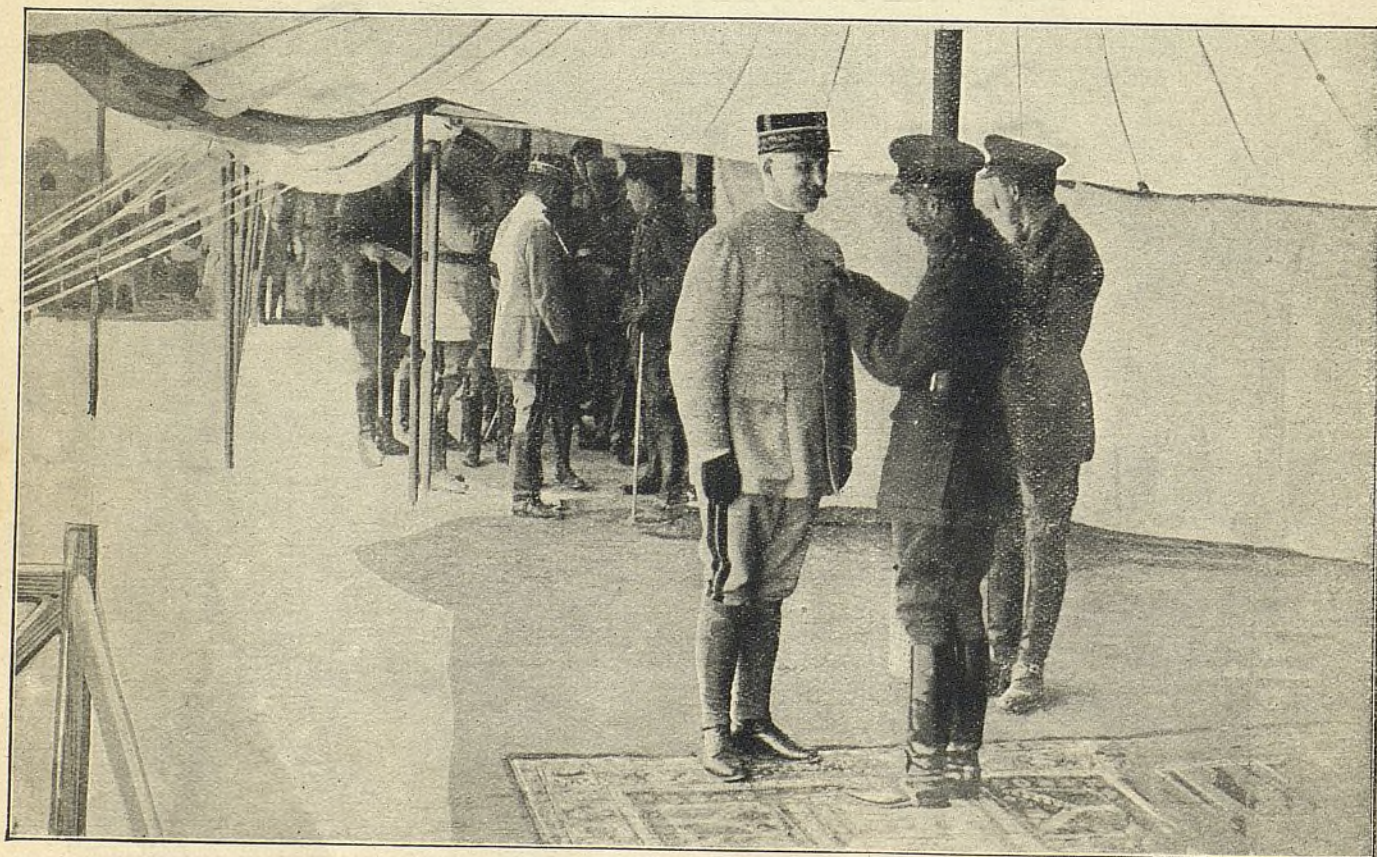
LANZÁNDOSE AL ATAQUE.



LAS MONJAS DE LOECRE Y LAS NIÑITAS HUÉRFANAS QUE TIENEN ASILADAS LLEVAN DIARIAMENTE FLORES A LA TUMBA DEL MAYOR REDMOND, DIPUTADO IRLANDÉS, MUERTO GLORIOSAMENTE EN ACCIÓN DE GUERRA E INHUMADO CRISTIANAMENTE EN EL JARDÍN DEL CONVENTO.



EL REY JORGE, LA REINA ISABEL, LA REINA MARÍA Y EL REY ALBERTO.



EL REY CONDECORA AL GENERALÍSIMO FRANCÉS, PÉTAINE.

LA RECIENTE VISITA DE LOS
Ayuntamiento de Madrid



UN GRUPO INTERESANTE EN EL CUAL ESTÁN: EL PRESIDENTE POINCARÉ Y MADAME POINCARÉ, EL REY Y LA REINA DE INGLATERRA. EN EL FONDO: EL PRÍNCIPE DE GALES, LORD CURZON, EMBAJADOR EN FRANCIA, Y EL MARISCAL SIR DOUGLAS HAIG.



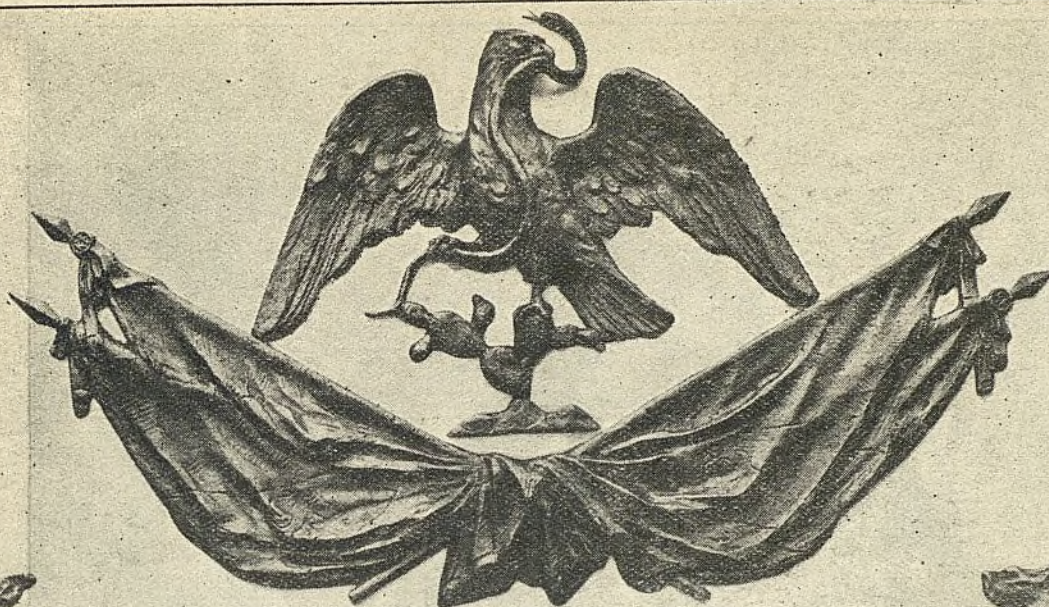
LA REINA VISITA A LOS HERIDOS.

SOBERANOS INGLESES A FRANCIA.

Ayuntamiento de Madrid



General Don ISMAEL MONTES, Presidente de Bolivia, bajo cuya administración su país rompió relaciones con Alemania



AUX FRANÇAIS REVENUS DU MEXIQUE
POUR DÉFENDRE
LA FRANCE, LE DROIT ET LA CIVILISATION.
TOMBÉS AU CHAMP D'HONNEUR

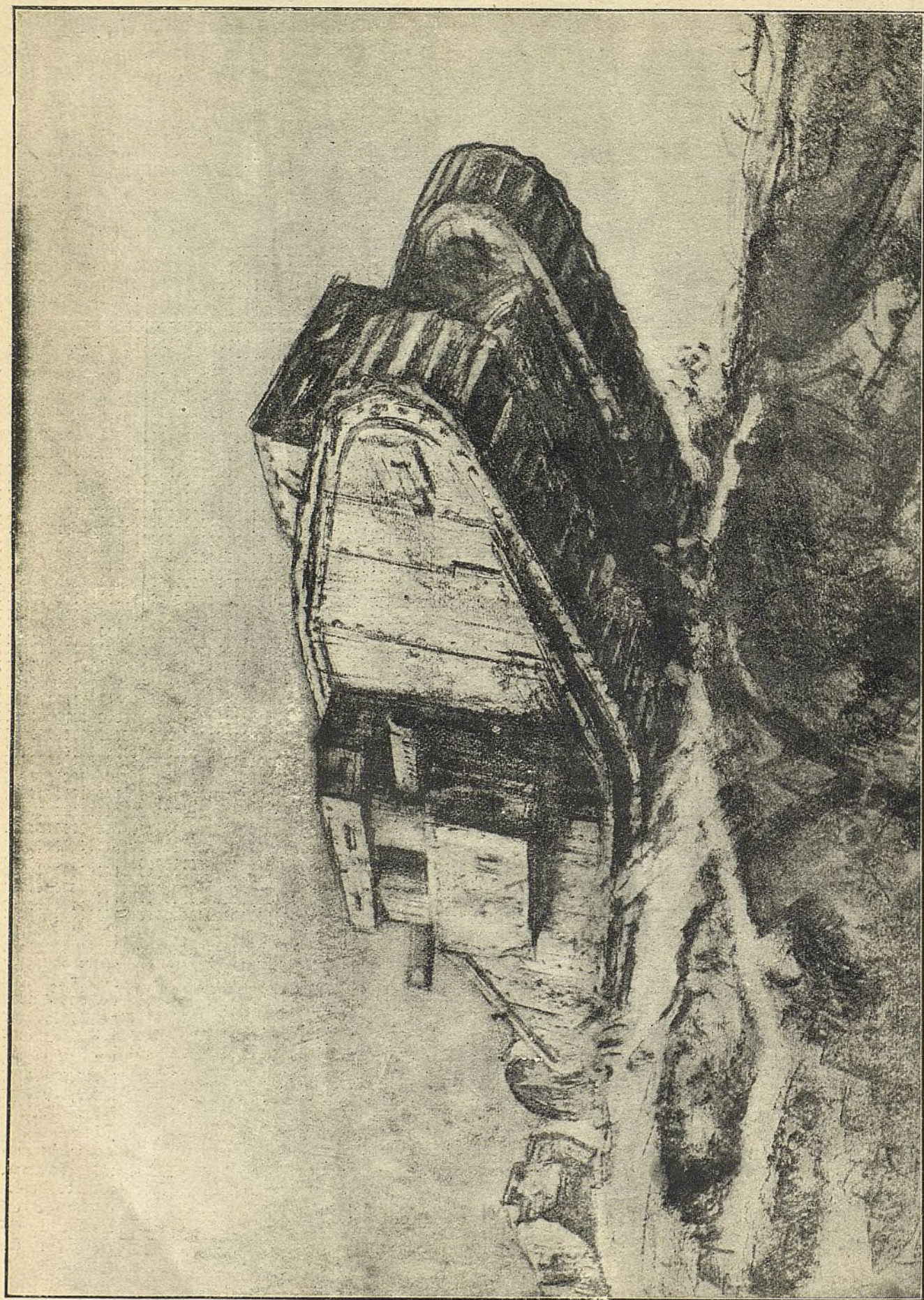
JOMIER PAUL ALBRAND CASIMIR
MOREAU LÉON DONNADIEU AIMÉ
GEYARD LÉON BALARESQUE P. JACÉS
MONIN J. PARMENTIER MAURICE
REBATTU JULES BALP FÉLIX FORTUNE
GAUCHER EMILE DUC MAUGE ANTHÉ
MARTEL LOUIS PROVENCAL EUGÈNE
NEGRIER PAUL WESCHERDING RAOUL
BESLE L. LISSARRAGUE JEAN-B.
LIONS GUILL. RAOUL-DUVAL M^{CE}
BELLON MAURICE MARTIN BAPTISTIN
CHABERNAUD DIOU ANDRÉ CH^{ES}
GASTINEL ABEL BONNEFIDUS AUG^{TE}
LATASTE JEAN ABERLENC FERN^D
DURAND ALEXIS BLANCHARD M^{CE}
ROUX HENRI BLANCHET P. MARIE
MARTEL LÉON SARRAZIN CAMILLE
MOULÉT ETIENNE CH^{ES}
CHABOT REYNAUD SILVAIN
MEGY FERNAND DUBERNARD EUGÈNE
LIONS HENRI REMUZAT GUSTAVE
CAZOT JEAN BERAUD MARIUS-HENRI
DUMAS JOSEPH ESPITALIER GASTON
LÉAUTAUD LÉON REMAZEILLE ALBERT
MARTEL EMILE DITHURBIDE ALEXIS



ASPA MICHEL DESMONS GUSTAVE
TORNIER GEORGES DESMONS LAURENT
RICHAUD LÉON
AUBRY FRANÇOIS
AYMARD HENRI
DERBEZ PAUL
LÉAUTAUD EMILE
ROMAN JACQUES
TESSIER CALIXTE
FABRE LAURENT
MARTEL CHARLES
BESTELLI JULES
DEVIDAL JOSEPH
FABREGUE FÉLIX
BERTHON LOUIS
GASTINEL MARCEL
VINCENT EUGÈNE
DONNEAUD LÉON
VINCENT CYPRIEN
PITIOT LOUIS
JOUFFRAY DÉSIRÉ
COLOMBON JOSEPH
REYNAUD ANTHÉ
LAFITTE LOUIS
LAFITTE CH^{ES}

CE MONUMENT A ÉTÉ ÉRIGÉ PAR UN GROUPE DE MEXICAINS
AMIS FIDÈLES DE LA FRANCE EN TÉMOIGNAGE D'ADMIRATION
AUX HÉROS DE LA COLONIE DE BARCELONNETTE DU MEXIQUE

La inmensa mayoría de los franceses radicados en la República mexicana son oriundos de Barcelonnette, en los Bajos Alpes. Al principiar la guerra, abandonaron sus labores acudiendo al llamado de la patria. Son ya cerca de un centenar los que han dado la vida por ella. Un grupo de mexicanos ha hecho entrega últimamente en París, en ceremonia íntima al par que conmovedora, al Alcalde de Barcelonnette de una placa de dos metros de alto en mármol y bronce, obra del notable escultor M. P. Feitu, que será próximamente inaugurada en esta población. Correspondiendo a tal manifestación afectuosa, y por suscripción entre franceses radicados en México, se colocará junto a ella un recuerdo consagrado a la memoria de Santiago Jimenez, voluntario mexicano, muerto heroicamente en Francia en acción de guerra.



Muthead Bone.]

UN "TANK."

Dibujo de

Página de "PUNCH"

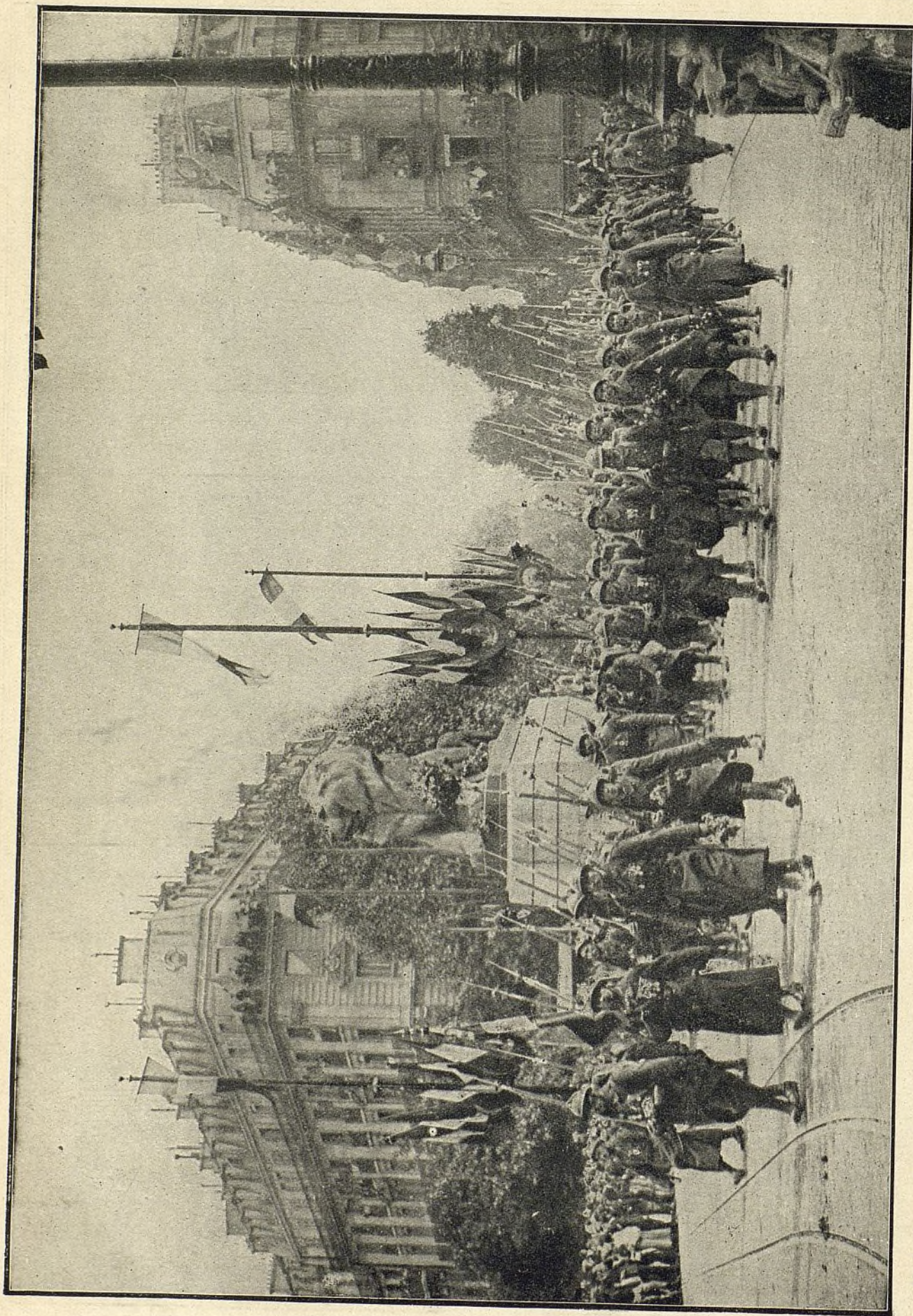


Edward Partridge

LA LIBERTAD RENUEVA SUS VOTOS.

Agosto 4 de 1917.

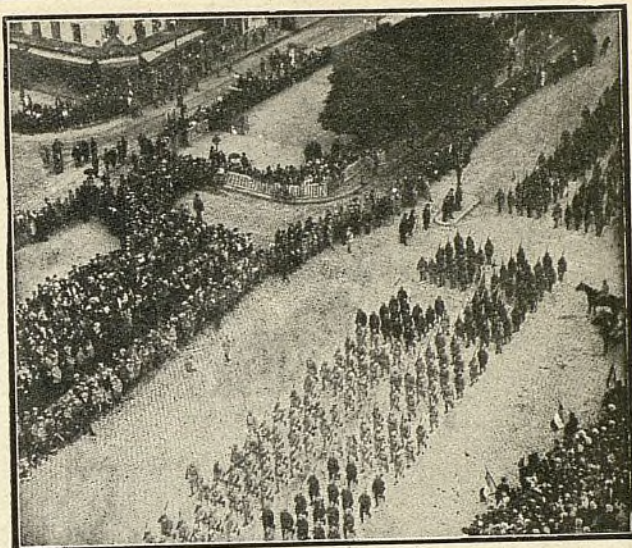
[Reproducido por permiso especial de los Propietarios de "PUNCH."]



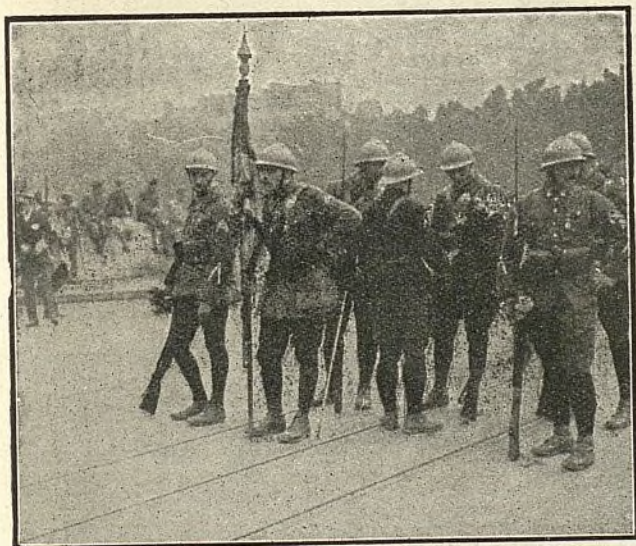
El desfile por las calles de París de las tropas, después de la ceremonia en que fueron condecoradas numerosas banderas el 14 de Julio, ha sido un espectáculo inolvidable, algo así como un ensayo del gran desfile el día de la victoria. Todas las banderas y guerreros fueron aplaudidos frenéticamente. El estandarte de la heroica "Legión Extranjera," condecorado con la *fourragère* que lleva los colores de la medalla militar, logró una ovación continuada. La presente fotografía representa a los gloriosos soldados de la "Legión" pasando ante el "León de Belfort," protesta viva de la violenta anexión de Alsacia-Lorena.



LAS TROPAS DESFILAN FRENTE A LA TRIBUNA PRESIDENCIAL.



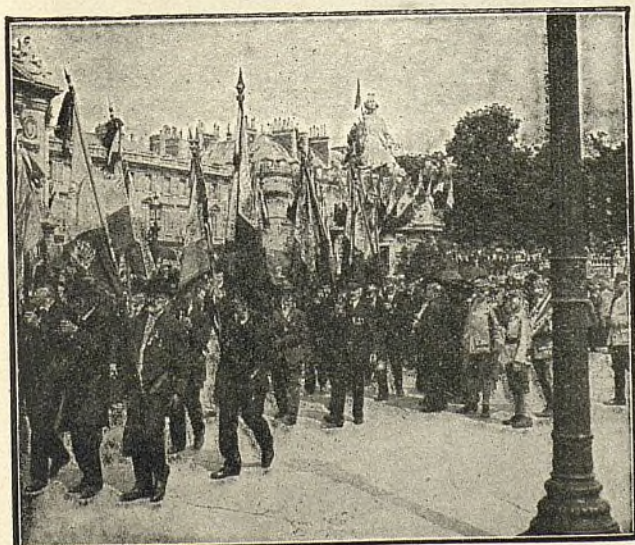
PASANDO POR EL COURS DE VINCENNES.



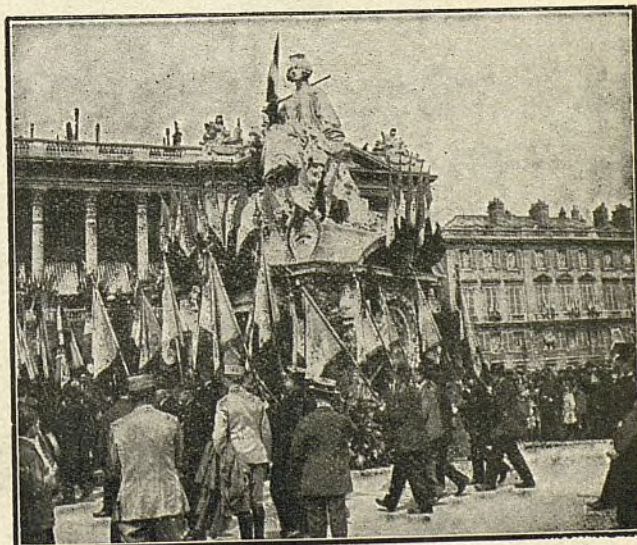
UN DESCANSO. LA BANDERA DE LOS CAZADORES.



LA BANDERA DEL 152.º DE INFANTERÍA.



LA "LIGA DE PATRIOTAS."



ANTE LA ESTATUA DE ESTRASBURGO.

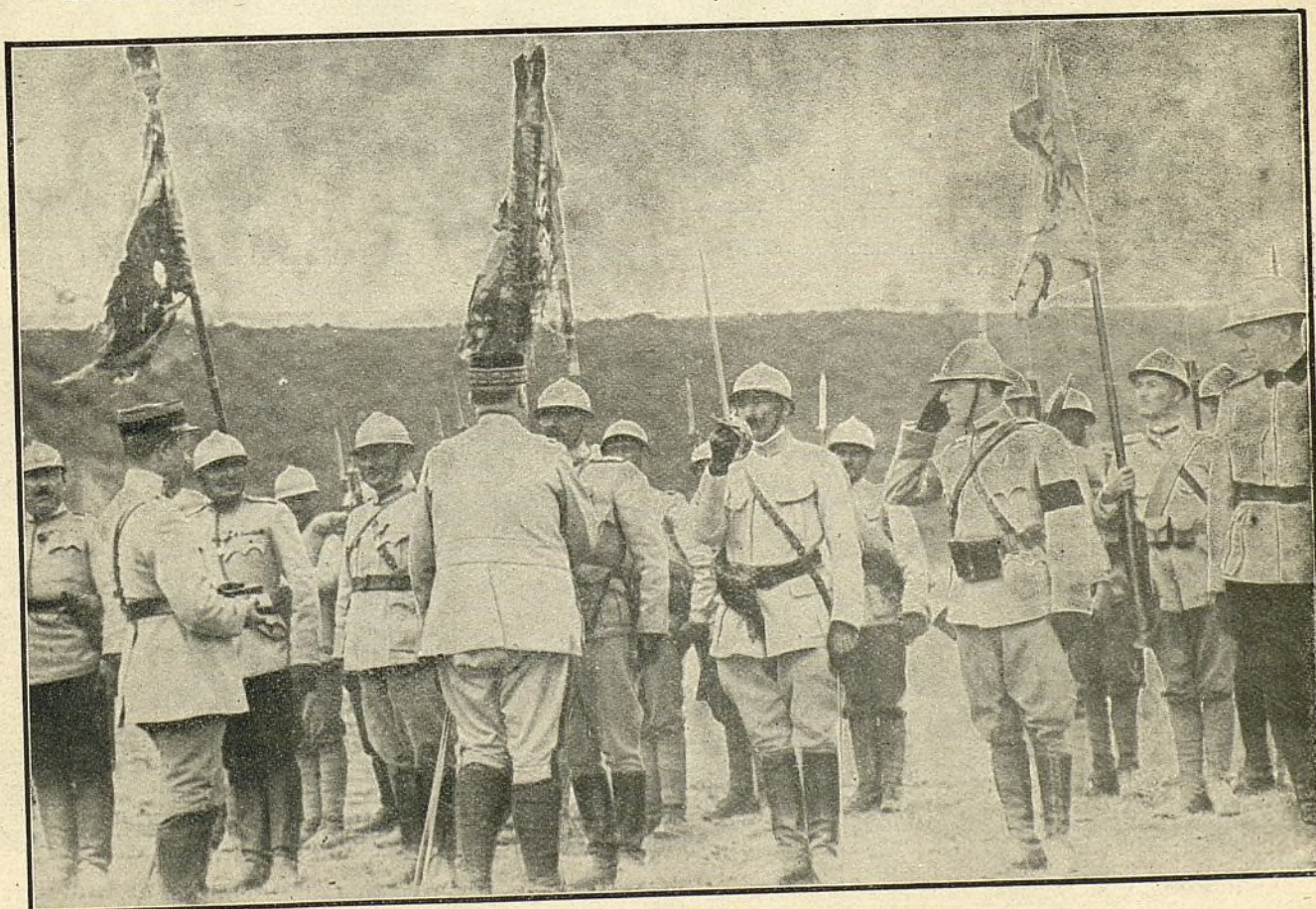


EL SALUDO A LA BANDERA.

EL MARISCAL JOFFRE EN ALSACIA.
Ayuntamiento de Madrid



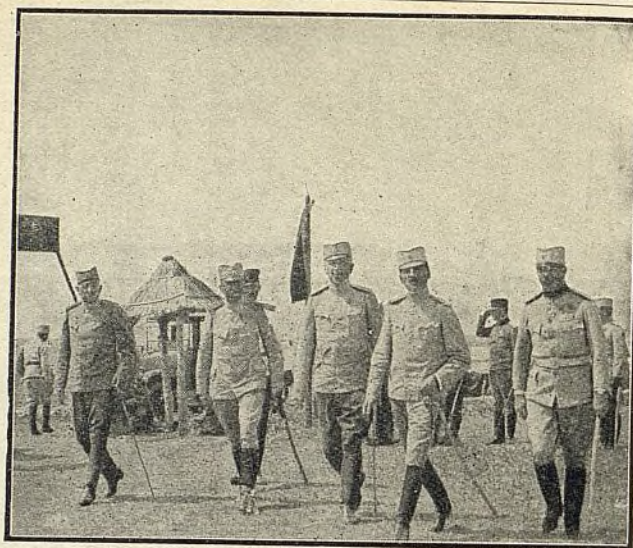
EL REY DE RUMANIA Y EL PRÍNCIPE CAROL PASANDO REVISTA A SUS EJÉRCITOS, REORGANIZADOS Y FORTALECIDOS.



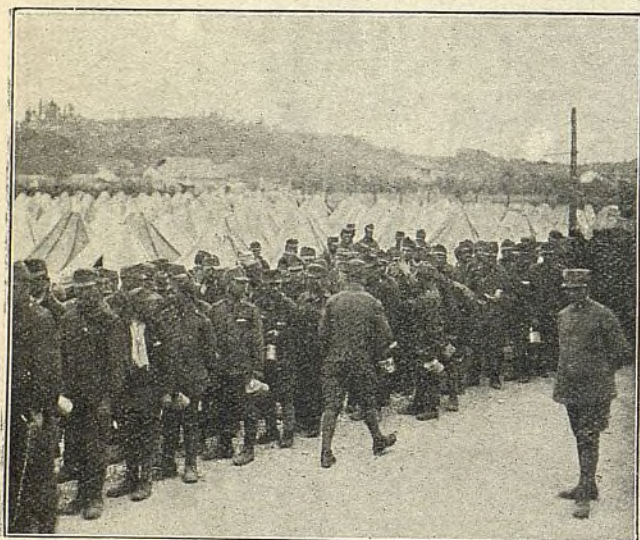
EL GENERAL BERTHELOT CONDECORA A VARIOS OFICIALES EN EL FRENTE RUMANO



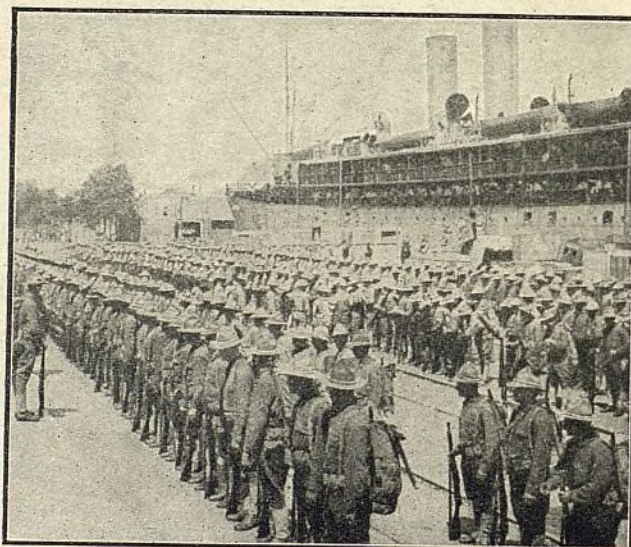
VISITA A LONDRES DEL GENERAL PORTUGUÉS NORTON, UN GRAN ORGANIZADOR.



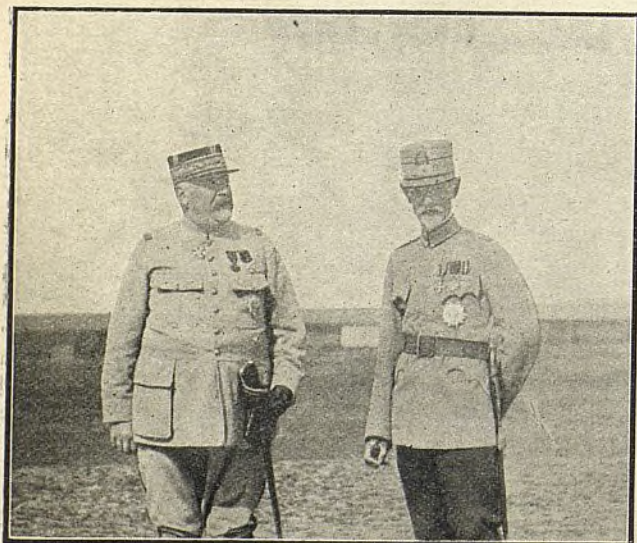
EL PRÍNCIPE ALEJANDRO DE SERBIA Y SU ESTADO MAYOR.



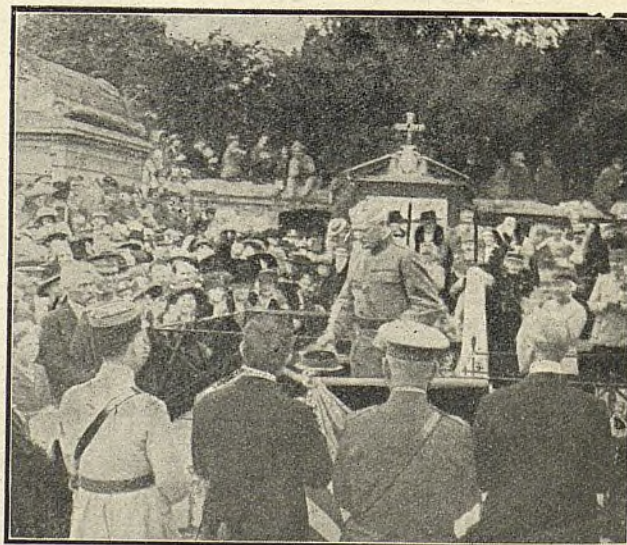
UN CAMPO DE CONCENTRACIÓN DE PRISIONEROS AUSTRIACOS EN ITALIA.



DESEMBARQUE DE TROPAS AMERICANAS EN EL HAVRE



EL GENERAL BERTHELOT, JEFE DE LA MISIÓN FRANCESA EN RUMANIA, Y EL GENERAL RUMANO ÁVERESCO.



EL GENERAL PERSHING ANTE LA TUMBA DE LAFAYETTE.

LA ACTUALIDAD MILITAR.
Ayuntamiento de Madrid



Desfile de las tropas americanas por la calle de Rivoli en París

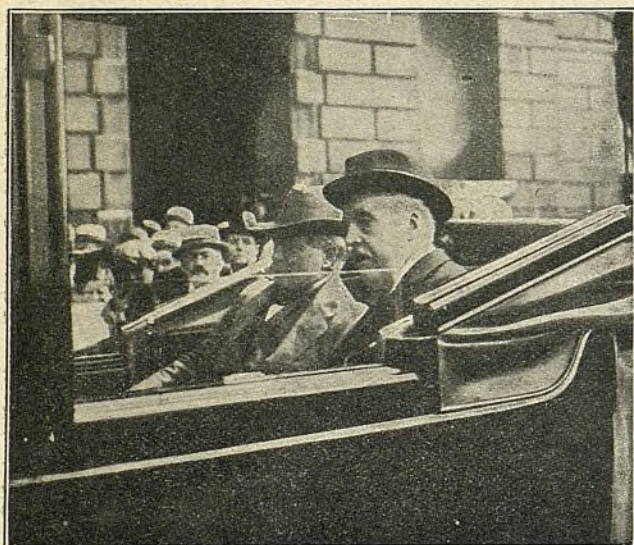
Ayuntamiento de Madrid



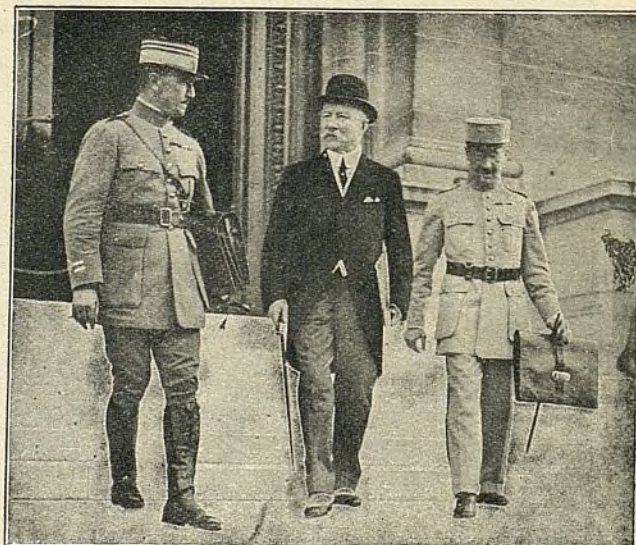
LOS SRES. PASTITCH Y VESNITCH, DELEGADOS SERBIOS, Y EL SR. LAHOVARY, DELEGADO RUMANO.



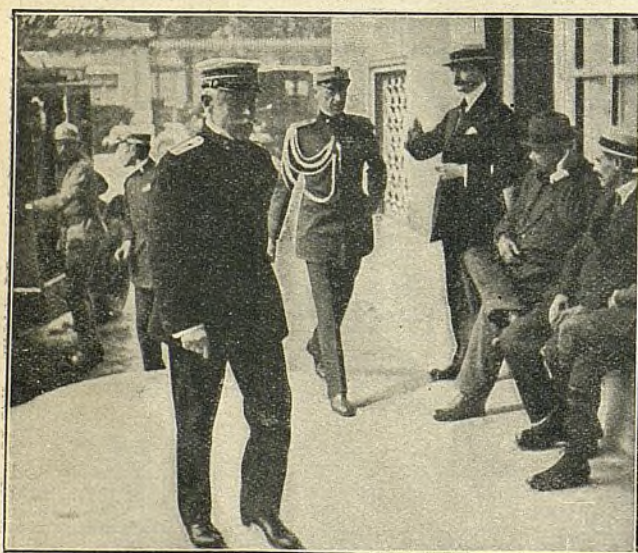
LOS DELEGADOS BELGAS, BARÓN DE BROQUEVILLE Y BARÓN GAIFFIER.



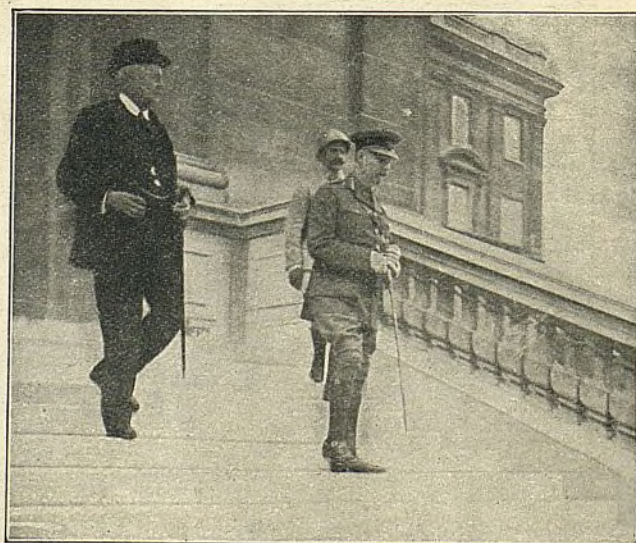
LOS SRES. LLOYD GEORGE Y BALFOUR.



M. JONNART, ALTO COMISARIO ALIADO EN GRECIA, QUE TAN BRILLANTE ÉXITO HA ALCANZADO.



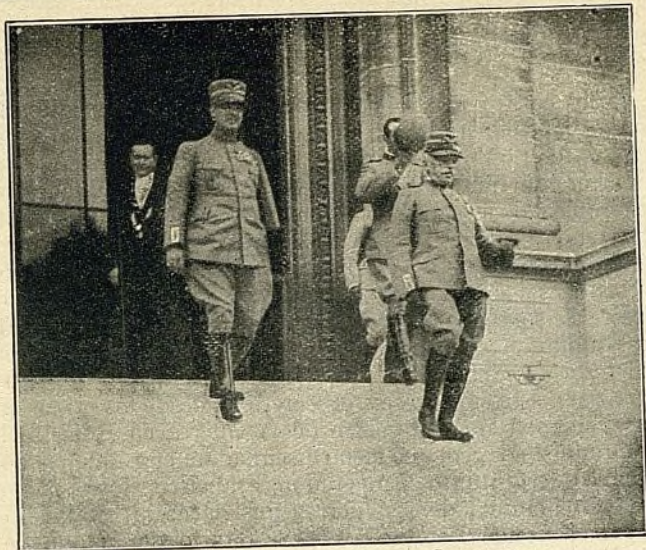
ALMIRANTE DE REVAL, DE LA DELEGACIÓN ITALIANA.



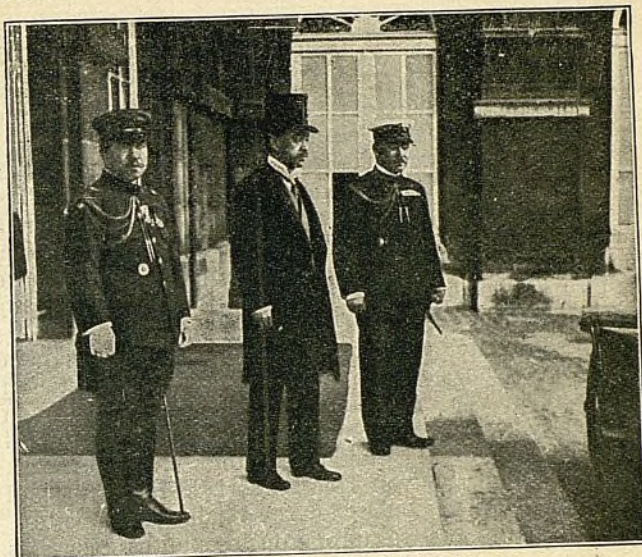
GENERAL SMUTS, DE LA DELEGACIÓN INGLESA.

A fines del mes de Julio se ha celebrado en París una importante Conferencia para tratar

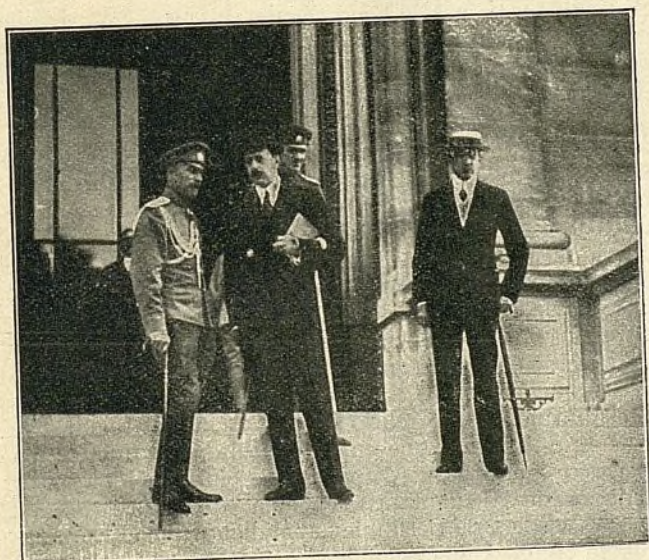
Ayuntamiento de Madrid



EL GENERALÍSIMO ITALIANO CADORNA.



LA DELEGACIÓN JAPONESA.



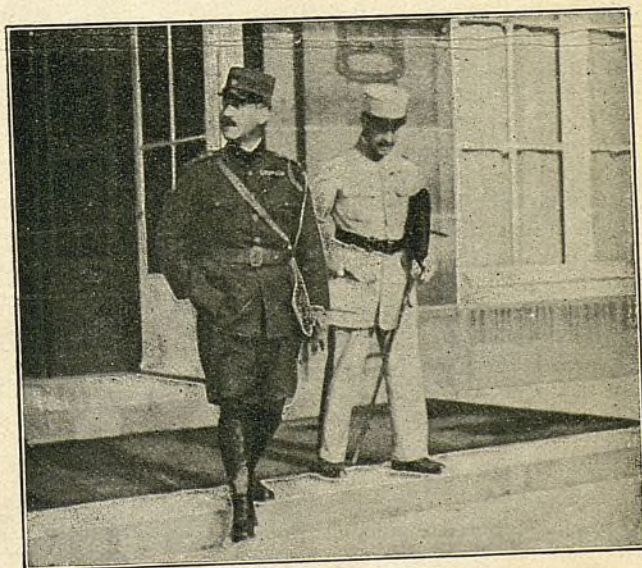
LA DELEGACIÓN RUSA.



DELEGADOS RUMANOS.



EL ALMIRANTE INGLÉS JELlicoe Y EL ALMIRANTE FRANCÉS LACAZE.



UN DELEGADO GRIEGO.

el problema balcánico. Las presentes son fotografías de algunos de los Delegados.

Los orígenes de la guerra

EN el informe que se refiere al último discurso de Herr Haase en el Reichstag (véase el *Leipziger Volkszeitung* de Julio 20), se hace referencia a la "conferencia de 5 de Julio de 1914," como uno de los puntos que hay que dilucidar previamente si se quiere tener una idea cabal sobre el origen de esta guerra. Es ésta la primera vez que se discute en público una fecha que lleva todas las probabilidades de ser la más notoria en el funesto mes de Julio de 1914.

Se sabe de fuente perfectamente autorizada que la citada sesión se celebró en el castillo de Postdam, y a ella asistieron el Kaiser, Herr von Bethmann-Hollweg, el Almirante von Tirpitz, el General von Falkenhayn, Herr von Stumm, el Archiduque Federico, el Conde Berchtold, el Conde Tisza, y el General Conrado von Hoetzendorf. Según parece, ni Herr von Jagow ni el Conde Moltke se hallaron presentes.

Allí se discutieron y se aprobaron los puntos esenciales del *ultimatum* austriaco que había de ser enviado a Serbia diez y ocho días más tarde, y se llegó a la conclusión de que Rusia rehusaría probablemente someterse a tan directa humillación, lo cual tendría por resultado la guerra. La junta decidió aceptar tal programa como definitivo. Se cree, bien que no de una manera afirmativa, que allí mismo y al propio tiempo quedó fijada la fecha en que habría de comenzar la movilización.

El Kaiser, como es ya bien sabido, partió entonces para Noruega, con objeto de no suscitar las sospechas de los Gobiernos de Francia y de Rusia. Tres semanas después, cuando se supo que Inglaterra no permanecería neutral, Herr von Bethmann-Hollweg quiso retirarse, pero era ya demasiado tarde. La decisión del 5 de Julio era irrevocable.

Es seguro que los que oyeron el discurso de Herr Haase supieron al punto lo que quiso decir al referirse al 5 de Julio, pues la cuestión parece haber sido extensa y explícitamente tratada en sesión secreta del Comité de Presupuestos del Reichstag dos meses antes por el diputado socialista, Herr Cohn, quien desafió a cierto Ministro a negar los hechos. Con asombro de los demás diputados, el Ministro en vez de negarlos, se limitó a decir que no tenía declaración que hacer sobre el particular.

El incidente produjo gran sensación entre los miembros del comité del Reichstag, y es posible que ese haya sido uno de los factores principales de la reciente crisis política en Alemania. El hecho de que Herr Haase haya traído la cuestión a la luz pública, parece indicar que tanto él como sus correligionarios consideran que ha llegado el momento de descender el velo que había venido ocultando la verdad.

Conviene recordar aquí algunos hechos y fechas que vienen a propósito. El archiduque Francisco Fernando y su esposa fueron asesinados en Serajevo el 28 de Junio de 1914. El Kaiser, que se hallaba en Kiel, regresó a Berlín en seguida, y aunque había abrigado la esperanza de asistir a los funerales en Viena, permaneció en Berlín hasta el 6 de Julio, fecha en que se trasladó a Kiel, saliendo rumbo al Norte en el yate imperial. El 26 de Julio, Sir Horace Rumbold, encargado de Negocios de Inglaterra en Berlín, telegrafió a Sir Edward Grey: "El Emperador regresa repentinamente esta noche, y el Subsecretario de Estado dice que el Ministerio de Negocios Extranjeros lamenta el paso tomado por iniciativa de S. M. Temen que el precipitado regreso de S. M. pueda dar lugar a cierta excitación y desasosiego público." El *ultimatum* de Austria a Serbia había sido entregado en Belgrado el 23 de Julio por la tarde.

En cuanto a los personajes alemanes a que se alude, Herr von Jagow negó en reiteradas ocasiones haber tenido idea del contenido del *ultimatum* austriaco antes de su publicación; así lo afirmó, bajo palabra de honor, en presencia

de varios corresponsales de la prensa. Si el extinto Conde Moltke, jefe por aquel entonces del Estado Mayor general alemán, fué también excluido de la confabulación, esto da a su carrera un nuevo aspecto; como se recordará, Moltke fué remplazado a raíz de los primeros fracasos de la campaña alemana en Francia, y antes de su muerte en Berlín declaró que había de llegar un día en que se hiciesen importantes revelaciones acerca de los orígenes de la guerra. Ha existido siempre la sospecha, en círculos autorizados, de que Herr von Stumm, jefe en 1914 del Departamento Político del Ministerio de Negocios Extranjeros alemán, y hoy subsecretario del mismo, poseía el secreto ya desde los primeros días; Falkenhayn era Ministro de la Guerra en Prusia. El Archiduque Federico, que viene a ser nada menos que primo hermano del difunto Emperador Francisco José, tomó el mando nominal de las fuerzas austriacas al estallar la guerra. El Conde Berchtold era Secretario de Estado de Austria-Hungría; el Conde Tisza era Presidente del Consejo en Hungría, y el General Conrado von Hoetzendorf era el jefe del Estado-Mayor austro-húngaro.

Se tiene desde hace mucho tiempo la convicción de que existen otros datos inéditos acerca de las promesas que Alemania hiciera a Austria en el curso de la primera quincena de Julio de 1914.

Con fecha 3 de Agosto el editor de *The Times* ha recibido una carta del Sr. Lewis Einstein, quien ocupaba recientemente el puesto de *Agente especial* de la Embajada Americana en Constantinopla. La carta dice así: "Señor: La negativa oficial que da Alemania a la Conferencia que tuvo lugar en presencia del Kaiser en los primeros días de Julio de 1914, y en la cual se decidió el *ultimatum* a Serbia, es, según todas las apariencias, tan veráz como lo han sido otras declaraciones alemanas.

El Marqués Garroni, últimamente Embajador italiano en Constantinopla, me refirió en dicha ciudad (según hice constar en mi diario), que en 15 de Julio de 1914—su día onomástico—el Barón Wangenheim, en aquel entonces Embajador de Alemania en Turquía, quien acababa de regresar la víspera de Berlín, le había dicho, que el Emperador había citado a una conferencia en la cual había estado presente, y en la cual se había decidido la guerra. El asesinato del Archiduque sería el pretexto, y el plan era, después de algunas semanas de intervalo, presentar un *ultimatum* inaceptable a Serbia, del cual resultaría la guerra a las cuarenta y ocho horas. El Marqués Garroni relató de nuevo este incidente a su regreso a Italia, y a él se ha referido públicamente el Ministro Signor Barzilai. Por otra parte, esta misma historia me ha sido referida en Constantinopla por otro diplomático a quien el Barón Wangenheim dijo que un mes antes del rompimiento de las hostilidades el Kaiser había congregado a los jefes de su ejército, a los prohombres de la finanza y de la industria y preguntó a todos ellos si estaban preparados para la guerra. Todos contestaron afirmativamente, y a su vez el Barón Wangenheim dijo que él podía dar idéntica respuesta por lo que a Turquía se refiriese.

(*The Times*, Londres.)

* * *

Como sin duda saben los lectores de AMÉRICA LATINA, fué en la sesión del Reichstag del 19 de Julio último, en la cual el Diputado Hasse hizo referencia a la reunión que tuvo lugar en Potsdam el 5 de Julio de 1914, en la cual puede decirse que nació el monstruoso engendro de la guerra. La mayor parte de los periódicos alemanes, en vez de desmentir desde luego la afirmación del diputado, se limitaron a pasarla en silencio. Solamente el *Leipziger Volkszeitung* cometió la in-

discreción de referir esta parte de su discurso. Creemos oportuno dar dos *textos oficiales* que ayudarán a nuestros lectores a ir formando su criterio sobre punto tan delicado, ya que la Alemania oficial lanza a los cuatro vientos la afirmación de "que la guerra le fué impuesta."

Del "Libro Amarillo francés," publicado por el Ministerio de Negocios Extranjeros de Francia en 1914, conteniendo los documentos relativos a las negociaciones que precedieron a la declaración de la guerra:

N.º 21.

M. Allizé, Ministro de Francia en Munich, a M. Bienvenu-Martin, Ministro de Negocios Extranjeros.

MUNICH, 23 de Julio de 1914.

La prensa de Baviera parece creer en que una solución pacífica del incidente austro-serbio es, no solamente posible, sino hasta verosímil. En las esferas oficiales, por el contrario, con más o menos sinceridad, aparentan desde hace algún tiempo un positivo pesimismo.

El Presidente del Consejo sobre esto me dijo hoy que la Nota austriaca—de la cual tiene conocimiento—estaba, en su concepto, redactada en términos aceptables para Serbia, pero que, sin embargo, la situación actual no dejaba de parecerle muy seria.

ALLIZÉ.

Del "Segundo Libro Gris Belga," publicado por el Ministerio de Negocios Extranjeros del Reino de Bélgica en 1915, conteniendo la correspondencia diplomática relativa a la guerra — 1914-1915:

N.º 8.

El Ministro del Rey en Berlín a M. Davignon, Ministro de Negocios Extranjeros.

BERLÍN, 26 de Julio de 1914.

SEÑOR MINISTRO:

Lo que tengo que decirle respecto de la crisis es tan grave, que me he decidido a enviarle este informe con un correo oficial. Las comunicaciones que he confiado al correo, con el temor que fuesen leídas por el Gabinete negro alemán, contenían necesariamente apreciaciones mucho más optimistas.

Por las conversaciones reiteradas que he tenido ayer con el Embajador de Francia, los Ministros de los Países Bajos y Grecia y el Encargado de Negocios de Inglaterra, presumo que el *ultimatum* a Serbia es un golpe preparado entre Viena y Berlín; o más bien imaginado aquí y ejecutado en Viena. Es en esto precisamente en lo que radica el mayor peligro. La venganza que hay que tomar del asesinato del Archiduque heredero y de la propaganda pan-serbia, no servirá sino de pretexto. El fin que se persigue, además del aplastamiento de Serbia y de las aspiraciones yougoeslavas, será dar un golpe mortal a Rusia y a Francia, con la esperanza de que Inglaterra permanezca apartada de la lucha. Para justificar estas presunciones, debo recordarles la opinión que reina en el Estado Mayor alemán, a saber, que una guerra con Francia y Rusia es inevitable y próxima—opinión de la que han logrado participar el Emperador. Esta guerra, ardientemente deseada por el partido militar y pan-germanista, cree este partido que podía ser emprendida actualmente en circunstancias extremadamente favorables para Alemania; las cuales probablemente no se volverán a presentar en mucho tiempo. "Alemania ha terminado sus refuerzos militares previstos por la Ley de 1912, y, por otra parte, siente que no puede proseguir indefinidamente con Rusia y Francia una carrera de armamentos que acabaría por arruinarla. El *Wehrbeitrag* (1) ha sido una decepción para el Gobierno imperial, al cual ha demostrado el límite de la riqueza nacional. Rusia, antes de acabar su reorganización militar, ha cometido la falta de alardear de su fuerza. Esta fuerza no será formidable sino dentro de algunos años. La faltan aún para desplegarse las líneas férreas necesarias. En cuanto a Francia, Monsieur Charles Humbert ha revelado la insuficiencia de sus cañones de grueso calibre. Ahora bien, esta arma es, según parece, la que decidirá la suerte de las batallas. Inglaterra, por último, la cual trata Alemania desde hace dos años de separar de Francia y de Rusia—no sin algún éxito,—está paralizada por sus disensiones intestinas y sus querellas irlandesas."

La existencia de un plan concertado entre Berlín y Viena queda probado a los ojos de mis colegas y a los míos por la obstinación que ponen en la Wilhelmstrasse en negar haber tenido conocimiento antes del Jueves último, del contenido de la Nota austriaca. El Jueves, asimismo, ha sido el día en que fué conocida en Roma; y de esto el despecho y enojo que ha manifestado aquí el Embajador

(1) Contribución de defensa.

de Italia. ¿Cómo admitir que semejante Nota, destinada a hacer la guerra inmediata e inevitable, tanto por la dureza excesiva de sus condiciones, cuanto por el corto plazo dejado al Gabinete de Belgrado para decidir, haya podido ser concebida a espaldas del Gobierno alemán y sin su colaboración activa, siendo tan graves las consecuencias que le puede acarrear? Lo que prueba aún más el perfecto acuerdo de ambos Gobiernos es su negativa simultánea a prolongar el plazo concedido a Serbia. Al propio tiempo que ayer en Viena, en la Ballplatz, se rechazaba la demanda de prolongación que formuló el Encargado de Negocios de Rusia, aquí en la Wilhelmstrasse el Señor Jagow eludía las demandas análogas presentadas por los Encargados de Negocios ruso y británico, quienes reclamaban en nombre de su Gobierno respectivo el apoyo del Gabinete de Berlín a fin de decidir a Austria que diese a Serbia más tiempo para contestar. El deseo de las hostilidades inmediatas e ineludibles era el mismo en Berlín que en Viena. La paternidad del plan y la sugestión de los métodos empleados se atribuyen aquí, entre el mundo diplomático, en razón de su habilidad de diplomático, digna de un Bismarck, más que a un cerebro de diplomático austriaco, a un cerebro diplomático alemán. El secreto ha sido bien guardado, y la ejecución se ha llevado a cabo con rapidez maravillosa.

Sírvase V. E. notar que si el fin secreto de los hombres de Estado de los dos imperios no es realmente generalizar la guerra y forzar a Rusia y a Francia a tomar parte en ella, sino tan sólo destruir la fuerza de Serbia e impedirle continuar su trabajo oculto de propaganda, el resultado será el mismo. Es imposible que la previsión de este resultado haya escapado a las miradas clarividentes de los directores del Imperio Alemán. En la alternativa de estas suposiciones la intervención de Rusia parece inevitable. Han debido tomar friamente en cuenta esta complicación, y prepararse a sostener enérgicamente a sus aliados. La perspectiva de una guerra europea no les ha hecho vacilar un solo instante, si no es que el deseo de desencadenarla es el móvil de su política.

Desde ayer por la tarde han quedado rotas las relaciones diplomáticas entre Austria-Hungría y Serbia. Los acontecimientos van a precipitarse. Se espera aquí que el Rey, el Gobierno y el Ejército serbio se retirarán a la porción del país últimamente anexada, y dejarán sin combatir que las tropas austriacas ocupen Belgrado y el territorio vecino al Danubio. Pero en este caso queda en pie la pregunta angustiosa: ¿Qué hará Rusia? Esta misma pregunta nos la debemos también formular nosotros, aprestándonos a los peores acontecimientos, porque el conflicto europeo de que siempre se hablaba, abrigando siempre asimismo la esperanza de que no estallase nunca, se convierte hoy en amenazadora realidad.

El tono de la prensa alemana oficiosa es más mesurado hoy por la mañana, y deja entrever la posibilidad de que la guerra quede localizada; pero esto solamente en el caso de que Rusia no se mezcle y se contente con la promesa de que la integridad territorial de Serbia será respetada. Este tono de la prensa, no tiene más intento que satisfacer tanto a Inglaterra como a la opinión alemana, la cual, no obstante las manifestaciones austrófílicas de ayer noche en las calles de Berlín, permanece intranquila pero pacífica. En todo caso, el desenlace de la crisis, cualquiera que ésta sea, no debe hacerse esperar.

Sírvase V. E. aceptar, etc., etc.,
(Firmado) BARON BEYENS.

El *Vorwärts*, diario alemán, dice irónicamente refiriéndose a la declaración alemana de que ignoraba que Austria fuese a enviar a Serbia el *ultimatum* del 23 de Julio de 1914:

"Es ciertamente uno de los hechos más sorprendentes de esta guerra, que entre dos aliados unidos a vida y muerte no se haya ni siquiera hablado de semejante *ultimatum*."

* * *

Comienzan las declaraciones y aclaraciones sobre tan importante y trascendental punto, que está tan ligado con los orígenes de la guerra. Las comadres han comenzado ya a decirse las verdades. Esperemos tranquilamente.

AMÉRICA LATINA.

Oficinas: 62, RUE SAINT-LAZARE, PARIS.
54, GRESHAM STREET, LONDON, E.C. 2

Editor y Director,

BENJAMIN BARRIOS

Impreso para "AMÉRICA LATINA", 62, rue Saint-Lazare.

EDICION DE PARIS, N.º 15.

Imprimerie WILLIAMS, LEA Y CIA., LTDA., Paris y Londres.
EDICION DE LONDRES, N.º 31.

IODALOSE GALBRUN

IDO FISIOLÓGICO, SOLUBLE, ASIMILABLE

La IODALOSE es la ÚNICA SOLUCIÓN TITULADA del PEPTONIODO
Combinación directa y completamente estable del Iodo con la Peptona

DESCUBIERTA EN 1896 POR E. GALBRUN, DOCTOR EN FARMACIA
Comunicación al XIIIº Congreso Internacional de Medicina, París 1900

Sustituye Iodo é Ioduros en todas sus aplicaciones sin Iodismo.

Veinte gotas IODALOSE obran como un gramo Ioduro alcalino.

DOSIS MEDIAS: Cinco á veinte gotas para NIÑOS y diez á cincuenta gotas para Adultos.

Pedir Folleto sobre la Iodoterapia fisiológica por el Peptoniodo.

Laboratorio GALBRUN, 8 et 10, rue du Petit-Musc, PARIS.

PEPTONATO de HIERRO ROBIN

DESCUBIERTO POR EL AUTOR EN 1881

Admitido en los Hospitales de Paris y de Bruselas



Cura:

ANEMIA CLOROSIS DEBILIDAD

Sin cansar el estómago
ni ennegrecer los dientes
ENTERAMENTE ASIMILABLE

DOSIS: 5 á 30 gotas por comida en
un poco de agua, de vino ó de leche;
empiécese con 5 gotas aumentando
progresivamente 2 gotas cada día
según los casos.

Bajo forma de **PEPTO-ELIXIR** ó de **VINO**
el **PEPTONATO de HIERRO** es á un tiempo
un ferruginoso de primer orden y un agradabi-
lísimo licor.

VENTA:

AL POR MAYOR: 13, Rue de Poissy, Paris.

AL POR MENOR: En las principales Farmacias.

TRICALCINE Reconstituyente

El más poderoso, el más científico, el más racional



MEDICACIÓN LA MÁS EFICAZ

Para el tratamiento de:

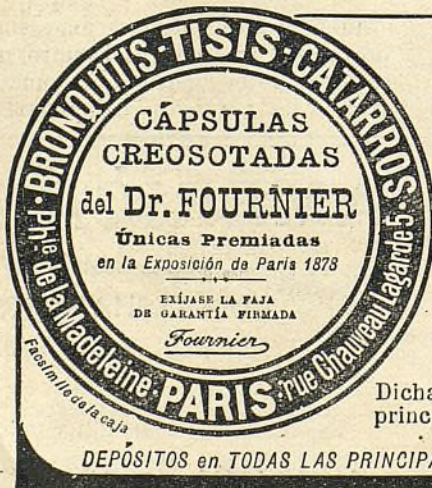
BRONQUITIS bajo varias formas, ANEMIA, ENFERMEDADE,
DEL ESTÓMAGO, NEURASTENIA, RAQUITISMO, ESCROFULAS
LACTANCIA Y CRECIMIENTO DE LOS NIÑOS

TUBERCULOSIS - DEBILIDAD

La Tricalcine se encuentra en todas las Boticas

Venta por mayor:

LABORATOIRE DES PRODUITS SCIENTIA
10, rue Fromentin, PARIS



BRONQUITIS TOS CATARROS

y cualesquiera

afecciones pulmonares
están inmediatamente aliviadas
y desaparecen luego tomando las
Cápsulas Creosotadas

del Doctor **FOURNIER**

Dichas Cápsulas son prescritas por los
principales médicos del mundo entero.

DEPOSITOS en TODAS LAS PRINCIPALES FARMACIAS y DROGUERÍAS.